EN | ENGLISH 4

CZ | ČESKÝ 7

SK | SLOVENSKÝ 10

PL | POLSKI 14

BG | БЪЛГАРСКИ 18

RO | ROMÂNĂ 21

HU | MAGYAR 25

RU | РУССКИЙ 28

UA | УКРАЇНСЬКА 32

DE | DEUTSCH 36

ES | ESPAÑOL 40

CE 44

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
DE | Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung
ES | Traducción del manual de instrucciones original

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

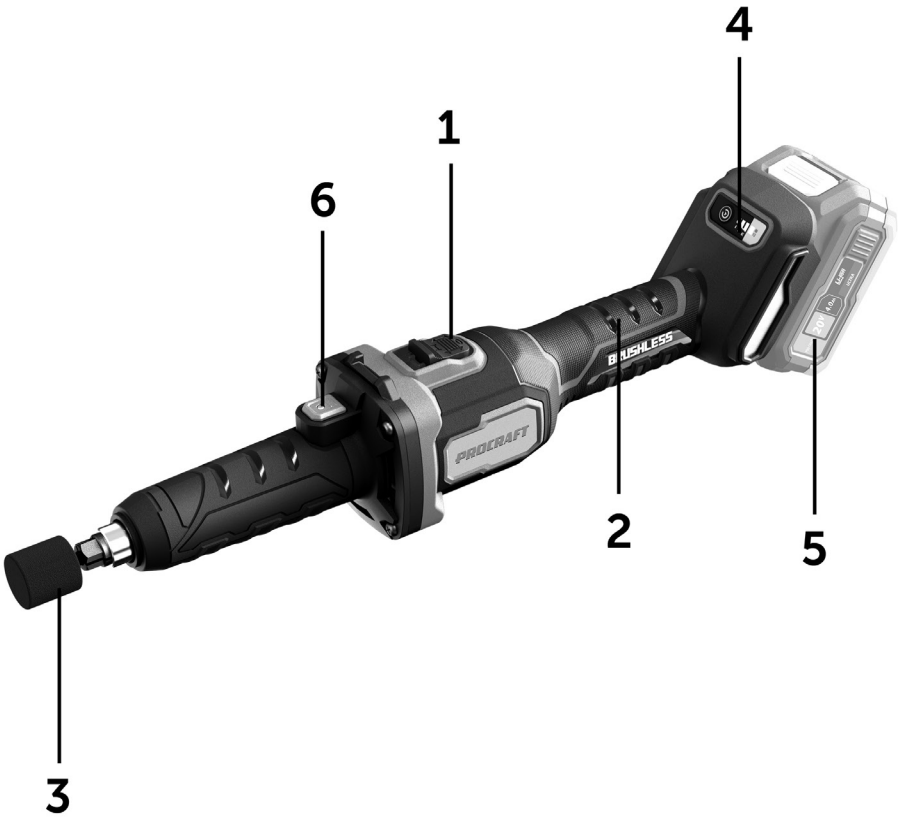
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

DE I ACHTUNG!

ACHUNG! Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.

ES I ¡Atención!

Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar, utilizar y realizar el mantenimiento del producto.



Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал. / Abbildung/ Dibujo

EN | ENGLISH
CORDLESS DIE GRINDER
DG20A
MANUAL

Technical specifications

Model	DG20A		
Motor type	Brushless		
Rated voltage (V DC)	20		
No-load speed (min^{-1})	13000-27000		
Maximum accessory diameter (mm)	55		
Collet capacity (mm)	6 (installed), 6.35, 8		
Maximum shank length (mm)	50		
Maximum allowable overhang (mm)	26		
Noise emission values determined according to EN 60745-2-23 and EN 62841-1:			
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3		
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 60745-2-23 and EN 62841-1:			
Vibration level (m/s^2) Uncertainty K (m/s^2)	3.15 1.5		
Protection level	IP20		
Protection class	III		
Weight EPTA (with 4 Ah battery) (kg)	1.95		
Bare tool weight (kg)	1.35		
Weight (incl. accessories) (kg)	1.65		
Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50		
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20	20	20
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II	II	II

⚠ **WARNING:** The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

Description (*Pic. 1)

1. On/off switch
2. Handle
3. Collet
4. Control panel
5. Battery pack
6. Spindle lock button

PACKAGE CONTENTS*

1. Manual
2. Cordless die grinder
3. Wrench

**** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.***

You have purchased the Procraft DG20A cordless die grinder — a compact and convenient tool designed for precise processing of various materials. It is ideal for cleaning weld seams, grinding in hard-to-reach areas, edge shaping, deburring, and preparing surfaces before painting or welding.

The tool operates without the need for a power outlet, making it especially convenient for use in confined spaces, at height, or in remote locations. The brushless motor ensures stable performance and extended service life, while the variable speed control allows you to fine-tune the operating mode for each specific task.

This die grinder handles metal, wood, plastic, and other materials with ease. Thanks to interchangeable collets, it supports various types of accessories. It's a versatile solution for both professionals and DIY users.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

SPECIAL SAFETY RULES FOR CORDLESS DIE GRINDER

Intended use and general operation

1. The die grinder is intended only for grinding using cutters, sanding drums, and wire brushes. Do not use it for cutting, polishing, sanding with sandpaper, or any other operations not specified by the manufacturer. Improper use may lead to jamming, loss of control, and injury.
2. Do not make any structural modifications beyond the original specifications set by the manufacturer.

   Selection and installation of accessories
3. Use only cutters and accessories whose size and type comply with the tool's specifications. This includes diameter, thickness, shape, mounting type (shank diameter or collet size), as well as the maximum permissible rotational speed, which must be no lower

than the tool's maximum speed and must not be exceeded during operation. Incorrectly selected accessories or operating them above their rated speed may result in runout, excessive vibration, loss of control, and accessory breakage.

4. When installing an accessory, ensure that the shank is inserted into the collet all the way to the stop. This prevents the accessory from being ejected during operation.
5. Do not use damaged accessories, including those with cracks, chips, deformation, worn wires, or loose connections.
6. Before starting work, perform a no-load test run for 30–60 seconds at a safe distance. Make sure there are no vibrations or unusual noises. If any abnormalities are detected, stop work and contact a service center.

Operator personal protective equipment (PPE)

7. Always wear safety goggles or a face shield.
8. Use hearing protection (for noise levels above 85 dB).
9. Wear protective gloves (anti-vibration gloves are recommended).
10. When working with dusty or fine-particle materials, use a respirator.
11. Wear closed footwear with non-slip soles.
12. Do not wear loose clothing, chains, bracelets, or have loose hair near rotating parts.

Work area organization

13. The work area must be flat, clean, and well-lit. Remove flammable materials and any objects that could cause slipping.
14. Provide ventilation when working with materials that produce dust. Remove all flammable substances.
15. Do not allow unauthorized persons in the work area. Flying particles and sparks may cause injury.
16. Ensure that bystanders are at a safe distance and also wearing appropriate PPE.
17. Do not work near flammable substances.

Proper operation

18. Always hold the tool with both hands — by the main and auxiliary handles — to ensure stability and control.
19. When working near possible electrical wiring, hold the die grinder only by the insulated gripping surfaces.
20. Do not use cooling liquids — there is a risk of electric shock.
21. Before starting work, ensure all fasteners on the tool are securely tightened, and all adjustment wrenches are removed from the tool.
22. Secure the workpiece in a vise or with clamps, especially when working with small parts.
23. Bring the accessory to the workpiece only after it has reached maximum operating speed. Contact at low speed may lead to snagging, jamming, and loss of control.
24. Do not apply excessive pressure to the tool. Grinding should be done by the accessory's rotation, not by the operator's force.
25. Avoid side contact between the accessory and the workpiece — this may cause jamming, kickback, or breakage.
26. Do not carry the tool from place to place until it has come to a complete stop.
27. After finishing work, wait for the accessory to come to a complete stop before placing the tool down.

Vibration safety and prolonged operation

28. For extended use, take breaks: pause every 30–60 minutes or alternate tasks to reduce vibration exposure.
29. 29. Keep your hands warm and avoid prolonged no-load operation — this helps prevent the development of hand–arm vibration syndrome (HAVS).
30. Use compression gloves and periodically change your grip and hand position during work.

Maintenance and storage

31. Always remove the battery before changing accessories, performing maintenance, or cleaning the tool.
32. Regularly clean the ventilation openings from dust and metal shavings — this will prevent overheating and short circuits.
33. Before starting work, check the accessory and collet for cracks, misalignment, or other damage. If the tool has been dropped, perform a visual inspection.
34. Store the tool, batteries, and chargers in a dry, well-ventilated place, out of the reach of children.

KICKBACK

Kickback is a sudden reaction of the tool to jamming or snagging of a rotating accessory (grinding wheel, flexible disk, wire brush, etc.). Jamming or snagging causes an instant stop of rotation, which results in the tool being jerked in the opposite direction to the accessory's rotation.

For example, if the working edge of a grinding wheel catches on the workpiece, it can jam, causing kickback or ejection of the wheel. The direction of tool movement during kickback depends on the point of jamming. In some cases, the accessory may break.

When operating a die grinder, there is a risk of kickback even during grinding, especially when using accessories of complex shapes.

Kickback is the result of incorrect or unsafe tool operation. It can be prevented by following these measures:

- ◊ Hold the tool with both hands, positioning your hands and body to be able to counteract a sudden jerk;
- ◊ Always use the auxiliary handle, if provided, for better control;
- ◊ Keep your hands away from rotating parts — during kickback they may be pulled into the accessory;
- ◊ Stay out of the possible movement path of the tool during kickback;
- ◊ Be especially careful when working on corners, sharp edges, or when machining curved or complex surfaces — these areas have a higher risk of snagging;
- ◊ Do not use accessories whose design is not intended for high-speed operation with a die grinder, as they may break apart or cause a strong jerk.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

USING THE TOOL

⚠ **ATTENTION!**

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Removing the Battery

To remove the battery, press the battery lock button and pull the battery away from the tool.

Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

1 LED: 25% charged

2 LEDs: 50% charged

3 LEDs: 75% charged

4 LEDs: Fully charged

Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

Installing the Battery

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks.

Installing the accessory

Before installing or removing the accessory, make sure the tool is switched off and the battery is removed.

1. Selecting the accessory

Use only compatible accessories with a shank diameter of 6 mm, 6.35 mm, or 8 mm, depending on the installed collet. The shank length must not exceed 50 mm.

2. Loosening the collet nut
   - ◊ Press and hold the spindle lock button (6).
   - ◊ While holding the button, use the supplied wrench to turn the collet nut counterclockwise until loosened.
   - ◊ Do not remove the nut completely.
3. Inserting the accessory

Insert the accessory shank into the collet to the required depth. The minimum insertion depth is 20 mm. Do not allow excessive overhang — the maximum allowable overhang is 26 mm.

4. Tightening the collet
   - ◊ Press the spindle lock button (6) again.
   - ◊ Tighten the collet nut clockwise with the wrench until the accessory is securely fixed. Do not overtighten.
5. Checking

Pull the accessory by hand to make sure it is securely fixed. Then perform a no-load test run for 30–60 seconds at a safe distance.

Replacing the collet

Important: Always switch off the tool and remove the battery before replacing the collet.

1. Remove the collet nut
   - ◊ First, remove the installed accessory (see the "Installing the accessory" section).
   - ◊ Then continue loosening the collet nut and remove it completely.
2. Remove the old collet
   - ◊ After removing the nut, carefully pull the collet out of the spindle.
   - ◊ If necessary, gently wiggle the collet to release it.
3. Install the new collet
   - ◊ Select a collet of the appropriate diameter (6 mm, 6.35 mm, or 8 mm).
   - ◊ Insert it into the collet nut.
   - ◊ Thread the nut with the installed collet back onto the spindle by hand. While holding the spindle lock button, tighten the nut clockwise.
4. Proceed with accessory installation
   - ◊ After replacing the collet, install the working accessory as described in the "Installing the accessory" section.

Switching on / off

The tool is equipped with a safety feature to prevent accidental activation.

To switch on the tool:

1. Slide the lock-off lever forward (located at the front of the power switch) — the tool will start.
2. Press the switch itself to lock it in the "on" position.
3. Lightly press the lower part of the switch to release the lock, then let go — the switch will return to its original position and the tool will turn off.

⚠ **Warning:** After use, do not touch the accessory, nut, or collet — these parts may be very hot, especially when changing accessories.

Speed control

The speed control button is located on the right side of the housing.

Each time the button is pressed, the speed indicator lights up in sequence:

1 — Low speed

2 — Medium speed

3 — High speed

Each press cycles through the modes in order: 1 → 2 → 3 → 1.

Proper operating procedure

1. Make sure the accessory is installed correctly and securely fixed. If necessary, refer to the sections "Installing the accessory" and "Replacing the collet."
2. Set the desired rotation speed using the speed control button. Choose the appropriate speed based on the material and the type of work to be performed.
3. Hold the tool firmly with both hands and assume a stable working position.
4. Switch on the tool following the instructions in the "Switching on / off" section.
5. Bring the accessory to the workpiece without applying pressure. Work smoothly and in a controlled manner.
6. After completing the operation, switch off the tool and wait for the accessory to come to a complete stop.
7. Remove the battery before changing the accessory or proceeding to the next task.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed.

Regular maintenance and timely servicing ensure long-lasting and safe operation of the tool.

After each use:

- ◊ Remove dust and debris from the housing and ventilation openings using a soft brush or dry cloth.
- ◊ Do not allow moisture to enter the housing.
- ◊ Inspect the overall condition of the tool, especially the spindle lock button, power switch, and collet assembly.

Clogged ventilation openings may lead to overheating and motor failure.

It is recommended to clean the air intake grilles regularly, especially when working intensively with wood or metal.

Condition of accessories and collet

- ◊ Periodically inspect the collet and nut for signs of wear, damage, or contamination.
- ◊ Do not use accessories with bent or damaged shanks — this may cause imbalance and overload the motor.
- ◊ If you encounter difficulty when installing or removing accessories or the collet, clean the collet bore with compressed air or contact a service center.

Storage

- ◊ Store the tool in a dry place, protected from dust and moisture.
- ◊ Before long-term storage, clean the housing, remove the accessory, and take out the battery.
- ◊ Use a protective case or suitable packaging during transport to prevent mechanical damage.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Tool does not switch on	Battery not installed or discharged	Insert a charged battery
	Faulty battery or dirty contacts	Clean contacts or replace the battery if needed
	Power switch malfunction	Contact an authorized service center
Tool operates intermittently	Loose battery connection	Remove and reinsert the battery
	Overheating or safety shutdown activated	Allow the tool to cool down, check ventilation
Speed control button does not respond	Faulty electronics or control panel	Contact an authorized service center
Accessory slips or does not stay in place	Collet nut is loose	Tighten the nut using the wrench
	Worn or damaged collet or accessory	Replace worn components

Excessive vibration or wobbling	Bent or improperly installed accessory	Remove, inspect, reinstall or replace the accessory
	Dirty or damaged collet	Clean or replace the collet
Tool overheats	Ventilation openings are clogged	Clean the ventilation grilles
	Excessive load during operation	Reduce pressure, take regular breaks
Accessory does not fit into the collet	Wrong diameter or debris in the collet	Use correct accessory, clean the collet
Accessory cannot be removed	Accessory jammed in a deformed collet	Tap the shank gently; replace the collet if needed

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ | ČESKÝ

AKUMULAČNÍ PŘÍMÁ BRUSKA DG20A MANUAL

Technické specifikace

Model	DG20A
Typ motoru	Bezkartáčový
Napětí (V, trvalý)	20
Otáčky bez zatížení (min $^{-1}$)	13000–27000
Maximální průměr přídavné nástroje (frézy) (mm)	55
Průměr podepřené stopky (mm)	6 (instalováno), 6,35, 8
Maximální délka stopky (mm)	50
Maximální povolený dosah nástroje (mm)	26

Hodnoty hladiny hluku jsou stanoveny v souladu s normou EN 60745-2-23 a EN 62841-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3		
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K jsou stanoveny v souladu s normou EN 60745-2-23 a EN 62841-1:			
Hladina vibrací (m/s²) Chyba K (m/ s²)	3.15 1.5		
Úroveň ochrany	IP20		
Třída ochrany	III		
Hmotnost EPTA (s baterií 4 Ah) (kg)	1.95		
Hmotnost nářadí bez baterie (kg)	1.35		
Hmotnost (včetně veškeré dodané sady) (kg)	1.65		
Baterie (není součástí balení)			
Napětí (V, trvalý)	20		
Typ baterie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíječka (není součástí balení)			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Vstupní napětí (V, AC) Frekvence (Hz)	220-240/50		
Výkon (W)	45	95	135
Výstupní napětí (V, DC)	20	20	20
Výstupní proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II	II	II

⚠ **VAROVÁNÍ:** Uvedené hladiny vibrací a hluku odpovídají hlavním účelům použití nářadí. Pokud se však nářadí používá k jiným účelům, s jiným příslušenstvím nebo je ve špatném technickém stavu, mohou se hladiny hluku a vibrací lišit. To může výrazně zvýšit hladinu expozice po celou dobu provozu. Hladiny hluku a vibrací se budou lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a mohou překročit hladiny uvedené v tomto informačním listu. Tyto hladiny hluku a vibrací lze použít k porovnání jednotlivých nářadí a k předběžnému posouzení expozice. Přesné posouzení zatížení by mělo zohlednit i dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale nepoužívá se. To může výrazně snížit celkové zatížení po celou dobu provozu. Stanovte další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, jako například: údržba nářadí a příslušenství, ohřívače rukou, používání ochrany sluchu a organizace pracovního postupu.

Popis (*Výkres 1)

1. Tlačítko Zap/Vyp
2. Páka
3. Kleština
4. Ovládací panel
5. Bateriový blok
6. Tlačítko zámku hřídel

OBSAH DODÁVKY*

1. Uživatelská příručka
2. Akumulátorová přímá bruska

**** Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytne váš místní distributor.***

akumulátorovou přímou brusku Procraft DG20A - kompaktní a praktický nástroj pro přesné zpracování různých materiálů. Je vhodná pro čištění svarů, broušení na těžko dostupných místech, opracování hran, odstraňování otřepů a přípravu povrchů před lakováním nebo svařováním.

Nářadí nevyžaduje připojení k elektrické síti, což je obzvláště výhodné při práci v uzavřeném prostoru, ve výškách nebo mimo dosah zásuvek. Bezkartáčový motor poskytuje stabilní výkon a dlouhou životnost a plynulá regulace otáček umožňuje přesně zvolit provozní režim pro konkrétní úkol.

Přímá bruska si snadno poradí s kovem, dřevem, plastem a dalšími materiály a díky vyměnitelným kleštinám je kompatibilní s různými typy zařízení. Je to univerzální řešení pro profesionály i domácí řemeslníky.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým strojem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí" nebo „elektrický stroj" v těchto varováních označuje elektrické nářadí s kabelem nebo akumulátorové elektrické nářadí.

SYMBOLY A SYMBOLY


Vždy používejte ochranné brýle - chrání oči před částicemi a pilinami.


Noste protiprachovou masku - zabraňuje vdechnutí částic dřeva.


Noste chrániče sluchu – chrání váš sluch před nadměrným hlukem.


Přečtěte si návod k použití


Obecné upozornění na nebezpečí


Dodržování základních bezpečnostních norem platných evropských směrnic.


Euroasijská značka shody.


Ukrajinská značka shody

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO AKUMULATOROVOU PŘÍMOU BRUSKU

Účel a všeobecné použití

1. Přímá bruska je určena pouze pro broušení pomocí fréz, brusných kotoučů a drátěných kartáčů. Nepoužívejte ji k řezání, leštění, broušení ani k jiným operacím, které nejsou specifikovány výrobcem. Použití nástroje k jinému účelu, než ke kterému je určen, může vést k zaseknutí, ztrátě kontroly a zranění osob.
2. Neprovádějte žádné konstrukční změny nad rámec původních specifikací stanovených výrobcem.

Výběr a instalace trysek

3. Používejte pouze frézy a bity správné velikosti a typu pro specifikace nástroje. To zahrnuje průměr, tloušťku, tvar, typ upevnění (průměr stopky nebo velikost kleštiny) a povolené otáčky, které by neměly být nižší než maximální otáčky nástroje a neměly by být během provozu překročeny. Nesprávně zvolený nástroj nebo jeho použití při nadměrných otáčkách může způsobit házení, nadměrné vibrace, ztrátu kontroly a selhání bitu.
4. Při instalaci nástavce se ujistěte, že je stopka zatlačena do kleštiny až nadoraz; tím zabráníte vyletění nástavce během práce.
5. Nepoužívejte poškozené příslušenství, včetně prasklin, odštěpků, deformací, roztřepených drátů nebo uvolněných spojů.
6. Před zahájením práce proveďte v bezpečné vzdálenosti test volnoběhu (zkušební chod po dobu 30–60 sekund). Ujistěte se, že nedochází k žádným vibracím ani cizím zvukům. Pokud zjistíte jakékoli odchylky, přestaňte práci a kontaktujte servisní středisko.

Vybavení obsluhy (OOP)

7. Vždy používejte ochranné brýle nebo štít.
8. Používejte ochranu sluchu (pokud je hladina hluku vyšší než 85 dB).
9. Používejte ochranné rukavice (doporučují se antivibrační rukavice).
10. Při práci s prašnými nebo jemně rozptýlenými materiály používejte respirátor.
11. Pracujte v uzavřené obuvi s protiskluzovou podrážkou.
12. Vyhněte se nošení volného oblečení, náhrdelníků, náramků a volných vlasů v blízkosti rotujících částí.

Organizace pracoviště

13. Pracovní prostor musí být rovný, čistý a dobře osvětlený. Odstraňte hořlavé materiály a cizí předměty, které by mohly způsobit uklouznutí.
14. Při práci s materiály, které vytvářejí prach, zajistěte větrání. Odstraňte všechny hořlavé materiály.
15. Nepovolané osoby nesmí být v pracovním prostoru. Odlétající částice a jiskry mohou způsobit zranění.
16. Osoby mimo domov musí dodržovat bezpečnou vzdálenost a používat osobní ochranné prostředky.
17. Nepracujte v blízkosti hořlavých látek.

Správný provoz

18. Nářadí držte vždy oběma rukama – hlavní i pomocnou rukojetí. Tím je zajištěna stabilita a ovladatelnost.
19. Při práci v blízkosti potenciálního elektrického vedení držte brusku pouze za izolované části.
20. Nepoužívejte chladicí kapaliny, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
21. Před zahájením práce se ujistěte, že všechny upevňovací prvky na nástroji jsou bezpečně utaženy a všechny seřizovací klíče jsou z nástroje odstraněny.
22. Obrobek upevněte do svěráku nebo upínacích nástrojů, zejména při práci s malými díly.
23. K obrobku se přibližujte až poté, co příslušenství dosáhne maximální provozní rychlosti. Kontakt při nízkých rychlostech může vést k zaseknutí, zablokování a ztrátě kontroly nad nástrojem.
24. Při práci netlačte na nástroj. K broušení by mělo docházet otáčením nástavce, nikoli úsilím obsluhy.
25. Zabraňte bočnímu kontaktu nástavce s obrobkem – mohlo by dojít k zaseknutí, trhnutí nebo zlomení.
26. Nepřesouvejte nástroj z jednoho místa na druhé, dokud se zcela nezastaví.
27. Po dokončení práce počkejte, až se tryska úplně zastaví, než nástroj položíte na povrch.

Bezpečí od vibrací a dlouhá životnost

28. Při delším používání dělejte přestávky každých 30–60 minut nebo střídejte úkoly, abyste snížili vystavení vibracím.
29. Udržování tepla v rukou a vyhýbání se dlouhému chodu na volnoběh pomáhá předcházet rozvoji HAVS.
30. Používejte kompresní rukavice a během práce pravidelně měňte úchop a polohu rukou.

Údržba a skladování

31. Před výměnou příslušenství, údržbou nebo čištěním nářadí vždy odpojte baterii.
32. Pravidelně čistěte větrací otvory od prachu a kovových třísek – zabráníte tak přehřátí a zkratům.
33. Před prací zkontrolujte upínací prvek a kleštinu, zda nejsou prasklé, deformované nebo jinak poškozené. Pokud nástroj upadne, proveďte vizuální kontrolu.
34. Nářadí, baterie a nabíječky skladujte na suchém a větraném místě mimo dosah dětí.

ODSKAK (PŘIPOMÍNKA)

Zpětný ráz je náhlá reakce nástroje na zablokování nebo zaseknutí rotujícího nástroje (brusný kotouč, ohebný kotouč, drátěný kartáč atd.). Zaseknutí nebo zaseknutí způsobí okamžité zastavení otáčení, což způsobí trhnutí nástroje ve směru opačném ke směru otáčení nástroje.

Například pokud se pracovní hrana brusného kotouče zachytí o obrobek, může se zaseknout, což způsobí zpětný ráz nebo jeho vymrštění. Směr pohybu nástroje během zpětného rázu závisí na místě zaseknutí. V některých případech se nástroj může zlomit.

Při práci s přímou bruskou existuje riziko zpětného rázu i při broušení, zejména u nástrojů složitého tvaru.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo nebezpečného používání nářadí. Lze mu předejít dodržováním těchto kroků:

◊ Držte nástroj oběma rukama a umístěte paže a tělo tak, abyste mohli kompenzovat trhnutí;

◊ Pokud máte další rukojeť, vždy ji používejte pro lepší kontrolu;

- ◊ Nedržte ruce v blízkosti rotujících prvků – pokud se odrazí, mohou se zachytit pod tryskou;
- ◊ držte se mimo potenciální zónu odrazu nástroje;
- ◊ Buďte obzvláště opatrní při práci v rozích, na ostrých hranách a při práci na zakřivených nebo složitých površích – v těchto oblastech je větší pravděpodobnost zaseknutí;
- ◊ Nepoužívejte příslušenství, které není určeno pro provoz při vysokých otáčkách přímé brusky, protože by se mohlo zlomit nebo způsobit nadměrné trhání.

NAPÁJECÍ ZDROJ

Ujistěte se, že je nářadí napájeno bateriemi Procraft 20V (2Ah, 4Ah nebo 8Ah). Použití jiných baterií může nářadí poškodit a zhoršit jeho výkon. Nářadí je navrženo pro práci s dobíjecími lithium-iontovými bateriemi Procraft 20V, které poskytují stabilní a spolehlivý výkon.

POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZOR!**

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté, a vyjměte baterii, abyste zabránili jeho náhodnému zapnutí.

Vyjmutí baterie

Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko na přední straně akumulátoru a současně baterii vytáhněte z nástroje.

Pokyny pro nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že probíhá nabíjení, a zelený indikátor ukazuje, že je nabíjení dokončeno. Samotná baterie může mít indikátor nabíjení s LED diodami zobrazujícími úroveň nabití. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko testu nabíjení na baterii.

1 LED: 25% nabití

2 LED diody: nabito na 50 %.

3 LED diody: nabito na 75 %.

4 LED diody: Plně nabito

Pokyny krok za krokem:

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
2. U nabíječek do zásuvky zasuňte zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek zarovnejte zářezy a zatlačte baterii, dokud se nezastaví.
3. Indikátor se rozsvítí červeně, což znamená, že nabíjení začalo.
4. Po dokončení nabíjení se indikátor rozsvítí zeleně.
5. Odpojte nabíječku od baterie a elektrické zásuvky nebo vyjměte baterii z nabíječky.
6. Volitelné: Stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED kontrolek.

Instalace baterie

Zarovnejte baterii se slotem v nástroji a poté ji zatlačte na místo, dokud nezapadne a nezacvakne.

Instalace zařízení

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté a je vyjmuta baterie.

1. Výběr nástrojů

Používejte pouze kompatibilní nástroje s průměrem stopky 6 mm, 6,35 mm nebo 8 mm v závislosti na instalované kleštině. Délka stopky by neměla překročit 50 mm.

2. Uvolnění kleštinového sklíčidla
   - ◊ Stiskněte a podržte tlačítko zajištění hřídele (6).
   - ◊ Současně pomocí dodaného klíče otáčejte maticí kleštiny proti směru hodinových ručiček, dokud se neuvolní.
   - ◊ Matici úplně neodstraňujte.
3. Upevnění nástroje

Zasuňte stopku nástroje do kleštiny do požadované hloubky. Minimální hloubka instalace je 20 mm. Nedovolte, aby nástroj příliš vyčníval – maximální přesah by neměl překročit 26 mm.

4. Utažení kleštiny
   - ◊ Znovu stiskněte tlačítko zajištění hřídele (6).
   - ◊ Utáhněte matici kleštiny klíčem ve směru hodinových ručiček, dokud se bezpečně nezajistí. Nepřetahujte.
5. Kontrola

Ručně zatáhněte za kabelový svazek, abyste se ujistili, že je bezpečně zajištěn. Poté proveďte zkušební jízdu při volnoběžných otáčkách (30–60 sekund) v bezpečné vzdálenosti.

Výměna kleštiny

Důležité: Před výměnou kleštiny nezapomeňte nářadí vypnout a vyjmout baterii.

1. Odstraňte matici kleštiny
   - ◊ Nejprve demontujte nainstalované zařízení (viz kapitola „Instalace zařízení").
   - ◊ Pokračujte v odšroubování matice kleštiny, dokud ji zcela neodstraníte.
2. Odstraňte starou kleštinu
   - ◊ Po odstranění matice opatrně vytáhněte kleštinu z uložení ve vřetenu.
   - ◊ V případě potřeby kleštinou mírně zakymácejte, abyste uvolnili sevření.
3. Nainstalujte novou kleštinu
   - ◊ Vyberte kleštinu požadovaného průměru (6 mm, 6,35 mm nebo 8 mm).
   - ◊ Vložte jej do matice kleštiny.
   - ◊ Rukou zašroubujte matici s nainstalovanou kleštinou zpět do vřetena. Utahujte ji ve směru hodinových ručiček a zároveň držte tlačítko aretace hřídele.
4. Pokračujte v instalaci zařízení
   - ◊ Po výměně kleštiny nainstalujte pracovní nástroj podle popisu v části „Instalace nástroje".

Zapnout/vypnout

Nástroj je vybaven ochranou proti náhodnému zapnutí.

Zapnutí zařízení:

1. Posuňte zajišťovací páčku dopředu (umístěnou na přední straně spínače) – nářadí se spustí.
2. Stiskněte samotný spínač pro jeho zamčení.
3. Lehce stiskněte spínač ve spodní části pro uvolnění zámku a uvolněte jej – spínač se vrátí do původní polohy a zařízení se vypne.

⚠ **Varování** Po dokončení práce se nedotýkejte nástroje, matice ani kleštiny, zejména při výměně nástavců. Tyto části mohou být velmi horké.

Regulace rychlosti

Na pravé straně těla se nachází tlačítko pro ovládání rychlosti.

Po stisknutí se ukazatele rychlosti rozsvítí postupně:

1. nízká rychlost,
2. průměrná rychlost,
3. vysoká rychlost.

Každým stisknutím se režim přepíná v kruhu: 1 → 2 → 3 → 1.

Správné pořadí práce

1. Ujistěte se, že nástroje jsou správně a bezpečně nainstalovány. V případě potřeby se řiďte pokyny v částech „Instalace nástrojů" a „Výměna kleštiny".
2. Nastavte požadovanou rychlost otáčení pomocí nastavovacího tlačítka. Rychlost zvolte v závislosti na materiálu a typu prováděné práce.
3. Držte nástroj pevně oběma rukama a udržujte stabilní polohu.
4. Zapněte přístroj podle pokynů v části Zapnutí a vypnutí.
5. Přibližujte nástroj k obrobku bez tlaku. Pracujte plynule a kontrolovaně.
6. Po dokončení zpracování vypněte nástroj a počkejte, až se zařízení úplně zastaví.
7. Před výměnou příslušenství nebo před dalším úkonem vyjměte baterii.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a že

je z něj vyjmuta baterie.

Pravidelná péče a včasná údržba zajišťují dlouhý a bezpečný provoz nástroje.

Po každém použití:

- ◊ odstraňte prach a třísky z pouzdra a větracích otvorů měkkým kartáčem nebo suchým hadříkem;
- ◊ nedovolte, aby se do pouzdra dostala vlhkost;
- ◊ Zkontrolujte celkový stav nástroje, zejména tlačítko aretace hřídele, spínač a sestavu kleštiny.

Ucpané větrací otvory mohou způsobit přehřátí a selhání motoru.

Doporučuje se pravidelně čistit mřížky přívodu vzduchu od prachu, zejména při intenzivní práci se dřevem nebo kovem.

Stav nástrojů a kleštiny

- ◊ Pravidelně kontrolujte kleštinu a matici, zda nejsou opotřebované, poškozené a znečištěné.
- ◊ Nepoužívejte zařízení s ohnutými nebo poškozenými stopkami – mohlo by to vést k vibracím a přetížení motoru.
- ◊ Pokud máte potíže s instalací/demontáží nástroje nebo kleštiny, vyčistěte objímku kleštiny stlačeným vzduchem nebo se obraťte na servisní středisko.

Skladování

- ◊ Nářadí by mělo být skladováno na suchém místě, chráněném před prachem a vlhkostí.
- ◊ Před dlouhodobým skladováním očistěte pouzdro, vyjměte zařízení a vyjměte baterii.
- ◊ Při přepravě používejte ochranné pouzdro nebo obal, který zabrání

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí nezapomeňte, že opravy, údržbu a seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

Odstraňování problémů

Porucha	Možná příčina	Metoda eliminace
Nástroj se nezapne	Baterie není nainstalována nebo je vybitá	Nainstalujte nabitou baterii
	Baterie nebo kontakty jsou vadné	Vyčistěte kontakty, v případě potřeby vyměňte baterii.
	Spínač je mimo provoz	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Nástroj pracuje přerušovaně	Kontakt baterie je uvolněný	Vyjměte a znovu nainstalujte baterii
	Přehřátí nebo aktivace ochrany	Nechte nástroj vychladnout, zkontrolujte ventilaci
Nářadí nereaguje na tlačítko regulace otáček	Elektronika nebo ovládací panel je vadný	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Souprava nedrží nebo se točí	Matice kleštiny je uvolněná	Utáhněte matici klíčem
	Kleština nebo nástroje jsou poškozené	Vyměňte opotřebované díly
Silné vibrace nebo tlukot	Souprava je ohnutá nebo špatně nainstalovaná	Vyjměte nástroj, zkontrolujte, znovu nainstalujte nebo vyměňte.
	Kleština je znečištěná nebo poškozená	Vyčistěte upínací kleštinu, v případě potřeby ji vyměňte.
Nástroj se přehřívá	Větrací otvory jsou ucpané	Vyčistěte ventilaci
	Práce s nadměrnou zátěží	Snižte tlak, dělejte si přestávky
Po instalaci nástroj nezapadá do kleštiny.	Nesprávný průměr nebo znečištění	Používejte správné nástroje, čistěte kleštinu
Nelze odstranit zařízení	Nástroj je upnut v deformované kleštině	Jemně poklepejte na stopku a v případě potřeby vyměňte kleštinu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK | SLOVENSKÝ
AKUMULAČNÁ PRIAMA BRÚSKA
DG20A
NÁVOD

Technické špecifikácie

Model	DG20A
Typ motora	Bezkartáčový
Napätie (V, trvalý)	20
Otáčky bez zaťaženia (min^{-1})	13000-27000
Maximálny priemer nadstavce (frézy) (mm)	55
Priemer podopretej stopky (mm)	6 (nainštalované), 6,35, 8
Maximálna dĺžka drieku (mm)	50
Maximálny povolený dosah nástroja (mm)	26
Hodnoty hladiny hluku sú stanovené v súlade s normou EN 60745-2-23 a EN 62841-1:	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K sú určené v súlade s normou EN 60745-2-23 a EN 62841-1:	
Hladina vibrácií (m/s^2) Chyba K (m/s^2)	3.15 1.5

Úroveň ochrany	IP20		
Trieda ochrany	III		
batériou 4 Ah) (kg)	1.95		
Hmotnosť náradia bez batérie (kg)	1.35		
Hmotnosť (vrátane celej dodacej sady) (kg)	1.65		
Batéria (nie je súčasťou balenia)			
Napätie (V, trvalý)	20		
Typ batérie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Hodnotené výkon (W)	45	95	135
Výstup Napätie (V DC)	20	20	20
Výstup prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II	II	II

⚠ UPOZORNENIE: Deklarované hladiny vibrácií a hluku zodpovedajú hlavným použitiam náradia. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným príslušenstvom alebo je v zlom technickom stave, hladiny hluku a vibrácií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť hladinu expozície počas celej pracovnej doby. Hladiny hluku a vibrácií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hladiny uvedené v tomto informačnom liste. Tieto hladiny hluku a vibrácií možno použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presné posúdenie zaťaženia by malo zohľadňovať aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo beží, ale nepoužíva sa. To môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako napríklad: údržba náradia a príslušenstva, ohrievače rúk, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovného postupu.

Popis zariadenia (*Kreslenie 1)

1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
2. Páka
3. Klieština
4. Ovládací panel
5. Batériový blok
6. Tlačidlo uzamknutia hriadeľ

OBSAH DODÁVKY*

1. Používateľská príručka
2. Akumulátorová priama brúska

**** Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte, prosím, svojich miestnych distribútorov.***

akumulátorovú priamu brúsku Procraft DG20A - kompaktný a pohodlný nástroj na presné spracovanie rôznych materiálov. Je vhodná na čistenie zvarových švov, brúsenie na ťažko dostupných miestach, spracovanie hrán, odstraňovanie otrepov a prípravu povrchov pred lakovaním alebo zváraním.

Náradie nevyžaduje pripojenie k elektrickej sieti, čo je obzvlášť výhodné pri práci v stiesnenom priestore, vo výškach alebo mimo dosahu zásuviek. Bezkartáčový motor poskytuje stabilný výkon a dlhú životnosť a plynulá regulácia otáčok umožňuje presne zvoliť prevádzkový režim pre konkrétnu úlohu.

Priama brúska si ľahko poradí s kovom, drevom, plastom a inými materiálmi a vďaka vymeniteľným klieštinam je kompatibilná s rôznymi typmi zariadení. Je to univerzálne riešenie pre profesionálov aj domácich remeselníkov.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

⚠ **UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým strojom.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie" alebo „elektrický stroj" v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie s káblom alebo akumulátorové elektrické náradie.

SYMBOLY A SYMBOLY


Vždy používajte ochranné okuliare - chránia oči pred časticami a pilinami.


Noste protiprachovú masku - Zabraňuje vdýchnutiu čiastočiek dreva.


Nosite zaščito za sluh – ščiti vaš sluh pred prekomernim hrupom.


Prečítajte si pokyny


Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo


Dodržiavanie základných bezpečnostných noriem platných európskych smerníc.


Eurázijská značka zhody.


Ukrajinská značka zhody

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE BEZKÔROVÚ PRIAMU BRÚSKU

Účel a všeobecné použitie

1. Priama brúska je určená len na brúsenie pomocou fréz, brúsnych kotúčov a drôtených kefiek. Nepoužívajte ju na rezanie, leštenie, brúsenie ani iné operácie, ktoré nie sú uvedené výrobcom. Použitie nástroja na iný účel, ako je určený, môže viesť k zaseknutiu, strate kontroly a zraneniu osôb.
2. Nevykonávajte žiadne konštrukčné zmeny nad rámec pôvodných špecifikácií uvedených výrobcom.

Výber a inštalácia trysiek

3. Používajte iba frézy a vrtáky, ktoré majú správnu veľkosť a typ pre špecifikácie nástroja. Patria sem priemer, hrúbka, tvar, typ upevnenia (priemer stopky alebo veľkosť klieštiny) a povolená rýchlosť otáčania, ktorá by nemala byť nižšia ako maximálna rýchlosť nástroja a počas prevádzky by sa nemala prekročiť. Nesprávny výber alebo používanie nástroja pri nadmerných rýchlostiach môže spôsobiť hádzanie, nadmerné vibrácie, stratu kontroly a zlyhanie vrtáka.
4. Pri inštalácii nadstavca sa uistite, že je stopka zatlačená do klieštiny až na doraz; tým sa zabráni vyleteniu nadstavca počas práce.
5. Nepoužívajte poškodené príslušenstvo vrátane prasklín, odštiepení, deformácií, rozstrapkaných drôtov alebo uvoľnených spojov.
6. Pred začatím práce vykonajte test voľnobehu (skúšobná prevádzka trvajúca 30 – 60 sekúnd) v bezpečnej vzdialenosti. Uistite sa, že nie sú žiadne vibrácie ani cudzie zvuky. Ak zistíte akékoľvek odchýlky, prestaňte pracovať a kontaktujte servisné stredisko.

Vybavenie operátora (OOP)

7. Vždy noste ochranné okuliare alebo štít.
8. Používajte ochranu sluchu (ak je hladina hluku vyššia ako 85 dB).
9. Noste ochranné rukavice (odporúčajú sa antivibračné rukavice).
10. Pri práci s prašnými alebo jemne rozptýlenými materiálmi používajte respirátor.
11. Pracujte v uzavretej obuvi s protišmykovou podrážkou.
12. Vyhnite sa noseniu voľného oblečenia, náhrdelníkov, náramkov a voľných vlasov v blízkosti rotujúcich častí.

Organizácia pracoviska

13. Pracovná plocha musí byť rovná, čistá a dobre osvetlená. Odstráňte horľavé materiály a cudzie predmety, ktoré by mohli spôsobiť pošmyknutie.

14. Pri práci s materiálmi, ktoré vytvárajú prach, zabezpečte vetranie. Odstráňte všetky horľavé materiály.
15. Nepovolané osoby držte mimo pracovného priestoru. Odletujúce častice a iskry môžu spôsobiť zranenie.
16. Cudzinci musia dodržiavať bezpečnú vzdialenosť a používať osobné ochranné prostriedky.
17. Nepracujte v blízkosti horľavých látok.

Správna prevádzka

18. Náradie vždy držte oboma rukami – za hlavnú aj pomocnú rukoväť. Zaisťuje to stabilitu a kontrolu.
19. Pri práci v blízkosti potenciálneho elektrického vedenia držte brúsku iba za izolované časti.
20. Nepoužívajte chladiace kvapaliny, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
21. Pred začatím práce sa uistite, že všetky upevňovacie prvky na nástroji sú bezpečne upevnené a všetky nastavovacie kľúče sú z nástroja odstránené.
22. Obrobok upevnite vo zveráku alebo svorkách, najmä pri práci s malými dielmi.
23. K obrobku sa priblížte až vtedy, keď nadstavec dosiahne maximálnu prevádzkovú rýchlosť. Kontakt pri nízkych rýchlostiach môže viesť k zaseknutiu, zaseknutiu a strate kontroly nad nástrojom.
24. Pri práci netlačte na nástroj. Brúsenie by malo prebiehať v dôsledku otáčania nadstavca a nie v dôsledku úsilia obsluhy.
25. Zabráňte bočnému kontaktu nadstavca s obrobkom – môže to spôsobiť zaseknutie, trhnutie alebo zlomenie.
26. Nepresúvajte náradie z jedného miesta na druhé, kým sa úplne nezastaví.
27. Po ukončení práce počkajte, kým sa tryska úplne nezastaví, a až potom položte nástroj na povrch.

Bezpečnosť pred vibráciami a dlhá životnosť

28. Pri dlhodobom používaní robte prestávky každých 30 – 60 minút alebo striedajte úlohy, aby ste znížili vystavenie vibráciám.
29. Udržiavanie rúk v teple a vyhýbanie sa dlhému behu na voľnobeh pomáha predchádzať vzniku HAVS.
30. Používajte kompresné rukavice a počas práce pravidelne meňte úchop a polohu rúk.

Údržba a skladovanie

31. Pred výmenou príslušenstva, údržbou alebo čistením náradia vždy odpojte batériu.
32. Pravidelne čistite vetracie otvory od prachu a kovových triesok – zabránite tým prehriatiu a skratom.
33. Pred prácou skontrolujte nadstavec a klieštinu, či nie sú prasknuté, zdeformované alebo inak poškodené. Ak vám nástroj spadne, vykonajte vizuálnu kontrolu.
34. Náradie, batérie a nabíjačky skladujte na suchom a vetranom mieste mimo dosahu detí.

ODSKAK (SPOVÄTANIE)

Spätný ráz je náhla reakcia nástroja na zaseknutie alebo zaseknutie rotujúceho nástroja (brúsny kotúč, ohybný kotúč, drôtená kefa atď.). Zaseknutie alebo zaseknutie spôsobí okamžité zastavenie otáčania, čo spôsobí trhnutie nástroja v smere opačnom k smeru otáčania nástroja.

Napríklad, ak sa pracovná hrana brúsneho kotúča zachytí o obrobok, môže sa zaseknúť, čo spôsobí spätný ráz alebo vymrštenie kotúča. Smer pohybu nástroja počas spätného rázu závisí od miesta zaseknutia. V niektorých prípadoch sa nástroj môže zlomiť.

Pri práci s priamou brúskou existuje riziko spätného rázu aj pri brúsení, najmä pri použití zložito tvarovaných nadstavcov.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo nebezpečného používania náradia. Dá sa mu predísť dodržiavaním týchto krokov:

- ◊ držte nástroj oboma rukami a umiestnite ruky a telo tak, aby ste mohli kompenzovať trhnutie;
- ◊ Ak máte prídavnú rukoväť, vždy ju používajte pre lepšiu kontrolu;
- ◊ Nedržte ruky v blízkosti rotujúcich prvkov – ak sa odrazí späť, môžu sa zachytiť pod tryskou;
- ◊ držte sa mimo potenciálnej odrazovej zóny nástroja;
- ◊ Buďte obzvlášť opatrní pri práci v okolí rohov, ostrých hrán a pri práci na zakrivených alebo zložitých povrchoch – v týchto oblastiach je väčšia pravdepodobnosť zaseknutia;
- ◊ Nepoužívajte nadstavce, ktoré nie sú určené na prevádzku pri vysokej rýchlosti priamej brúsky, pretože sa môžu zlomiť alebo spôsobiť nadmerné trhanie.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že náradie je napájané batériami Procraft 20V (2Ah, 4Ah alebo 8Ah). Použitie iných batérií môže poškodiť náradie a znížiť jeho výkon. Náradie je určené na prácu s nabíjateľnými lítium-iónovými batériami Procraft 20V, ktoré poskytujú stabilný a spoľahlivý výkon.

POUŽITIE

⚠ **POZOR!**

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté a vyberte batériu, aby ste predišli náhodnému zapnutiu.

Vybratie batérie

Ak chcete vybrať batériu, stlačte tlačidlo na prednej strane batérie a súčasne vytiahnite batériu z náradia.

Pokyny na nabíjanie batérie

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor signalizuje, že prebieha nabíjanie, a zelený indikátor signalizuje, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátor nabitia s LED diódami zobrazujúcimi úroveň nabitia. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo testu nabitia na batérii.

1 LED dióda: nabitá na 25 %

2 LED diódy: nabité na 50 %.

3 LED diódy: nabité na 75 %.

4 LED diódy: Plne nabité

Pokyny krok za krokom:

1. Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
2. V prípade nabíjačiek so zástrčkou zasuňte zástrčku do portu batérie. V prípade nabíjačiek s posuvným konektorom zarovnajte zárezy a zatlačte batériu, kým sa nezastaví.
3. Indikátor sa rozsvieti načerveno, čo znamená, že sa začalo nabíjanie.
4. Po dokončení nabíjania sa indikátor rozsvieti na zeleno.
5. Odpojte nabíjačku od batérie a elektrickej zásuvky alebo vyberte batériu z nabíjačky.
6. Voliteľné: Stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii a skontrolujte úroveň nabitia pomocou LED diód.

Inštalácia batérie

Zarovnajte batériu so slotom na nástroji a potom ju zatlačte na miesto, kým nezapadne na miesto a nezacvakne.

Inštalácia zariadení

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté a je z neho vybratá batéria.

1. Výber nástrojov

Používajte iba kompatibilné nástroje s priemerom stopky 6 mm, 6,35 mm alebo 8 mm v závislosti od nainštalovanej klieštiny. Dĺžka stopky by nemala presiahnuť 50 mm.

2. Uvoľnenie upínacieho skľučovadla
   - ◊ Stlačte a podržte tlačidlo aretácie hriadeľa (6).
   - ◊ Súčasne pomocou dodaného kľúča otáčajte maticou upínacieho skľučovadla proti smeru hodinových ručičiek, kým sa neuvoľní.
   - ◊ Maticu úplne neodstraňujte.
3. Upevnenie nástroja

Vložte stopku nástroja do klieštiny do požadovanej hĺbky. Minimálna hĺbka inštalácie je 20 mm. Nedovoľte, aby nástroj príliš vyčnieval – maximálny presah by nemal presiahnuť 26 mm.

4. Utiahnutie klieštiny
   - ◊ Znova stlačte tlačidlo aretácie hriadeľa (6).
   - ◊ Maticu klieštiny utiahnite kľúčom v smere hodinových ručičiek, kým sa bezpečne nezaistí. Nepreťahujte.
5. Kontrola

Ručne potiahnite káblový zväzok, aby ste sa uistili, že je bezpečne zaistený. Potom vykonajte skúšobnú jazdu pri voľnobežných otáčkach (30 – 60 sekúnd) v bezpečnej vzdialenosti.

Výmena klieštiny

Dôležité: Pred výmenou klieštiny nezabudnite vypnúť náradie a vybrať batériu.

1. Odstráňte maticu klieštiny
   - ◊ Najprv demontujte nainštalované zariadenie (pozri časť „Inštalácia zariadenia").
   - ◊ Pokračujte v odskrutkovaní matice upínacieho puzdra, kým nie je úplne odstránená.
2. Odstráňte starú klieštinu
   - ◊ Po odstránení matice opatrne vytiahnite klieštinu z uchytenia vo vretene.
   - ◊ V prípade potreby mierne pokývajte klieštinou, aby ste uvoľnili uchopenie.
3. Nainštalujte novú klieštinu
   - ◊ Vyberte klieštinu s požadovaným priemerom (6 mm, 6,35 mm alebo 8 mm).
   - ◊ Vložte ho do matice klieštiny.
   - ◊ Maticu s nainštalovanou klieštinou zaskrutkujte späť do vretena ručne. Utiahnite ju v smere hodinových ručičiek a zároveň držte tlačidlo aretácie hriadeľa.
4. Pokračujte v inštalácii zariadenia
   - ◊ Po výmene klieštiny nainštalujte pracovný nástroj podľa popisu v časti „Inštalácia nástroja".

Zapnúť/vypnúť

Náradie je vybavené ochranou proti náhodnému zapnutiu.

Zapnutie zariadenia:

1. Posuňte zaisťovaciu páku dopredu (nachádza sa na prednej strane spínača) – náradie sa spustí.
2. Stlačením samotného spínača ho zablokujete.
3. Ľahkým stlačením spínača v spodnej časti uvoľnite zámok a uvoľnite ho – spínač sa vráti do pôvodnej polohy a zariadenie sa vypne.

⚠ **POZOR** Po skončení práce sa nedotýkajte nástroja, matice ani upínacieho nástroja, najmä pri výmene nadstavcov. Tieto časti môžu byť veľmi horúce.

Ovládanie rýchlosti

Na pravej strane tela sa nachádza tlačidlo na ovládanie rýchlosti.

Po stlačení sa indikátory rýchlosti rozsvietia postupne:

1. 1 - nízka rýchlosť,
2. 2 - priemerná rýchlosť,
3. 3 - vysoká rýchlosť.

Každým stlačením sa režim prepína v kruhu: 1 → 2 → 3 → 1.

Správne poradie práce

1. Uistite sa, že nástroje sú správne a bezpečne nainštalované. V prípade potreby si pozrite časti „Inštalácia nástrojov" a „Výmena klieštiny".
2. Nastavte požadovanú rýchlosť otáčania pomocou nastavovacieho tlačidla. Vyberte rýchlosť v závislosti od materiálu a typu vykonávanej práce.
3. Nástroj držte pevne oboma rukami a udržiavajte stabilnú polohu.
4. Zapnite prístroj podľa pokynov v časti Zapnutie a vypnutie.
5. Približujte nástroj k obrobku bez použitia tlaku. Pracujte plynulo a kontrolovane.
6. Po dokončení spracovania vypnite nástroj a počkajte, kým sa zariadenie úplne nezastaví.
7. Pred výmenou príslušenstva alebo pred ďalšou operáciou vyberte batériu.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vybratá.

Pravidelná starostlivosť a včasná údržba zabezpečujú dlhú a bezpečnú prevádzku nástroja.

Po každom použití:

- ◊ odstráňte prach a triesky z puzdra a vetracích otvorov mäkkou kefkou alebo suchou handričkou;
- ◊ nedovoľte, aby sa dovnútra puzdra dostala vlhkosť;
- ◊ Skontrolujte celkový stav nástroja, najmä tlačidlo aretácie hriadeľa, spínač a zostavu klieštiny.

Upchaté vetracie otvory môžu spôsobiť prehriatie a poruchu motora.

Odporúča sa pravidelne čistiť mriežky nasávania vzduchu od prachu, najmä pri intenzívnej práci s drevom alebo kovom.

Stav nástrojov a klieštiny

- ◊ Pravidelne kontrolujte klieštinu a maticu, či nie sú opotrebované, poškodené alebo znečistené.
- ◊ Nepoužívajte zariadenia s ohnutými alebo poškodenými stopkami – môže to viesť k búchaniu a preťaženiu motora.
- ◊ Ak máte akékoľvek problémy s inštaláciou/demontážou nástroja alebo klieštiny, vyčistite objímku klieštiny stlačeným vzduchom alebo kontaktujte servisné stredisko.

Skladovanie

- ◊ Náradie by malo byť skladované na suchom mieste, chránené pred prachom a vlhkosťou.
- ◊ Pred dlhodobým skladovaním vyčistite puzdro, vyberte zariadenie a vyberte batériu.
- ◊ Pri preprave používajte ochranné puzdro alebo obal, ktorý zabráni

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku náradia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavenia musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

Riešenie problémov

Porucha	Možná príčina	Metóda eliminácie
Nástroj sa nezapne	Batéria nie je nainštalovaná alebo je vybitá	Nainštalujte nabitú batériu
	Batéria alebo kontakty sú chybné	Vyčistite kontakty, v prípade potreby vymeňte batériu.
	Prepínač je mimo prevádzky	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
Nástroj pracuje prerušovane	Kontakt batérie je uvoľnený	Vyberte a znova nainštalujte batériu
	Prehriatie alebo aktivácia ochrany	Nechajte nástroj vychladnúť, skontrolujte vetranie
Náradie nereaguje na tlačidlo regulácie rýchlosti	Elektronika alebo ovládací panel je chybný	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
Súprava nedrží alebo sa točí	Matica klieštiny je uvoľnená	Utiahnite maticu kľúčom
	Klieština alebo nástroje sú poškodené	Vymeňte opotrebované diely
Silné vibrácie alebo búchanie	Súprava je ohnutá alebo zle nainštalovaná	Nástroj vyberte, skontrolujte, znova nainštalujte alebo vymeňte.
	Klieština je znečistená alebo poškodená	Vyčistite upínacie skľučovadlo, v prípade potreby ho vymeňte.
Nástroj sa prehrieva	Vetracie otvory sú upchaté	Vyčistite vetranie
	Práca s nadmernou záťažou	Znížte tlak, robte si prestávky
Po nainštalovaní nástroj nezapadá do klieštiny.	Nesprávny priemer alebo kontaminácia	Používajte správne nástroje, vyčistite klieštinu
Nie je možné odstrániť zariadenie	Nástroj je upnutý v deformovanej klieštine	Jemne poklepte na stopku a v prípade potreby vymeňte klieštinu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL | POLSKI

AKUMULATOROWA SZLIFIERKA PROSTA DG20A
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	DG20A
Typ silnika	Bezszczotkowy
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min^{-1})	13000-27000
Maksymalna średnica narzędzi roboczych (mm)	55
Obsługiwana średnica trzpienia, uchwyty (mm)	6 (zamontowany), 6.35, 8
Maksymalna długość trzpienia (mm)	50
Maksymalny dopuszczalny wysięg osprzętu (mm)	26
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 60745-2-23 и EN 62841-1:	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 60745-2-23 и EN 62841-1:	
Poziom wibracji (m/s^2) Błąd K (m/s^2)	3.15 1.5
Kategoria ochrony	IP20
Klasa ochrony	III
Waga EPTA (z akumulatorem 4 Ah) (kg)	1.95
Waga bez akumulatora (kg)	1.35
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	1.65

Akumulator (brak w zestawie)			
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Typ akumulatora	Li-ion		
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Ładowarka (brak w zestawie)			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Napięcie znamionowe (V AC)/ Częstotliwość (Hz)	220-240/50		
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20	20	20
Prąd znamionowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II	II	II

⚠ **OSTRZEZENIE**: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

Opis (*Obrazek 1)

1. Przycisk włączenia/wyłączenia
2. Uchwyt
3. Tuleja zaciskowa
4. Panel sterowania
5. Blok akumulatora
6. Przycisk blokady wrzeciona

WYPOSAŻENIE*

1. Instrukcja obsługi
2. Akumulatorowa szlifierka prosta

**** Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.***

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Akumulatorową prostą szlifierkę Procraft DG20A to kompaktowe i poręczne narzędzie do precyzyjnej obróbki różnych materiałów. Nadaje się do czyszczenia spoin spawalniczych, szlifowania w trudno dostępnych miejscach, obróbki krawędzi, usuwania zadziorów oraz przygotowania powierzchni przed malowaniem lub spawaniem.

Narzędzie nie wymaga podłączenia do sieci, co czyni je szczególnie wygodnym w pracy w ograniczonej przestrzeni, na wysokości lub z dala od gniazdka. Silnik bezszczotkowy zapewnia stabilną moc i długą żywotność, a płynna regulacja prędkości umożliwia precyzyjne dopasowanie trybu pracy do konkretnego zadania.

Prosta szlifierka bez trudu radzi sobie z metalem, drewnem, tworzywami sztucznymi i innymi materiałami, a dzięki wymiennym tulejom zaciskowym jest kompatybilna z różnymi typami osprzętu. To uniwersalne rozwiązanie zarówno dla profesjonalistów, jak i majsterkowiczów.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE


Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i pyłem.


Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu.


Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.


Zapoznać się z instrukcją obsługi.


Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.


Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.


Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.


Znak zgodności Ukrainy.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIFIEREK PROSTYCH TRZPIENIOWYCH

1. Szlifierka prosta jest przeznaczona wyłącznie do szlifowania z użyciem frezów, bębnów szlifierskich oraz szczotek drucianych. Nie należy używać jej do cięcia, polerowania, szlifowania papierem ściernym ani do innych operacji nieprzewidzianych przez producenta. Nieprawidłowe użycie może prowadzić do zakleszczenia, utraty kontroli i obrażeń.
2. Nie należy wprowadzać zmian konstrukcyjnych wykraczających poza oryginalne parametry określone przez producenta.
3. Należy stosować wyłącznie frezy i osprzęt, których wymiary i typ są zgodne z parametrami technicznymi narzędzia. Dotyczy to średnicy, grubości, kształtu, rodzaju mocowania (średnica trzpienia lub rozmiar tulei zaciskowej), a także dopuszczalnej prędkości obrotowej, która nie może być niższa niż maksymalna prędkość narzędzia i nie może być przekraczana w trakcie pracy. Nieprawidłowo dobrany osprzęt lub używanie go z przekroczeniem dopuszczalnej prędkości może powodować bicie, nadmierne wibracje, utratę kontroli i uszkodzenie osprzętu.
4. Podczas montażu osprzętu należy upewnić się, że trzpień został wsunięty w tulejęzaciskową do oporu — zapobiega to wypadnięciu osprzętu w trakcie pracy.
5. Nie należy stosować uszkodzonego osprzętu, w tym z pęknięciami, wyszczerbieniami, odkształceniami, zużytymi drutami lub poluzowanymi połączeniami.
6. Przed rozpoczęciem pracy należy wykonać próbny bieg jałowy przez 30–60 sekund w bezpiecznej odległości.
7. Należy upewnić się, że nie występują wibracje ani nietypowe dźwięki. W razie jakichkolwiek nieprawidłowości należy przerwać pracę i skontaktować się z serwisem.
8. Należy stosować okulary ochronne lub osłonę twarzy.
9. W przypadku poziomu hałasu powyżej 85 dB należy stosować ochronę słuchu.
10. Należy stosować rękawice ochronne (zalecane antywibracyjne).
11. Podczas pracy z materiałami pyłącymi lub o drobnej frakcji należy stosować maskę przeciwpyłową.
12. Należy stosować zamknięte obuwie z podeszwą antypoślizgową.
13. Należy unikać luźnej odzieży, łańcuszków, bransoletek i rozpuszczonych włosów w pobliżu obracających się części.
14. Miejsce pracy powinno być równe, czyste i dobrze oświetlone. Należy usunąć materiały łatwopalne oraz przedmioty mogące spowodować poślizgnięcie.
15. Podczas pracy z materiałami wytwarzającymi pył należy zapewnić wentylację i usunąć wszystkie substancje łatwopalne.
16. Nie należy dopuszczać do obecności osób postronnych w strefie pracy. Odlatujące cząstki i iskry mogą spowodować obrażenia.
17. Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości i również stosować środki ochrony indywidualnej.
18. Nie należy pracować w pobliżu substancji łatwopalnych.
19. Narzędzie należy trzymać obiema rękami — za główną i pomocniczą rękojeść — w celu zapewnienia stabilności i kontroli.
20. W przypadku pracy w pobliżu możliwego okablowania elektrycznego należy trzymać szlifierkę prostą wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów.
21. Nie należy stosować płynnych chłodziw — istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
22. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące w narzędziu są dobrze dokręcone, a klucze regulacyjne zostały usunięte.
23. Obrabiany element należy zamocować w imadle lub za pomocą zacisków, szczególnie przy pracy z małymi detalami.
24. Osprzęt należy zbliżać do obrabianego elementu dopiero po osiągnięciu przez niego maksymalnej prędkości roboczej. Kontakt przy niskich obrotach może spowodować zaczepienie, zakleszczenie i utratę kontroli.
25. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku na narzędzie. Szlifowanie powinno odbywać się dzięki obrotowi osprzętu, a nie sile docisku.
26. Należy unikać bocznego kontaktu osprzętu z obrabianym elementem — może to spowodować zakleszczenie, szarpnięcia lub uszkodzenie.
27. Nie należy przenosić narzędzia, dopóki nie zatrzyma się całkowicie.
28. Po zakończeniu pracy należy poczekać na całkowite zatrzymanie osprzętu, zanim narzędzie zostanie odłożone.
29. Podczas długotrwałego użytkowania należy robić przerwy: przerywać pracę co 30–60 minut lub zmieniać rodzaj zadań, aby zmniejszyć narażenie na wibracje.
30. Ręce należy utrzymywać w cieple i unikać długotrwałej pracy na biegu jałowym — pomaga to zapobiec rozwojowi zespołu wibracyjnego (HAVS).
31. Należy stosować rękawice kompresyjne oraz okresowo zmieniać chwyt i pozycję rąk podczas pracy.
32. Przed wymianą osprzętu, konserwacją lub czyszczeniem narzędzia należy odłączyć akumulator.
33. Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić z pyłu i wiórów metalowych — zapobiegnie to przegrzewaniu i zwarciom.
34. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić osprzęt i tuleję zaciskową pod kątem pęknięć, przekoszeń lub innych uszkodzeń. W przypadku upadku narzędzia należy dokonać oględzin.

    Narzędzie, akumulatory i ładowarki należy przechowywać w suchym, wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

ODRZUT I ODPOWIEDNIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Odrzut jest nagłą reakcją elektronarzędzia na zablokowanie lub zaczepienie obracającego się narzędzia, takiego jak ściernica, dysk elastyczny, szczotka druciana itd. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. Niekontrolowane elektronarzędzie zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego.
2. Gdy, np. ściernica zatnie się lub zakleszczy w obrabianym przedmiocie, zanurzona w materiale krawędź ściernicy, może zablokować i spowodować jej wypadnięcie lub odrzut. Ruch ściernicy (w kierunku osoby obsługującej lub od niej) uzależniony jest wtedy od kierunki ruchu ściernicy w miejscu zablokowania. Oprócz tego ściernice mogą się również złamać.
3. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.
4. Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ramię ustawić w pozycji, umożliwiającej złagodzenie odrzutu. Jeżeli w skład wyposażenia standardowego wchodzi rękojeść dodatkowa, należy jej zawsze używać, aby mieć jak największą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem reakcji podczas rozruchu. Osoba

obsługująca urządzenie może opanować szarpnięcia i zjawisko odrzutu poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności.

5. Nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi roboczych. Narzędzie robocze może wskutek odrzutu zranić rękę.
6. Należy trzymać się z dala od strefy, w której porusza się elektronarzędzie podczas odrzutu. Na skutek odrzutu, elektronarzędzie przemieszcza się w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zablokowania.
7. Szczególnie ostrożnie należy obrabiać narożniki, ostre krawędzie itd. Należy zapobiegać temu, by narzędzia robocze zostały odbite lub by się one zablokowały. Obracające się narzędzie robocze jest bardziej podatne na zakleszczenie przy obróbce kątów, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite. Może to stać się przyczyną utraty kontroli lub odrzutu.
8. Nie wolno używać pił oraz tarcz łańcuchowych do drewna, diamentowych tarcz segmentowych z odstępami między zębami większymi niż 10 mm lub innych tarcz zębatych. Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

PRACA

⚠ **UWAGA!**

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Odłączenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora, wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się na przodzie akumulatora i pociągnąć akumulator w kierunku przeciwnym od uchwytu głównego.

Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ◊ 1 dioda: 25% ładunku
- ◊ 2 diody: 50% ładunku
- ◊ 3 diody: 75% ładunku
- ◊ 4 diody: w pełni naładowana

Instrukcja ładowania krok po kroku:

1. Podłączenie ładowarki

Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego.

2. Wkładanie akumulatora

Wsunąć akumulator w prowadnice ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wtykowych należy włożyć wtyk do portu akumulatora.

3. Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwoną diodą LED (światło ciągłe).

4. Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.

5. Wyjmowanie akumulatora

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

Montaż akumulatora

Dopasować akumulator do rowków na narzędziu, a następnie wsunąć go na miejsce aż do zablokowania i słyszalnego kliknięcia.

Montaż osprzętu

Przed montażem lub demontażem osprzętu należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator wyjęty.

1. Wybór osprzętu

Stosować wyłącznie kompatybilny osprzęt z chwytem o średnicy 6 mm, 6,35 mm lub 8 mm – w zależności od zamontowanej tulei zaciskowej. Długość chwytu nie może przekraczać 50 mm.

2. Poluzowanie zacisku tulei
   - ◊ Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona (6).
   - ◊ Jednocześnie, za pomocą klucza dołączonego do zestawu, obrócić nakrętkę tulei zaciskowej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do momentu poluzowania.
   - ◊ Nie odkręcać nakrętki całkowicie.
3. Montaż osprzętu

Wsunąć chwyt osprzętu do tulei na wymaganą głębokość. Minimalna głębokość osadzenia – 20 mm. Nie dopuszczać do nadmiernego wysunięcia osprzętu – maksymalny wysięg nie może przekraczać 26 mm.

4. Dokręcenie tulei
   - ◊ Ponownie nacisnąć przycisk blokady wrzeciona (6).
   - ◊ Dokręcić nakrętkę tulei w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza, do momentu pewnego zamocowania. Nie dokręcać nadmiernie.
5. Kontrola

Pociągnąć osprzęt ręcznie w celu upewnienia się o jego pewnym zamocowaniu. Następnie wykonać próbny rozruch na biegu jałowym (30–60 sekund) w bezpiecznej odległości.

Wymiana tulei zaciskowej

Ważne: przed wymianą tulei zaciskowej należy wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator.

1. Demontaż nakrętki tulei
   - ◊ Najpierw zdemontować zamontowany osprzęt (patrz rozdział „Montaż osprzętu").
   - ◊ Kontynuować odkręcanie nakrętki tulei aż do jej całkowitego zdjęcia.
2. Wyjęcie starej tulei
   - ◊ Po zdjęciu nakrętki ostrożnie wysunąć tuleję zaciskową z gniazda w wrzecionie.
   - ◊ W razie potrzeby delikatnie poruszać tuleją, aby poluzować jej osadzenie.
3. Montaż nowej tulei
   - ◊ Wybrać tuleję o odpowiedniej średnicy (6 mm, 6,35 mm lub 8 mm).
   - ◊ Wsunąć ją w nakrętkę tulei.
   - ◊ Wkręcić nakrętkę z zamontowaną tuleją z powrotem do wrzeciona ręcznie. Dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przytrzymując przy tym przycisk blokady wrzeciona.
4. Kontynuacja montażu osprzętu
   - ◊ Po wymianie tulei zamocować osprzęt zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż osprzętu".

Włączanie / wyłączanie

Narzędzie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przypadkowym uruchomieniem.

Aby włączyć urządzenie:

1. Przesunąć dźwignię blokującą do przodu (znajduje się w przedniej części przełącznika) – narzędzie uruchomi się.
2. Nacisnąć sam przełącznik, aby zablokować pracę.

Aby wyłączyć urządzenie:

Lekko nacisnąć przełącznik w dolnej części, aby zwolnić blokadę, a następnie go puścić – przełącznik powróci do pozycji wyjściowej, a urządzenie zostanie wyłączone.

⚠ **Ostrzeżenie:** Po zakończeniu pracy nie dotykać osprzętu, nakrętki ani tulei zaciskowej, zwłaszcza podczas wymiany końcówek roboczych. Elementy te mogą być silnie rozgrzane.

Regulacja prędkości

Po prawej stronie obudowy znajduje się przycisk regulacji prędkości.

Po jego naciśnięciu wskaźniki prędkości zapalają się kolejno:

1 – niska prędkość,

2 – średnia prędkość,

3 – wysoka prędkość.

Każde kolejne naciśnięcie przełącza tryb w cyklu: 1 → 2 → 3 → 1.

Prawidłowa kolejność pracy

1. Upewnić się, że osprzęt jest zamocowany prawidłowo i pewnie. W razie potrzeby zapoznać się z rozdziałami „Montaż osprzętu" oraz „Wymiana tulei zaciskowej".
2. Ustawić żądaną prędkość obrotową za pomocą przycisku regulacji, dobierając ją w zależności od materiału i rodzaju wykonywanej pracy.
3. Trzymać narzędzie pewnie oburącz i przyjąć stabilną pozycję.
4. Włączyć narzędzie zgodnie z instrukcją w rozdziale „Włączanie i wyłączanie".
5. Zbliżyć osprzęt do obrabianego elementu bez wywierania nacisku. Pracować płynnie i w sposób kontrolowany.
6. Po zakończeniu obróbki wyłączyć narzędzie i odczekać do całkowitego zatrzymania osprzętu.
7. Wyjąć akumulator przed wymianą osprzętu lub przejściem do kolejnej operacji.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Regularna konserwacja oraz terminowe wykonywanie czynności obsługowych zapewniają długotrwałe i bezpieczne użytkowanie narzędzia.

Po każdym użyciu:

- ◊ usuwać pył i wióry z obudowy oraz otworów wentylacyjnych za pomocą miękkiego pędzla lub suchej tkaniny;
- ◊ nie dopuszczać do przedostania się wilgoci do wnętrza obudowy;
- ◊ sprawdzać ogólny stan narzędzia, w szczególności przycisk blokady wrzeciona, przełącznik oraz zespół tulei zaciskowej.

Zanieczyszczenie otworów wentylacyjnych może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika.

Zaleca się regularne czyszczenie kratek wlotu powietrza z kurzu, zwłaszcza podczas intensywnej pracy z drewnem lub metalem.

Stan osprzętu i tulei zaciskowej

- ◊ Okresowo kontrolować tuleję zaciskową i nakrętkę pod kątem zużycia, uszkodzeń oraz zanieczyszczeń.
- ◊ Nie stosować osprzętu z wygiętymi lub uszkodzonymi chwytami – może to powodować bicie oraz przeciążenie silnika.
- ◊ W przypadku trudności z montażem lub demontażem osprzętu bądź tulei – oczyścić gniazdo tulei sprężonym powietrzem lub zwrócić się do serwisu.

Przechowywanie

- ◊ Narzędzie należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, zabezpieczonym przed kurzem i wilgocią.
- ◊ Przed długotrwałym przechowywaniem oczyścić obudowę, zdemontować osprzęt i wyjąć akumulator.
- ◊ Do transportu stosować walizkę ochronną lub opakowanie zapobiegające uszkodzeniom.

Dla zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej pracy narzędzia należy pamiętać, że naprawy, prace konserwacyjne i regulacje powinny być wykonywane w autoryzowanych serwisach, z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

MOŻLIWE USTERKI ORAZ WSKAZÓWKI ICH USUWANIA

Usterka	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązanie
Narzędzie nie włącza się	Akumulator nie jest zamontowany lub jest rozładowany	Zamontować naładowany akumulator
	Uszkodzony akumulator lub styki	Oczyścić styki, w razie potrzeby wymienić akumulator
	Uszkodzony wyłącznik	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
Narzędzie pracuje z przerwami	Poluzowany styk akumulatora	Wyjąć i ponownie zamontować akumulator
	Przegrzanie lub zadziałanie zabezpieczenia	Pozwolić narzędziu ostygnąć, sprawdzić wentylację
Narzędzie nie reaguje na przycisk regulacji prędkości	Uszkodzona elektronika lub panel sterowania	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
Osprzęt nie trzyma się lub obraca się w uchwycie	Poluzowana nakrętka tulei zaciskowej	Dokręcić nakrętkę tulei zaciskowej za pomocą klucza
	Uszkodzona tuleja zaciskowa lub osprzęt	Wymienić zużyte elementy
Silne wibracje lub bicie	Wygięty lub nieprawidłowo zamocowany osprzęt	Zdjąć osprzęt, sprawdzić, zamontować ponownie lub wymienić
	Zanieczyszczona lub uszkodzona tuleja zaciskowa	Oczyścić tuleję zaciskową, w razie potrzeby wymienić
Narzędzie przegrzewa się	Zatkane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory wentylacyjne
	Praca z nadmiernym obciążeniem	Zmniejszyć nacisk, robić przerwy w pracy
Podczas montażu osprzęt nie wchodzi do tulei zaciskowej	Niewłaściwa średnica lub obecność zanieczyszczeń	Stosować odpowiedni osprzęt, oczyścić tuleję zaciskową
Brak możliwości demontażu osprzętu	Osprzęt zakleszczony w zdeformowanej tulei zaciskowej	Delikatnie uderzyć w chwyt osprzętu, w razie potrzeby wymienić tuleję zaciskową

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Li-ion

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG | БЪЛГАРСКИ

АКУМУЛАТОРЕН ПРАВ ШЛАЙФ DG20A РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	DG20A		
Тип на двигателя	Безчетков		
Напряжение (V, прав ток)	20		
Обороти без натоварване (мин$^{-1}$)	13000-27000		
Максимален диаметър на накрайника (мм)	55		
Поддържан диаметър на опашката (мм)	6 (монтиран), 6.35, 8		
Максимална дължина на опашката (мм)	50		
Максимално допустимо отклонение на накрайника (мм)	26		
Нивата на шум са определени в съответствие с EN 60745-2-23 и EN 62841-1:			
Ниво на звуково налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Несигурност K (dB(A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3		
Стойностите на вибрациите и несигурността K са определени в съответствие с EN 60745-2-23 и EN 62841-1:			
Ниво на вибрация (м/с^2) Несигурност K (м/с^2)	3.15 1.5		
Ниво на защита	IP20		
Клас на защита	III		
Тегло EPTA (с батерия 4 Ач) (кг)	1.95		
Тегло на инструмента без батерия (кг)	1.35		
Тегло (включително аксесоари) (кг)	1.65		
Батерия (не влиза в комплекта)			
Напрежение (V, постоянно)	20		
Тип на батерията	Li-ion		
Капацитет (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядно устройство (не влиза в комплекта)			
Модел	20/1	C20/4	C20/6.5
Входящо напрежение (V, променливо) / Честота (Hz)	220-240/50		
Мощност (Вт)	45	95	135
Изходящо напрежение (V, постоянно)	20	20	20
Изходящ ток (A)	2	4	6.5
Клас на защита	II	II	II

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Посочените нива на вибрации и шум се основават на общото приложение на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за други цели, с различни принадлежности или в лошо състояние, нивата на шум и вибрации може да варират. Това може значително да увеличи нивото на експозиция през целия период на работа. Нивата на шум и вибрации ще варират в зависимост от това как се използва електроинструментът и може да надхвърлят нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на шум и вибрации могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг и за извършване на предварителни оценки на въздействието. Точната оценка на натоварването трябва да вземе предвид и времето, когато инструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали общото натоварване през работния период. Идентифицирайте допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като например: поддръжка на инструменти и аксесоари, затопляне на ръцете, защита на слуха и управление на работния процес.

Описание на частите (*Рис. 1)

1. Бутон за включване/изключване
2. Дръжка
3. Цанга
4. Контролен панел
5. Батериен блок
6. Бутон за заключване на вала

ОКОМПЛЕКТОВКА НА ПРОДУКТА*

1. Ръководство за ползване
2. Акумулаторен прав шлайф

**** Имайте предвид, че съдържанието на комплекта може да варира в зависимост от държавата на закупуване. За конкретна информация относно съдържанието на вашата пратка, моля, свържете се с вашите местни дистрибутори.***

Вие сте собственик на кумулаторен прав шлайф Procraft DG20A — компактен и удобен инструмент за прецизна обработка на различни материали. Подходяща е за почистване на заварки, шлайфане на труднодостъпни места, обработка на ръбове, премахване на излишен материал и подготовка на повърхности преди боядисване или заваряване.

Инструментът не изисква свързване към мрежата, което го прави особено удобен при работа в ограничено пространство, на височина или далеч от контакти. Безчетковият двигател осигурява стабилна мощност и дълъг експлоатационен живот, а плавното регулиране на скоростта позволява прецизно избиране на режима на работа за конкретна задача.

Акумулаторният прав шлайф лесно се справя с метал, дърво, пластмаса и други материали, а благодарение на сменяемите цанги е съвместима с различни видове оборудване. Това е универсално решение както за професионалисти, така и за домашни майстори.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази електрическа машина.** Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" или "електрическа машина" в тези предупреждения се отнася за вашия електрически инструмент с кабел или безжичен електрически инструмент.

УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ


Винаги носете предпазни очила, за да предпазите очите си от частици и отломки.


Носете маска за прах – Предотвратява вдишването на прахови частици.


Носете защита за слуха

Прочетете инструкциите.


Предупреждение за обща опасност.


Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.


Евразийски знак за съответствие.


Украински знак за съответствие.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С АКУМУЛАТОРНИЯ ПРАВ ШЛАЙФ

Предназначение и обща употреба

1. Акумулаторният прав шлайф е предназначен за шлайфане само с режещи инструменти, шлифовъчни дискове и телени четки. Не използвайте инструмента за рязане, полиране, шлайфане или други операции, които не са посочени от производителя. Използването на инструмента за други цели, освен по предназначение, може да доведе до заклинване, загуба на контрол и наранявания.
2. Не модифицирайте инструмента извън оригиналните спецификации, посочени от производителя.

Избор и монтаж на аксесоари

3. Използвайте само режещи инструменти и приставки с правилния размер и тип за спецификациите на инструмента. Това включва диаметър, дебелина, форма, вид закрепване (диаметър на опашката или размер на цангата) и допустимата скорост на въртене, която не трябва да бъде по-малка от максималната скорост на инструмента и не трябва да се превишава по време на работа. Неправилно избрана или използвана с прекомерна скорост, приставката може да причини биене, прекомерни вибрации, загуба на контрол и повреда на приставката.
4. Когато монтирате приставката, уверете се, че опашката е напълно вдлъбната в цангата, за да предотвратите излитането на приставката по време на работа.
5. Не използвайте повредени приставки, включително с пукнатини, отчупвания, деформации, износени проводници или хлабави връзки.
6. Преди започване на работа, извършете тест на празен ход (тестов пуск за 30-60 секунди) на безопасно разстояние. Уверете се, че няма вибрации или външни шумове. Ако възникнат отклонения, спрете работата и се свържете със сервизния център.

Операторско оборудване (ЛПС)

7. Винаги носете предпазни очила.
8. Използвайте защита за слуха (ако нивото на шума е над 85 dB).
9. Носете предпазни ръкавици (препоръчват се антивибрационни ръкавици).
10. При работа с прашни или фини материали използвайте респиратор.
11. Работете в затворени обувки с неплъзгащи се подметки.
12. Не допускайте свободни дрехи, украшения и коса в близост до въртящи се части.

Организация на работното място

13. Работната зона трябва да бъде равна, чиста и добре осветена. Отстранете запалими материали и чужди предмети, които могат да причинят подхлъзване.
14. Осигурете вентилация при работа с материали, които отделят прах. Отстранете всички запалими вещества.
15. Не допускайте присъствието на неоторизирани лица в работната зона. Летящи частици и искри могат да причинят нараняване.
16. Неоторизирани лица трябва да стоят на безопасно разстояние и да използват лични предпазни средства.
17. Не работете в близост до запалими вещества.

Правилна експлоатация

18. Винаги дръжте инструмента с две ръце - основната и спомагателната дръжка. Това осигурява стабилност и контрол.
19. Когато работите в близост до евентуални електрически кабели, дръжте само изолираните части на шлайфмашината.
20. Не използвайте охлаждащи течности, съществува риск от токов удар.
21. Преди да започнете работа, уверете се, че всички крепежни елементи на инструмента са здраво закрепени и всички регулиращи ключове са извадени от инструмента.
22. Закрепете детайла в менгеме или скоби, особено когато работите с малки части.
23. Доближавайте приставката до детайла само след като е достигнал максималната си работна скорост. Контактът при ниски скорости може да причини засядане, блокиране и загуба на контрол над инструмента.
24. Не прилагайте натиск върху инструмента по време на работа. Шлайфането трябва да се извършва чрез завъртане на приставката, а не чрез силата на оператора.
25. Избягвайте страничен контакт на приставката с детайла - това може да причини заклинване, потрепване или счупване.
26. Не местете инструмента от едно място на друго, докато не спре напълно.
27. След приключване на работа изчакайте, докато приставката спре напълно, преди да поставите инструмента върху повърхността.

Безопасност при вибрации и продължителна работа

28. Правете почивки по време на продължителна употреба: правете почивки на всеки 30-60 минути или редувайте видове задачи, за да намалите излагането на вибрации.
29. Поддържайте ръцете си топли и избягвайте продължителна работа на празен ход - това помага за предотвратяване на развитието на вибрационен синдром (HAVS).
30. Използвайте гумирани ръкавици и периодично сменяйте хвата и позицията на ръцете си по време на работа.

Поддръжка и съхранение

31. Винаги изключвайте батерията преди смяна на аксесоари, обслужване или почистване на инструмента.
32. Редовно почиствайте вентилационните отвори от прах и метални стружки, за да предотвратите прегряване и късо съединение.
33. Преди работа проверете приставката и цангата за пукнатини, деформация или други повреди. Ако инструментът е бил изпуснат, извършете визуална проверка.
34. Съхранявайте инструмента, батериите и зарядните устройства на сухо и проветриво място, недостъпно за деца.

ОТСКОК (ОТКАТ)

Отскок (откат) — това е внезапната реакция на инструмента към заседнал или зацепен въртящ се аксесоар (шлифовъчно колело, гъвкав диск, телена четка и др.). Засядането или захващането води до незабавно спиране на въртенето, което води до рязко отклонение на инструмента в посока, обратна на въртенето му.

Например, ако работният ръб на шлифовъчното колело се закачи за детайла, то може да заседне, което ще доведе до откат или изхвърляне на колелото. Посоката на движение на инструмента по време на откат зависи от точката на засядане.

В някои случаи инструментът може да се счупи. При работа с прав шлайф съществува риск от откат дори при шлайфане, особено при приставки със сложна форма.

Откатът е следствие от неправилна или опасна употреба на инструмента. Той може да бъде предотвратен чрез спазване на следните мерки:

- ◊ дръжте инструмента с две ръце, като позиционирате ръцете и тялото си така, че да можете да компенсирате тласъка;
- ◊ ако има допълнителна дръжка, винаги я използвайте за подобър контрол;
- ◊ не дръжте ръцете си близо до въртящи се елементи - ако има откат, те могат да се заклещят под приставката;
- ◊ стойте извън зоната на откат на инструмента;
- ◊ бъдете особено внимателни около ъгли, остри ръбове и при работа върху извити или сложни повърхности - тези зони е по-вероятно да се заклещят;
- ◊ не използвайте приставки, които не са проектирани да работят

при високите скорости на шлифовъчна машина, тъй като могат да се счупят или да причинят силен откат.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от батерии Procraft 20V (2Ah, 4Ah или 8Ah). Използването на други батерии може да повреди инструмента и да влоши работата му. Инструментът е предназначен за работа с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V, които осигуряват стабилна и надеждна работа.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да избегнете случайно включване.

Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батерията и едновременно с това издърпайте батерията от инструмента.

Инструкции за зареждане на батерията

Зарядното има два индикатора: червен и зелен. Червеният индикатор показва, че зареждането е в ход, а зеленият индикатор показва, че зареждането е приключило. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, показващи нивото на зареждане. За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряда на батерията.

1 светодиод: заредена на 25 %

2 светодиода: заредена на 50 %.

3 светодиода: заредена на 75 %.

4 светодиода: напълно заредена батерия.

Инструкции стъпка по стъпка:

1. Включете зарядното устройство в електрически контакт.
2. За зарядни устройства с щепсел, поставете щепсела в порта на батерията. За плъзгащи зарядни устройства подравнете слотовете и поставете батерията, докато спре.
3. Индикаторът ще светне в червено, което показва, че зареждането е започнало.
4. Когато зареждането приключи, индикаторът ще светне в зелено.
5. Изключете зарядното устройство от батерията и от контакта или извадете батерията от зарядното устройство.
6. По избор: Натиснете бутона за проверка на батерията, за да видите нивото на батерията през LED светлините.

Инсталиране на батерията

Подравнете батерията с гнездото на инструмента, след което я натиснете на място, докато опре на място и щракне.

Монтиране на аксесоари (работни накрайници)

Преди да монтирате или демонтирате аксесоара, уверете се, че инструментът е изключен и батерията е извадена.

1. Избор на аксесоар

Използвайте само съвместими аксесоари с опашки 6 мм, 6,35 мм или 8 мм, в зависимост от монтираната цанга. Дължината на опашката не трябва да надвишава 50 мм.

2. Разхлабване на цангата

◊ Натиснете и задръжте бутона за заключване на вала (6).

◊ Едновременно с това използвайте предоставения ключ, за да завъртите гайката на цангата обратно на часовниковата стрелка, докато се разхлаби.

◊ Не отстранявайте гайката напълно.

3. Монтиране на аксесоара

Поставете аксесоара в цангата до желаната дълбочина. Минималната дълбочина на монтаж е 20 мм. Не позволявайте на аксесоара да стърчи твърде много – максималната издатина не трябва да надвишава 26 мм.

4. Затягане на цангата

◊ Натиснете отново бутона за заключване на вала (6).

◊ Затегнете гайката на цангата по часовниковата стрелка с гаечен ключ, докато се заключи здраво. Не презатягайте.

5. Проверка

Издърпайте инструмента на ръка, за да се уверите, че е заключен здраво. След това извършете тестово пускане на празен ход (30–60 секунди) на безопасно разстояние.

Смяна на цангата

Важно: Винаги изключвайте инструмента и изваждайте батерията, преди да смените цангата.

1. Отстранете гайката на цангата

◊ Първо свалете монтирания инструмент /накрайник/ (вижте раздел „Монтаж на инструмента“).

◊ Продължете да разхлабвате гайката на цангата, докато тя бъде напълно свалена.

2. Отстранете старата цанга

◊ След като свалите гайката, внимателно издърпайте цангата от гнездото в шпиндела.

◊ Ако е необходимо, леко разклатете цангата, за да разхлабите зацепването.

3. Монтирайте новата цанга

◊ Изберете цанга с необходимия диаметър (6 мм, 6,35 мм или 8 мм).

◊ Поставете я в гайката на цангата.

◊ Завийте гайката с монтираната цанга обратно в шпиндела на ръка. Затегнете по часовниковата стрелка, като държите бутона за заключване на вала.

4. Продължете с монтажа на инструмента

◊ След като смените цангата, монтирайте работния инструмент, както е описано в раздела „Монтаж на инструмента“.

Включване/изключване

Инструментът е оборудван със защита срещу случайно включване.

За да включите устройството:

1. Плъзнете заключващия лост напред (разположен отпред на превключвателя) - инструментът ще се стартира.
2. Натиснете самия превключвател, за да го заключите.
3. Натиснете леко превключвателя в долната част, за да освободите заключването и го освободете - превключвателят ще се върне в първоначалното си положение и устройството ще се изключи.

⚠ **Предупреждение** След приключване на работа не докосвайте инструмента, гайката или цангата, особено при смяна на приставки. Тези части могат да бъдат много горещи.

Контрол на скоростта

От дясната страна на корпуса има бутон за контрол на скоростта.

При натискане индикаторите за скорост светват последователно:

1 – ниска скорост,

2 – средна скорост,

3 – висока скорост.

Всяко натискане превключва режима в кръг: 1 → 2 → 3 → 1.

Правилен ред на работа

1. Уверете се, че инструментът е монтиран правилно и сигурно. Ако е необходимо, вижте разделите „Монтаж на накрайници“ и „Смяна на цангата“.
2. Задайте желаната скорост на въртене с помощта на бутона за управление. Изберете скоростта в зависимост от материала и вида на работата, която ще се извършва.
3. Дръжте здраво инструмента с две ръце и заемете стабилна позиция.
4. Включете инструмента, следвайки инструкциите в раздела „Включване и изключване“.
5. Приближете инструмента до детайла, без да прилагате натиск. Работете плавно и контролирано.
6. След приключване на работата изключете инструмента и изчакайте, докато спре напълно.
7. Извадете батерията, преди да смените инструмента или да преминете към следващата операция.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите превантивна поддръжка, винаги се уверете, че инструментът е изключен и батерията е извадена.

Редовната грижа и навременната поддръжка осигуряват дълга и безопасна работа на инструмента.

След всяка употреба:

- ◊ отстранявайте прах и стружки от корпуса и вентилационните отвори с мека четка или суха кърпа;
- ◊ не допускайте попадане на влага в корпуса;
- ◊ проверявайте общото състояние на инструмента, особено бутона за заключване на вала, превключвателя и цанговия блок.

Запушените вентилационни отвори могат да доведат до прегряване и повреда на двигателя.

Препоръчително е редовно да почиствате решетките за всмукване на въздух от прах, особено при интензивна работа с дърво или метал.

Състояние на инструмента и цангата

- ◊ Периодично проверявайте цангата и гайката за износване, повреди и замърсяване.
- ◊ Не използвайте инструмент с огънати или повредени дръжки – това може да причини биене и претоварване на двигателя.
- ◊ Ако възникнат затруднения при монтиране/демонтиране на инструмента или цангата, почистете гнездото на цангата със сгъстен въздух или се свържете със сервиза.

Съхранение

- ◊ Инструментът трябва да се съхранява в сухо, прахо- и влагозащитено помещение.
- ◊ Преди дългосрочно съхранение почистете корпуса, извадете инструмента и извадете батерията.
- ◊ При транспортиране използвайте защитен калъф или опаковката.

За безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват в оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Начин на решаване
Инструментът не се включва	Батерията не е инсталирана или е разредена	Инсталирайте заредена батерия
	Батерията или контактите са с дефекти	Почистете контактите, сменете батерията, ако е необходимо
	Прекъсвачът е дефектен	Свържете се с оторизиран сервиз
Инструментът работи с прекъсвания	Контактът на батерията е разхлабен	Извадете и поставете отново батерията
	Прегряване или задействана защита	Оставете инструмента да се охлади, проверете вентилацията
Инструментът не реагира на бутона за контрол на скоростта	Дефектна електроника или контролен панел	Свържете се с оторизиран сервиз
Накрайникът не се държи или не се върти	Разхлабена гайка на цангата	Затегнете гайката с гаечен ключ
	Цангата или накрайникът са повредени	Сменете износените части
Силна вибрация или клатушкане	Накрайникът е огънат или лошо монтиран	Извадете накрайника, проверете, поставете отново или сменете
	Цангата е замърсена или повредена	Почистете цангата, сменете, ако е необходимо
Инструментът прегрява	Запушени вентилационни отвори	Почистете вентилацията
	Работа с прекомерно натоварване	Намалете натоварването, правете почивки
Накрайникът не пасва в цангата, когато е монтирана	Несъответствие в диаметъра или замърсяване	Използвайте подходящи инструменти, почистете цангата
Накрайникът не може да се свали	Накрайникът е захванат в деформирана цанга	Почукайте леко по опашкатана накрайника, сменете цангата, ако е необходимо

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO | ROMÂNĂ

POLIZOR DREPT CU BATERIE DG20A INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	DG20A
Tip motor	Fără perii
Tensiune nominală (V DC)	20
Viteză în gol (min^{-1})	13000-27000
Diametrul maxim al accesoriului (mm)	55
Capacitate pensetă (mm)	6 (instalat), 6.35, 8
Lungime maximă tija (mm)	50
Console maxim admis (mm)	26
Niveluri de zgomot determinate în conformitate cu EN 60745-2-23 și EN 62841-1:	
Nivel presiune sonoră (dB(A)) Nivel putere sonoră (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3

Valorile vibrațiilor și incertitudinii K sunt determinate în conformitate cu EN 60745-2-23 și EN 62841-1:			
Nivel vibrații (m/s^2) Incertitudine K (m/s^2)	3.15 1.5		
Nivel protecție	IP20		
Clasă protecție	III		
Greutate EPTA (cu baterie 4 Ah) (kg)	1.95		
Greutate fără baterie (kg)	1.35		
Greutate (cu accesorii) (kg)	1.65		
Baterie (nu este inclusă)			
Tensiune nominală (V DC)	20		
Tip baterie	Li-ion		
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Încărcător (nu este inclus)			
Model	20/1	C20/4	C20/6.5
Tensiune intrare (V AC) / Frecvență (Hz)	220-240/50		
Putere nominală (W)	45	95	135
Tensiune ieșire (V DC)	20	20	20
Curent ieșire (A)	2	4	6.5
Clasă protecție	II	II	II

⚠ AVERTISMENT

Nivelurile declarate de vibrații și zgomot reprezintă principalele aplicații ale sculei. Dacă este utilizată în alte scopuri, cu accesorii diferite sau prost întreținută, nivelurile pot varia. Acest lucru poate crește expunerea operatorului. Se recomandă măsuri suplimentare de siguranță: întreținerea sculei, folosirea protecției auditive și ochelarilor, precum și organizarea corectă a muncii.

Descriere (Des. 1)*

1. Comutator pornit/oprit
2. Mâner
3. Pensetă
4. Panou de control
5. Pachet baterie
6. Buton blocare ax

CONȚINUT AMBALAJ*

1. Manual
2. Polizor drept cu baterie
3. Cheie

**** Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice privind conținutul pachetului dumneavoastră, consultați lista furnizată împreună cu produsul sau contactați distribuitorul local.***

Ați achiziționat polizorul drept fără cablu Procraft DG20A – un instrument compact și practic, proiectat pentru prelucrarea precisă a diferitelor materiale. Este ideal pentru curățarea sudurilor, șlefuirea în zone greu accesibile, modelarea marginilor, îndepărtarea bavurilor și pregătirea suprafețelor înainte de vopsire sau sudare.

Scula funcționează fără a necesita o priză de alimentare, ceea ce o face deosebit de convenabilă pentru utilizare în spații înguste, la înălțime sau în locații izolate. Motorul fără perii asigură performanță stabilă și durată de viață extinsă, iar controlul variabil al turației permite reglarea precisă a modului de lucru pentru fiecare aplicație specifică.

Acest polizor drept prelucrează cu ușurință metal, lemn, plastic și alte materiale. Datorită pinolelor interschimbabile, suportă diferite tipuri de accesorii. Este o soluție versatilă atât pentru profesioniști, cât și pentru utilizatorii casnici.

AVERTISMENTE DE SECURITATE

⚠ **AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe viitoare.

Termenul „unealtă electrică" utilizat în avertismente se referă atât la unealta electrică alimentată de la rețea (cu cablu), cât și la unealta electrică alimentată de la baterie (fără cablu).

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE


Purtați întotdeauna ochelari de protecție - Protejează ochii de resturile aruncate.


Purtați o mască de praf - Previne inhalarea particulelor nocive.


Purtați protecție auditivă – vă protejează auzul de zgomotul excesiv.


Citiți manualul de utilizare.


Avertizare generală de siguranță.


În conformitate cu standardele de siguranță aplicabile directivelor europene.


Marcaj de conformitate eurasiatică.


Marcaj de conformitate din Ucraina.

REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU POLIZORUL DREPT FĂRĂ CABLU

Utilizare prevăzută și operare generală

1. Polizorul drept este destinat exclusiv șlefuirii cu freze, tamburi abrazivi și perii de sârmă. Nu utilizați pentru tăiere, lustruire, șlefuire cu hârtie abrazivă sau alte operații nespecificate de producător. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la blocare, pierderea controlului și accidentări.
2. Nu efectuați modificări structurale care depășesc specificațiile originale stabilite de producător.

Selectarea și instalarea accesoriilor

3. Utilizați numai freze și accesorii ale căror dimensiuni și tipuri respectă specificațiile sculei. Acestea includ diametrul, grosimea, forma, tipul de prindere (diametrul cozii sau dimensiunea pinolei), precum și turația maximă admisă, care nu trebuie să fie mai mică decât turația maximă a sculei și nu trebuie depășită în timpul utilizării. Accesoriile selectate incorect sau utilizate peste limita lor de turație pot provoca bătăi axiale, vibrații excesive, pierderea controlului și ruperea accesoriului.
4. La instalarea unui accesoriu, asigurați-vă că tija este introdusă în pinolă până la capăt. Acest lucru previne expulzarea accesoriului în timpul funcționării.
5. Nu utilizați accesorii deteriorate: cu crăpături, ciobiri, deformări, fire uzate sau conexiuni slăbite.
6. Înainte de a începe lucrul, efectuați un test de funcționare în gol timp de 30–60 de secunde la distanță de siguranță. Verificați să nu existe vibrații sau zgomote neobișnuite. Dacă sunt detectate anomalii, opriți lucrul și contactați un service autorizat.

Echipamentul individual de protecție (PPE) al operatorului

7. Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau vizieră.
8. Utilizați protecție auditivă (pentru niveluri de zgomot peste 85 dB).
9. Purtați mănuși de protecție (sunt recomandate mănușile antivibrație).
10. Când lucrați cu materiale prăfoase sau cu particule fine, folosiți un respirator.
11. Purtați încălțăminte închisă cu tălpi antiderapante.
12. Nu purtați haine largi, lanțuri, brățări și nu lăsați părul desprins în apropierea pieselor rotative.

Organizarea locului de muncă

13. Zona de lucru trebuie să fie plană, curată și bine iluminată. Îndepărtați materialele inflamabile și obiectele ce pot provoca alunecări.

14. Asigurați ventilația adecvată când lucrați cu materiale care produc praf. Îndepărtați toate substanțele inflamabile.
15. Nu permiteți persoanelor neautorizate accesul în zona de lucru. Particulele zburătoare și scânteile pot provoca accidentări.
16. Asigurați-vă că persoanele din apropiere se află la distanță de siguranță și poartă echipamentul de protecție adecvat.
17. Nu lucrați în apropierea substanțelor inflamabile.

Operare corectă

18. Țineți întotdeauna scula cu ambele mâini — de mânerul principal și cel auxiliar — pentru stabilitate și control.
19. La lucru în apropierea posibilelor cabluri electrice, țineți polizorul doar de suprafețele izolate de prindere.
20. Nu folosiți lichide de răcire — există risc de electrocutare.
21. Înainte de lucru, verificați ca toate elementele de fixare ale sculei să fie bine strânse și ca toate cheile de reglaj să fie îndepărtate.
22. Imobilizați piesa de prelucrat într-un menghina sau cu cleme, mai ales la lucrul cu piese mici.
23. Aduceți accesoriul în contact cu piesa doar după ce a atins turația maximă de funcționare. Contactul la turație mică poate provoca agățare, blocare și pierderea controlului.
24. Nu aplicați presiune excesivă asupra sculei. Șlefuirea trebuie realizată prin rotația accesoriului, nu prin forța operatorului.
25. Evitați contactul lateral dintre accesoriu și piesa de prelucrat — acesta poate provoca blocare, recul sau ruperea accesoriului.
26. Nu transportați scula până când nu s-a oprit complet.
27. După finalizarea lucrului, așteptați oprirea completă a accesoriului înainte de a așeza scula.

Siguranță la vibrații și utilizare prelungită

28. Pentru utilizare îndelungată, faceți pauze: opriți lucrul la fiecare 30–60 minute sau alternați sarcinile pentru a reduce expunerea la vibrații.
29. Mențineți mâinile calde și evitați funcționarea în gol prelungită — aceasta previne dezvoltarea sindromului de vibrații mână–braț (HAVS).
30. Utilizați mănuși cu compresie și schimbați periodic prinderea și poziția mâinilor în timpul lucrului.

Întreținere și depozitare

31. Scoateți întotdeauna bateria înainte de schimbarea accesoriilor, efectuarea lucrărilor de întreținere sau curățarea sculei.
32. Curățați periodic orificiile de ventilație de praf și șpan metalic — aceasta previne supraîncălzirea și scurtcircuitele.
33. Înainte de a începe lucrul, verificați accesoriul și pinola pentru crăpături, nealiniere sau alte defecte. Dacă scula a căzut, efectuați o inspecție vizuală.
34. Depozitați scula, bateriile și încărcătoarele într-un loc uscat, bine ventilat, ferit de copii.

RECOIL (REBOUND)

Reculul este o reacție bruscă a sculei la blocarea sau agățarea unui accesoriu rotativ (disc de șlefuit, disc flexibil, perie de sârmă etc.). Blocarea sau agățarea provoacă oprirea instantanee a rotației, rezultând o smucire a sculei în direcția opusă rotației accesoriului.

De exemplu, dacă marginea de lucru a unui disc de șlefuit se agață de piesa de prelucrat, acesta se poate bloca, provocând recul sau expulzarea discului. Direcția mișcării sculei în timpul reculului depinde de punctul de blocare. În unele cazuri, accesoriul se poate rupe.

La utilizarea unui polizor drept, există risc de recul chiar și în timpul șlefuirii, în special când se folosesc accesorii cu forme complexe.

Reculul este rezultatul utilizării incorecte sau nesigure a sculei. Poate fi prevenit prin respectarea următoarelor măsuri:

◊ Țineți scula cu ambele mâini, poziționând mâinile și corpul astfel încât să puteți contracara o smucire bruscă;

◊ Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este prevăzut, pentru un control mai bun;

◊ Țineți mâinile departe de piesele rotative — în timpul reculului pot fi atrase în accesoriu;

◊ Evitați să vă aflați pe traiectoria posibilă de mișcare a sculei în timpul reculului;

◊ Fiți deosebit de atenți la lucrul pe colțuri, muchii ascuțite sau suprafețe curbe/complexe — acestea prezintă un risc mai mare de agățare;

◊ Nu utilizați accesorii a căror construcție nu este destinată lucrului la turații mari cu polizoare drepte, deoarece se pot rupe sau pot provoca smucituri puternice.

ALIMENTARE

Asigurați-vă că instrumentul este alimentat de baterii Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform specificațiilor de pe eticheta de marcaj. Utilizarea oricărei alte baterii poate deteriora scula și afecta performanța acesteia. Scula este concepută pentru a funcționa cu baterii reîncărcabile litiu-ion Procraft 20V, oferind putere constantă și fiabilă.

UTILIZAREA SCULEI

⚠ **ATENȚIE!**

Înainte de instalarea sau demontarea accesoriilor, asigurați-vă că scula este OPRITĂ și scoateți bateria pentru a evita pornirea accidentală.

Scoaterea bateriei

Pentru a scoate bateria, apăsați butonul de blocare și trageți bateria din sculă.

Instrucțiuni pentru încărcarea bateriei

Încărcătorul are doi indicatori: roșu și verde.

Indicatorul roșu arată că încărcarea este în curs.

Indicatorul verde arată că încărcarea este completă.

Bateria poate fi prevăzută cu indicator de nivel de încărcare cu LED-uri:

1 LED: 25% încărcată

2 LED-uri: 50% încărcată

3 LED-uri: 75% încărcată

4 LED-uri: complet încărcată

Pași pentru încărcare:

Conectați încărcătorul la o priză.

Pentru încărcătoarele cu mufă: introduceți mufa în portul bateriei. Pentru încărcătoarele tip slider: aliniați bateria cu șinele și glisați-o.

Se aprinde roșu → încărcare în curs.

Se aprinde verde → încărcare completă.

Scoateți încărcătorul din priză și deconectați bateria.

Opțional: apăsați butonul de verificare încărcare pentru a vedea nivelul cu LED-urile.

Montarea bateriei

Aliniați bateria cu locașul sculei, glisați până când se aude clicul de blocare.

INSTALAREA ACCESORIILOR

Înainte de montarea/demontarea accesoriilor, opriți scula și scoateți bateria.

1. Selectarea accesoriului

Folosiți doar accesorii compatibile cu diametrul cozii de 6 mm, 6,35 mm sau 8 mm, în funcție de colierul montat. Lungimea maximă a cozii: 50 mm.

2. Slăbirea piuliței colierului
◊ Apăsați butonul de blocare ax (6).
◊ Ținând apăsat, folosiți cheia inclusă pentru a slăbi piulița în sens antiorar.
◊ Nu scoateți complet piulița.
3. Introducerea accesoriului

Introduceți coada accesoriului în colier la adâncimea minimă de 20 mm. Suprapunerea maximă permisă: 26 mm.

4. Strângerea colierului
◊ Apăsați butonul de blocare ax (6).
◊ Strângeți piulița în sens orar cu cheia până la fixare. Nu strângeți excesiv.
5. Verificare

Trageți accesoriul cu mâna → să fie bine fixat.

Faceți test de funcționare fără sarcină 30–60 secunde.

Înlocuirea colierului

1. Întotdeauna opriți scula și scoateți bateria.
2. Scoateți piulița colierului și accesoriul.

3. Extrageți colierul uzat.
4. Montați colier nou (6 mm, 6,35 mm sau 8 mm).
5. Montați accesoriul conform pașilor anteriori.

PORNIRE / OPRIRE

Scula are protecție împotriva pornirii accidentale.

◊ Pentru pornire: glisați în față maneta de siguranță și apăsați întrerupătorul.

◊ Pentru oprire: eliberați întrerupătorul → revine în poziția inițială.

⚠ **Avertisment:** După utilizare, accesoriile și colierul pot fi foarte fierbinți.

CONTROLUL VITEZEI

Butonul de reglare a vitezei se află pe partea dreaptă a carcasei.

1 = viteză mică

2 = viteză medie

3 = viteză mare

Modurile se schimbă ciclic: 1 → 2 → 3 → 1.

PROCEDURĂ CORECTĂ DE LUCRU

1. Verificați montajul accesoriului.
2. Selectați viteza adecvată materialului și aplicației.
3. Țineți scula ferm cu ambele mâini.
4. Porniți conform secțiunii „PORNIRE / OPRIRE”.
5. Apropiați accesoriul de piesă fără presiune excesivă.
6. După lucru, opriți și așteptați oprirea completă.
7. Scoateți bateria înainte de schimbarea accesoriului.

ÎNTREȚINERE

Întotdeauna, înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere preventivă, asigurați-vă că scula este oprită și bateria este scoasă.

Întreținerea regulată și reviziile efectuate la timp asigură funcționarea îndelungată și sigură a sculei.

După fiecare utilizare:

◊ Îndepărtați praful și resturile din carcasă și din orificiile de ventilație folosind o perie moale sau o cârpă uscată.

◊ Nu permiteți pătrunderea umezelii în carcasă.

◊ Inspectați starea generală a sculei, în special butonul de blocare a arborelui, întrerupătorul și ansamblul colierului.

Orificiile de ventilație înfundate pot duce la supraîncălzire și defectarea motorului.

Se recomandă curățarea periodică a grilelor de admisie a aerului, mai ales în cazul lucrului intensiv cu lemn sau metal.

Starea accesoriilor și a colierului:

◊ Inspectați periodic colierul și piulița pentru semne de uzură, deteriorare sau contaminare.

◊ Nu utilizați accesorii cu cozi îndoite sau deteriorate – acestea pot provoca dezechilibru și suprasolicitarea motorului.

◊ Dacă întâmpinați dificultăți la montarea sau demontarea accesoriilor ori a colierului, curățați locașul colierului cu aer comprimat sau adresați-vă unui centru de service.

Depozitare:

◊ Depozitați scula într-un loc uscat, ferit de praf și umiditate.

◊ Înainte de depozitarea pe termen lung, curățați carcasa, scoateți accesoriul și bateria.

◊ Utilizați o husă de protecție sau un ambalaj adecvat în timpul transportului pentru a preveni deteriorările mecanice.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a sculei, reparațiile, întreținerea și reglajele trebuie realizate numai în centre de service autorizate, utilizând exclusiv piese de schimb și consumabile originale.

Depanare

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Scula nu pornește	Bateria nu este instalată sau este descărcată	Instalați o baterie încărcată
	Bateria sau contactele sunt defecte	Curățați contactele, înlocuiți bateria dacă este necesar
	Întrerupător defect	Contactați un service autorizat
Scula funcționează intermitent	Contactul bateriei este slăbit	Scoateți și reinstalați bateria
	Supraîncălzire sau protecție activată	Lăsați scula să se răcească, verificați ventilația
Scula nu răspunde la butonul de control al vitezei	Electronică sau panou de control defect	Contactați un service autorizat
Accesoriul nu se fixează sau nu se rotește	Piulița colletului este slăbită	Strângeți piulița cu cheia
	Colletul sau accesoriul sunt deteriorate	Înlocuiți piesele uzate
Vibrații puternice sau balans	Accesoriul este îndoit sau montat incorect	Scoateți accesoriul, verificați, reinstalați sau înlocuiți
	Colletul este murdar sau deteriorat	Curățați colletul, înlocuiți dacă este necesar
Scula se supraîncălzește	Orificii de ventilație înfundate	Curățați ventilația
	Lucru cu sarcină excesivă	Reduceți sarcina, faceți pauze
Accesoriul nu se potrivește în collet la montare	Nepotrivire de diametru sau murdărie	Folosiți accesorii corespunzătoare, curățați colletul
Accesoriul nu poate fi scos	Accesoriul este blocat într-un collet deformat	Bateți ușor pe coada accesoriului, înlocuiți colletul dacă este necesar

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU | MAGYAR
AKKUMULÁTOROS EGYENES CSISZOLÓ DG20A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Modell	DG20A		
Motor típusa	Kefe nélküli		
Feszültség (V, állandó áramú)	20		
Üresjárati fordulatszám (perc^{-1})	13000-27000		
Maximális tartozék átmérő (mm)	55		
Befogópatron kapacitása (mm)	6 (beszerelt), 6.35, 8		
Maximális szárhossz (mm)	50		
Maximális megengedett tartozék kinyúlás (mm)	26		
Az EN 60745-2-23 és EN 62841-1 szabványok szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:			
Hangnyomásszint (dB (A)) Mért hangteljesítményszint (dB (A)) Mérési bizonytalanság K (dB (A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3		
Az EN 60745-2-23 és EN 62841-1 szabványok szerint meghatározott általános rezgésszint és K mérési bizonytalanság:			
Rezgésszint (m/s^2) Mérési bizonytalanság K (m/s^2)	3.15 1.5		
Védelmi szint	IP20		
Érintésvédelmi osztály	III		
Súly EPTA (4 Ah akkumulátorral együtt) (kg)	1.95		
Szerszám súlya akkumulátor nélkül (kg)	1.35		
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	1.65		
Akkumulátor (nem tartozék)			
Feszültség (V, állandó áramú)	20		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Kapacitás (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Töltő (nem tartozék)			
Modell	20/1	C20/4	C20/6.5
Bemeneti feszültség (V, váltakozó áramú) Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V, állandó áramú)	20	20	20
Kimeneti áram (A)	2	4	6.5
Érintésvédelmi osztály	II	II	II

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám le van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézmelegítés, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

Az alkatrészek leírása (*Kép 1)

1. Be-/Kikapcsológomb
2. Fogantyú
3. Befogópatron
4. Kezelő panel
5. Akkumulátorcsomag
6. Orsó reteszelő gomb

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Használati útmutató
2. Akkumulátoros egyenes csiszoló

**** Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.***

Ön a Procraft DG20A akkumulátoros egyenes csiszolót vásárolta meg - különféle anyagok precíz megmunkálásához való kompakt és kényelmes szerszámot. Ez a szerszám alkalmas hegesztési varratok tisztítására, nehezen hozzáférhető helyeken történő csiszolásra, élek megmunkálására, sorják eltávolítására és felületek előkészítésére festés vagy hegesztés előtt.

A szerszám nem igényel hálózati csatlakozást, ami különösen kényelmessé teszi a korlátozott térben, magasban vagy konnektoroktól távoli helyeken végzett munkák során. A kefe nélküli motor stabil teljesítményt és hosszú élettartamot biztosít, míg a fokozatmentes sebességszabályozás lehetővé teszi a konkrét feladathoz legmegfelelőbb üzemmód pontos kiválasztását.

Az egyenes csiszológép könnyedén megbirkózik a fémmel, fával, műanyaggal és más anyagokkal, és a cserélhető befogópatronoknak köszönhetően kompatibilis különböző típusú tartozékokkal. Ez egy univerzális megoldás mind a szakemberek, mind az otthoni barkácsolók számára.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ **VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal.** Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekben szereplő „elektromos gép" vagy „elektromos szerszám" kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépére vonatkozik.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK


Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől és a fűrészportól.


Viseljen porvédő maszkot – ez megakadályozza a faészecskék belélegzését.


Viseljen hallásvédőt – megvédi hallását a túlzott zajtól.


Olvassa el a használati útmutatót.


Általános veszélyjelzés.


A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.


Eurázsiai megfelelőségi jel.


Ukrán megfelelőségi jel.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS EGYENES CSISZOLÓHOZ

Rendeltetés és általános használat

1. A egyenes csiszológép kizárólag marókkal, csiszolóhengerekkel és drótkefékkel történő csiszolásra szolgál. Ne használja vágásra, polírozásra, csiszolópapírral történő csiszolásra vagy más, a gyártó által nem előírt műveletekre. A szerszám rendeltetéstől eltérő használata beszoruláshoz, az irányíthatóság elvesztéséhez és sérülésekhez vezethet.

2. Ne végezzen olyan szerkezeti módosításokat, amelyek túllépik a gyártó által meghatározott eredeti műszaki adatokat.

Tartozékok kiválasztása és felszerelése

3. Csak olyan marókat és tartozékokat használjon, amelyek mérete és típusa megfelel a szerszám műszaki adatainak. Ide tartozik az átmérő, a vastagság, az alak, a rögzítés típusa (a szár átmérője vagy a befogópatron mérete), valamint a megengedett fordulatszám, amely nem lehet alacsonyabb a szerszám maximális fordulatszámánál, és nem haladhatja meg azt működés közben. A nem megfelelően kiválasztott vagy a sebességhatárt túllépő tartozék rezgéshez, túlzott vibrációhoz, az irányíthatóság elvesztéséhez és a tartozék megrongálódásához vezethet.
4. A tartozék felszerelésekor győződjön meg arról, hogy a szár ütközésig be van dugva a befogópatronba, ez megakadályozza a tartozék kirepülésének veszélyét munka közben.
5. Ne használjon sérült tartozékokat, beleértve a repedéseket, forgácsokat, deformációkat, kopott huzalokat vagy meglazult csatlakozásokat.
6. A munka megkezdése előtt végezzen üresjárati tesztet (próbaüzem 30-60 másodpercig) biztonságos távolságból. Győződjön meg arról, hogy nincs rezgés vagy szokatlan zaj. Ha bármilyen rendellenességet észlel, állítsa le a munkát, és forduljon a szervizközponthoz.

Kezelő egyéni védőfelszerelése (PPE)

7. Mindig viseljen védőszemüveget vagy védőpajzsot.
8. Használjon hallásvédő eszközöket (85 dB feletti zajszint esetén).
9. Viseljen védőkesztyűt (rezgéscsillapító védőkesztyű ajánlott).
10. Poros vagy finoman diszpergált anyagokkal végzett munka során használjon légzőkészüléket.
11. Zárt, csúszásbiztos talpú cipőben dolgozzon
12. Ne engedje, hogy laza ruházat, láncok, karkötők vagy kibontott haj legyen a forgó alkatrészek közelében.

A munkahely megszervezése

13. A munkaterületnek síknak, tisztának és jól megvilágítottnak kell lennie. Távolítsa el a gyúlékony anyagokat és minden olyan idegen tárgyat, amely csúszást okozhat.
14. Porképző anyagokkal végzett munka során biztosítson a megfelelő szellőzést. Távolítson el minden gyúlékony anyagot.
15. Ne engedje, hogy az illetéktelen személyek tartózkodjanak a munkaterületen. A kirepülő részecskék és szikrák személyi sérülésekhez vezethetnek.
16. Az illetéktelen személyeknek biztonságos távolságon kell tartózkodniuk, és egyéni védőfelszerelést is használniuk kell.
17. Ne dolgozzon gyúlékony anyagok közelében.

A megfelelő üzemeltetés

18. A szerszámot mindig mindkét kezével fogja meg – a fő- és a segédfogantyúnál. Ez biztosítja a stabilitást és az irányíthatóságot.
19. Az esetleges elektromos vezetékek közelében végzett munka során a csiszológépet csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg.
20. Ne használjon hűtőfolyadékokat, mert áramütés veszélye áll fenn.
21. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszámon lévő összes rögzítőelem biztonságosan rögzítve van, és hogy az összes beállító kulcs el van távolítva a szerszámról.
22. Rögzítse a munkadarabot satuban vagy szorítókban, különösen apró munkadarabokkal végzett munka esetén.
23. Csak akkor közelítse meg a tartozékot a munkadarabhoz, miután az elérte a maximális üzemi sebességet. Alacsony fordulatszámon történő érintkezés beakadáshoz, beszoruláshoz és a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez vezethet.
24. Munka közben ne okozzon nyomást a szerszámra. A csiszolásnak a tartozék forgása révén kell történnie, nem pedig a kezelő erőfeszítése révén.
25. Kerülje a tartozék oldalirányú érintkezését a munkadarabbal – ez beszoruláshoz, rángatáshoz vagy töréshez vezethet.
26. Ne hordozza a szerszámot az egyik helyről a másikra, amíg az teljesen le nem állt.
27. A munka befejezése után várja meg, amíg a tartozék teljesen leáll, mielőtt a szerszámot a felületre tenné.

Rezgésbiztonság és hosszú használat

28. Hosszú használat esetén tartson szüneteket: 30–60 percenként tartson szünetet, vagy váltsa a feladatok típusait a rezgésnek való kitettség szintjének csökkentése érdekében.
29. Tartsa melegen a kezét, és kerülje a hosszabb ideig tartó üresjáraton történő működtetést – ez segít megelőzni a rezgés okozta szindróma (HAVS) kialakulását.
30. Használjon kompressziós kesztyűt, és munka közben rendszeresen változtassa meg a fogást és a kezek helyzetét.

Karbantartás és tárolás

31. Tartozékok cseréje, a szerszám karbantartása vagy tisztítása előtt feltétlenül válassza le az akkumulátort.
32. Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat a portól és a fémforgácsoktól – ez megakadályozza a túlmelegedést és a rövidzárlatokat.
33. Munka megkezdése előtt ellenőrizze a tartozékot és a befogópatront repedések, deformálódás vagy egyéb sérülések szempontjából. A szerszám leesése esetén végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.
34. A szerszámot, az akkumulátorokat és a töltőket száraz, szellőző, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

VISSZARÚGÁS

A visszarúgás a szerszám hirtelen reakciója a forgó tartozék (csiszolókorong, hajlékony tárcsa, drótkefe stb.) beszorulására vagy elakadására. A beszorulás vagy elakadás a forgás azonnali leállását okozza, aminek következtében a szerszám hirtelen elmozdul a tartozék forgásirányával ellentétes irányba.

Például, ha a csiszolókorong munkaéle beakad a munkadarabba, az beszorulhat, ami visszarúgást vagy a korong kilökődését okozhatja. A visszarúgás során a szerszám mozgásiránya a beszorulás pontjától függ. Bizonyos esetekben a tartozék eltörhet.

Az egyenes csiszolóval való munkavégzés során a visszarúgás kockázata még csiszoláskor is fennáll, különösen bonyolult alakú tartozékok használata esetén.

A visszarúgás a szerszám nem megfelelő vagy nem biztonságos használatának következménye. A következő intézkedések betartásával megelőzhető:

- ◊ a szerszámot mindkét kezével fogja meg, úgy helyezve el a kezét és a testét, hogy kompenzálni tudja a rángatást;
- ◊ ha segédfogantyú áll rendelkezésre, mindig használja azt a jobb irányíthatóság érdekében.
- ◊ ne tartsa a kezét a forgó elemek közelében – visszarúgáskor az a tartozék alá kerülhet.
- ◊ tartózkodjon a szerszám visszarúgáskor esetleges mozgási területén kívül;
- ◊ különösen óvatosan dolgozzon a sarkoknál, éles széleken, valamint ívelt vagy összetett felületek megmunkálásakor - ezeken a helyeken nagyobb a beakadás kockázata;
- ◊ ne használjon olyan tartozékokat, amelyek kialakítása nem alkalmas a nagy fordulatszámú egyenes csiszológépeken való használatra, mivel azok eltörhetnek vagy erős rángatást okozhatnak.

TÁPEGYSÉG

Győződjön meg arról, hogy a szerszámot Procraft 20 V-os akkumulátorok (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) táplálják. Más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot arra szánták, hogy Procraft 20 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal működjön, amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

FELHASZNÁLÁS

⚠ **FIGYELEM!**

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor elülső részén lévő gombot, és ezzel egyidejűleg vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet töltöttségjelző, amely LED-ekkel mutatja a töltöttségi szintet. A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot.

1 LED: 25%-os töltöttség.

2 LED: 50%-os töltöttség.

3 LED: 75%-os töltöttség.

4 LED: teljes töltöttség

Lépésről lépésre történő útmutatás:

1. Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.
2. A dugaszolható töltők esetén dugja be a töltő dugóját az akkumulátor töltőcsatlakozójába. A slide-in típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat, és ütközésig helyezze be az akkumulátort.
3. A piros visszajelző kigyullad, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
4. Amikor a töltés befejeződött, a zöld visszajelző kigyullad.
5. Válassza le a töltőt az akkumulátorról és húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
6. Opcionálisan: Nyomja meg az akkumulátor töltésellenőrző gombját, hogy az akkumulátor LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem reteszelődik és be nem kattan.

A tartozék felszerelése

Tartozék felszerelése vagy leszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor el van távolítva.

1. A tartozék kiválasztása

Kizárólag kompatibilis, 6 mm, 6,35 mm vagy 8 mm szárátmérőjű tartozékokat használjon, a felszerelt befogópatrontól függően. A szár hossza nem haladhatja meg az 50 mm-t.

2. A befogópatron anya meglazítása
◊ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsó reteszelő gombot (6).
◊ Ezzel egyidejűleg a készletben található kulccsal forgassa el a befogópatron anyát az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg meg nem lazul.
◊ Ne távolítsa el teljesen az anyát.
3. A tartozék felszerelése

Helyezze a tartozék szárát a befogópatronba a kívánt mélységig. A minimális behelyezési mélység 20 mm. Ne hagyja, hogy a tartozék túl messzire nyúljon ki – a maximális kinyúlás nem haladhatja meg a 26 mm-t.

4. A befogópatron meghúzása
◊ Nyomja meg újra az orsó reteszelő gombot (6).
◊ Húzza meg kulccsal a befogópatron anyát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg biztonságosan nem rögzül. Ne húzza túl.
5. Ellenőrzés

Húzza meg kézzel a tartozékot, hogy megbizonyosodjon annak biztonságos rögzítéséről. Ezután végezzen próbaindítást üresjáraton (30–60 másodpercig), biztonságos távolságból.

A befogópatron cseréje

Fontos: a befogópatron cseréje előtt feltétlenül kapcsolja ki a szerszámot és távolítsa el az akkumulátort.

1. Távolítsa el a befogópatron anyát
◊ Először vegye le a felszerelt tartozékot (lásd a „A tartozék felszerelése" c. részt).
◊ Folytassa a befogópatron anyának kicsavarását, amíg teljesen el nem távolítható lesz.
2. Távolítsa el a régi befogópatront
◊ Az anya eltávolítása után óvatosan húzza ki a befogópatront az orsó foglalatából.
◊ Szükség esetén enyhén mozgassa meg a befogópatront a rögzítés meglazításához.
3. Helyezze be az új befogópatront
◊ Válassza ki a megfelelő átmérőjű befogópatront (6 mm, 6.35 mm vagy 8 mm).
◊ Helyezze be azt a befogópatron anyába.
◊ Csavarja vissza kézzel az anyát a befogópatronnal együtt az orsóba. Húzza meg az óramutató járásával megegyező irányba, miközben lenyomva tartja az orsó reteszelő gombot.
4. Folytassa a tartozék felszerelését.
◊ A befogópatron cseréje után szerelje fel a tartozékot a „A tartozék felszerelése" c. részben leírtak szerint.

Be-/kikapcsolás

A szerszám véletlen bekapcsolás elleni védelemmel van ellátva.

A készülék bekapcsolásához:

1. Csúsztassa előre a reteszelő kart (a kapcsoló elején található) – a szerszám elindul.
2. Nyomja meg magát a kapcsolót, hogy „BE" állásba rögzítse.
3. Enyhén nyomja meg a kapcsoló alsó részét a retesz kioldásához, majd engedje el - a kapcsoló visszatér eredeti állásába, és a szerszám kikapcsol.

⚠ **Figyelmeztetés** Munka befejezése után ne érintse meg a tartozékot, az anyát vagy a befogópatront, különösen a tartozékok cseréjekor. Ezek az alkatrészek nagyon forróak lehetnek.

Sebességszabályozás

A sebességszabályozó gomb a szerszámház jobb oldalán található.

Megnyomáskor a sebességjelzők egymás után kigyulladnak:

1 — alacsony sebesség,

2 — közepes sebesség,

3 — magas sebesség.

Minden gombnyomás körbe váltja az üzemmódot: 1 → 2 → 3 → 1.

A megfelelő működtetési sorrend

1. Győződjön meg arról, hogy a tartozék megfelelően van felszerelve és biztonságosan van rögzítve. Szükség esetén olvassa el „A tartozék felszerelése" és „A befogópatron cseréje" c. részeket.
2. Állítsa be a kívánt forgási sebességet a sebességszabályozó gombbal. Válassza ki a sebességet az anyagtól és a végzett munka típusától függően.
3. Tartsa szorosan a szerszámot mindkét kezével, és vegyen fel stabil testhelyzetet.
4. Kapcsolja be a szerszámot a „Be-/kikapcsolás" c. részben található utasítások szerint.
5. Nyomás nélkül vigye a tartozékot a munkadarabhoz. Dolgozzon simán és kontrolláltan.
6. A megmunkálás befejezése után kapcsolja ki a szerszámot, és várja meg, amíg a tartozék teljesen leáll.
7. Tartozék cseréje vagy a következő műveletre való átlépés előtt távolítsa el az akkumulátort.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor el van távolítva.

A rendszeres karbantartás és az időben elvégzett szervizelés biztosítja a szerszám hosszú élettartamát és biztonságos működését.

Minden használat után:

◊ távolítsa el a port és a forgácsokat a házról és a szellőzőnyílásokról egy puha kefével vagy száraz ruhával.
◊ ne engedje, hogy nedvesség kerüljön a szerszámház belsejébe;
◊ ellenőrizze a szerszám általános állapotát, különös tekintettel az orsó reteszelő gombra, a kapcsoló gombra és a befogópatron szerelvényre.

A szellőzőnyílások eltömődése a motor túlmelegedéséhez és meghibásodásához vezethet.

Javasolt a légbeszívó rácsok rendszeres tisztítása, különösen intenzív fa- vagy fémmegmunkálás esetén.

A tartozékok és a befogópatron állapota

◊ Rendszeresen ellenőrizze a befogópatront és az anyát kopás, sérülés és szennyeződés szempontjából.
◊ Ne használjon hajlított vagy sérült szárú tartozékokat – ez a motor rezgéséhez és túlterheléséhez vezethet.
◊ Ha bármilyen nehézség merül fel a tartozékok vagy a befogópatron felszerelése/eltávolítása során, tisztítsa meg a befogópatron foglalatát sűrített levegővel, vagy forduljon szervizközponthoz.

Tárolás

◊ A szerszámot portól és nedvességtől védett, száraz helyiségben kell tárolni.

- ◊ Hosszú tárolás előtt tisztítsa meg a szerszám házát, szerelje le a tartozékokat, vegye ki az akkumulátort.
- ◊ Szállításkor használjon védőtokot vagy megfelelő csomagolást a mechanikai sérülések elkerülése érdekében.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javítást, karbantartást és beállítást csak hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szerszám nem kapcsol be	Az akkumulátor nincs behelyezve vagy lemerült	Helyezze be a feltöltött akkumulátort
	Az akkumulátor vagy az érintkezők meghibásodása	Tisztítsa meg az érintkezőket, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	A kapcsoló meghibásodása	Forduljon hivatalos szervizközponthoz
A szerszám szakadozottan működik	Az akkumulátor csatlakozása meglazult	Vegye ki és helyezze vissza az akkumulátort
	Túlmelegedés vagy védelem aktiválása	Hagyja a szerszámot lehűlni, ellenőrizze a szellőzést
A szerszám nem reagál a sebességszabályozó gombra	Az elektronika vagy a kezelő panel hibás	Forduljon hivatalos szervizközponthoz
A tartozék nem marad a helyén vagy elfordul	A befogópatron anya laza	Húzza meg az anyát kulccsal
	A befogópatron vagy a tartozék sérült	Cserélje ki a kopott alkatrészeket
Erős rezgések vagy lökések	A tartozék görbült vagy rosszul van felszerelve	Vegye le a tartozékot, ellenőrizze, helyezze vissza vagy cserélje ki.
	A befogópatron szennyezett vagy sérült	Tisztítsa meg a befogópatront, szükség esetén cserélje ki
A szerszám túlmelegszik	A szellőzőnyílások eltömődtek	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
	Túlzott terheléssel végzett munka	Csökkentse a nyomást, tartson szüneteket
Felszereléskor a tartozék nem illeszkedik a befogópatronba	Nem megfelelő átmérő vagy szennyeződés jelenléte	Használjon megfelelő tartozékot, tisztítsa a befogópatront
Nem lehet eltávolítani a tartozékot	A tartozék deformált befogópatronban van szorítva	Finoman ütögesse meg a tartozék szárát, és szükség esetén cserélje ki a befogópatront

KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ

АККУМУЛЯТОРНАЯ ПРЯМОШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА DG20A ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	DG20A
Тип двигателя	Бесщеточный
Напряжение (В, постоянное)	20
Частота вращения без нагрузки (мин$^{-1}$)	13000-27000
Максимальный диаметр насадки (мм)	55
Поддерживаемый диаметр хвостовика (мм)	6 (установлен), 6.35, 8
Максимальная длина хвостовика (мм)	50
Максимальный допустимый вылет оснастки (мм)	26
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 60745-2-23 и EN 62841-1:	
Уровень звукового давления (дБ(А)) Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А)) Погрешность K (дБ(А))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 60745-2-23 и EN 62841-1:	
Уровень вибрации (м/с^2) Погрешность K (м/с^2)	3.15 1.5
Уровень защиты	IP20
Класс защиты	III
Вес EPTA (с батареей 4 Ач) (кг)	1.95
Вес инструмента без аккумулятора (кг)	1.35
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	1.65
Аккумулятор (не входит в комплект)	

Напряжение (В, постоянное)	20		
Тип батареи	Li-ion		
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	20/1	C20/4	C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное) Частота (Гц)	220-240/50		
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20	20	20
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II	II	II

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

Описание частей рисунок (*Рис. 1)

1. Кнопка включения / выключения
2. Рукоятка
3. Цанга
4. Панель управления
5. Аккумуляторный блок
6. Кнопка блокировки вала

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Руководство пользователя
2. Аккумуляторная прямошлифовальная машина

**** Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.***

Вы приобрели аккумуляторную прямошлифовальную машину Procraft DG20A — компактный и удобный инструмент для точной обработки различных материалов. Она подходит для зачистки сварных швов, шлифовки в труднодоступных местах, обработки кромок, удаления заусенцев и подготовки поверхностей перед покраской или сваркой.

Инструмент не требует подключения к сети, что делает его особенно удобным при работе в ограниченном пространстве, на высоте или вдали от розеток. Бесщёточный двигатель обеспечивает стабильную мощность и длительный срок службы, а плавная регулировка скорости позволяет точно подбирать режим работы под конкретную задачу.

Прямошлифовальная машина легко справляется с металлом, деревом, пластиком и другими материалами, а благодаря сменным цангам совместима с различными типами оснастки. Это универсальное решение как для профессионалов, так и для домашнего мастера.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.


Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц.


Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.


Прочтите инструкции


Общее предупреждение об опасности


Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.


Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ ПРЯМОШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Назначение и общее использование

1. Прямошлифовальная машина предназначена только для шлифовки с использованием фрез, шлифовальных валиков и проволочных щёток. Не используйте её для резки, полировки, шлифовки наждачной бумагой или других операций, не предусмотренных производителем. Применение инструмента не по назначению может привести к заклиниванию, потере контроля и получению травм.
2. Не вносите конструктивных изменений, выходящих за пределы оригинальных характеристик, установленных производителем.

Подбор и установка насадок

3. Используйте только фрезы и насадки, размеры и типы которых соответствуют техническим характеристикам инструмента. Сюда включаются диаметр, толщина, форма, тип крепления (диаметр хвостовика или размер цанги), а также допустимая скорость вращения, которая должна быть не ниже максимальной скорости инструмента и не превышаться во время работы. Неправильно подобранная или используемая с превышением скорости оснастка может привести к биению, чрезмерной вибрации, потере контроля и разрушению насадки.
4. Устанавливая насадку, убедитесь, что хвостовик заглублен в цангу до упора, это предотвращает опасность вылета насадки во время работы.
5. Не используйте поврежденные насадки, включая трещины, сколы, деформации, изношенные проволоки или ослабленные соединения.
6. Перед началом работы проведите тестирование на холостом ходу (пробный запуск в течение 30–60 секунд) на безопасном расстоянии. Убедитесь в отсутствии вибраций и посторонних шумов. При любых отклонениях прекратите работу и обратитесь в сервисный центр.

Экипировка оператора (СИЗ)

7. Всегда надевайте защитные очки или экран.
8. Используйте средства защиты слуха (при уровне шума выше 85 дБ).
9. Надевайте защитные перчатки (рекомендуются антивибрационные).
10. При работе с пыльными или мелкодисперсными материалами используйте респиратор.

11. Работайте в закрытой обуви с нескользящей подошвой.
12. Не допускайте наличия свободной одежды, цепочек, браслетов и распущенных волос вблизи вращающихся частей.

Организация рабочего места

13. Рабочая зона должна быть ровной, чистой и хорошо освещённой. Удалите горючие материалы и посторонние предметы, способные вызвать скольжение.
14. Обеспечьте вентиляцию при работе с материалами, образующими пыль. Удалите все легковоспламеняющиеся вещества.
15. Не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне работы. Вылетающие частицы и искры могут привести к травмам.
16. Посторонние должны находится на безопасном расстоянии и так же использовать средства индивидуальной защиты.
17. Не работайте в близости к горючим веществам.

Правильная эксплуатация

18. Всегда держите инструмент обеими руками — за основную и вспомогательную рукоятки. Это обеспечивает устойчивость и контроль.
19. В случае работы вблизи возможной электропроводки, держитесь только за изолированные участки шлифовальной машины.
20. Не используйте охлаждающие жидкости, есть опасность поражения электрическим током.
21. Перед началом работы убедитесь в надежной фиксации всех креплений на инструменте, а все настроечные ключи убраны с инструмента.
22. Закрепите деталь в тисках или зажимах, особенно в случае работы с мелкими деталями.
23. Подносите насадку к заготовке только после того, как она наберёт максимальную рабочую скорость. Контакт на низких оборотах может привести к зацепу, заклиниванию и потере контроля над инструментом.
24. При работе не давите на инструмент. Шлифовка должна происходить за счёт вращения насадки, а не за счёт усилия оператора.
25. Избегайте бокового контакта насадки с заготовкой — это может привести к заклиниванию, рывкам или поломке.
26. Не переносите инструмент с места на место до его полной остановки.
27. После завершения работы дождитесь полной остановки насадки, прежде чем положить инструмент на поверхность.

Вибрационная безопасность и длительная работа

28. При длительном использовании соблюдайте перерывы: делайте паузы каждые 30–60 минут или чередуйте типы задач, чтобы снизить уровень воздействия вибрации.
29. Держите руки в тепле и избегайте продолжительной работы на холостом ходу — это помогает предотвратить развитие вибрационного синдрома (HAVS).
30. Используйте компрессионные перчатки, а также периодически меняйте хват и положение рук при работе.

Техническое обслуживание и хранение

31. Обязательно отсоединяйте аккумулятор перед заменой оснастки, обслуживанием или очисткой инструмента.
32. Регулярно очищайте вентиляционные отверстия от пыли и металлической стружки — это предотвратит перегрев и короткие замыкания.
33. Перед работой проверяйте насадку и цанговый зажим на наличие трещин, перекоса или других повреждений. При падении инструмента выполните визуальный осмотр.
34. Храните инструмент, аккумуляторы и зарядные устройства в сухом, проветриваемом месте, недоступном для детей.

ОТСКОК (ОТДАЧА)

Отскок (отдача) — это внезапная реакция инструмента на заклинивание или зацеп вращающейся оснастки (шлифовального круга, гибкого диска, проволочной щётки и т.п.). Заклинивание или зацеп вызывают мгновенную остановку вращения, из-за чего инструмент рывком уходит в сторону, противоположную направлению вращения оснастки.

Например, если рабочая кромка шлифовального круга зацепится за заготовку, она может заклинить, что приведёт к отскоку или выбросу круга. Направление движения инструмента при отскоке зависит от точки заклинивания. В некоторых случаях возможен облом оснастки.

При работе прямошлифовальной машиной риск отскока есть даже при шлифовке, особенно с насадками сложной формы.

Отскок является следствием неправильного или небезопасного применения инструмента. Его можно предотвратить, соблюдая следующие меры:

- ◊ держите инструмент обеими руками, располагая руки и корпус так, чтобы можно было компенсировать рывок;
- ◊ при наличии дополнительной рукоятки всегда используйте её для лучшего контроля;
- ◊ не держите руки близко к вращающимся элементам — при отскоке они могут попасть под насадку;
- ◊ оставайтесь вне зоны возможного движения инструмента при отскоке;
- ◊ особенно аккуратно работайте на углах, острых кромках, а также при обработке изогнутых или сложных поверхностей — в этих местах выше риск зацепа;
- ◊ не используйте насадки, конструкция которых не предназначена для работы на высоких оборотах прямошлифовальной машины, так как они могут разрушиться или вызвать сильный рывок.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зеленый. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зеленый индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

1 светодиод: заряжено 25 %

2 светодиода: заряжено 50 %.

3 светодиода: заряд заряжен 75 %.

4 светодиода: полностью заряжен

Пошаговые инструкции:

1. Подключите зарядное устройство к розетке.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зеленым.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

Установка аккумулятора

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка.

Установка оснастки

Перед установкой или снятием оснастки убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

1. Выбор оснастки

Используйте только совместимую оснастку с хвостовиком диаметром 6 мм, 6.35 мм или 8 мм, в зависимости от установленной цанги. Длина хвостовика не должна превышать 50 мм.

2. Ослабление цангового зажима
   - ◊ Нажмите и удерживайте кнопку блокировки вала (6).
   - ◊ Одновременно с этим с помощью ключа, входящего в комплект, поверните цанговую гайку против часовой стрелки до ослабления.
   - ◊ Не снимайте гайку полностью.
3. Установка оснастки

Вставьте хвостовик оснастки в цангу на нужную глубину. Минимальная глубина установки — 20 мм. Не допускайте, чтобы оснастка выступала слишком далеко — максимальный вылет не должен превышать 26 мм.

4. Затяжка цанги
   - ◊ Повторно нажмите кнопку блокировки вала (6).
   - ◊ Затяните цанговую гайку по часовой стрелке с помощью ключа до надёжной фиксации. Не перетягивайте.
5. Проверка

Потяните оснастку вручную, чтобы убедиться в её надёжной фиксации. Затем выполните пробный запуск на холостом ходу (30–60 секунд) на безопасном расстоянии.

Замена цанги

Важно: перед заменой цанги обязательно отключите инструмент и извлеките аккумулятор.

1. Снимите цанговую гайку
   - ◊ Сначала снимите установленную оснастку (см. раздел «Установка оснастки»).
   - ◊ Продолжайте откручивать цанговую гайку до полного снятия.
2. Извлеките старую цангу
   - ◊ После снятия гайки аккуратно вытяните цангу из посадочного гнезда в шпинделе.
   - ◊ При необходимости слегка покачайте цангу, чтобы ослабить зацепление.
3. Установите новую цангу
   - ◊ Выберите цангу нужного диаметра (6 мм, 6.35 мм или 8 мм).
   - ◊ Вставьте её в цанговую гайку.
   - ◊ Вверните гайку с установленной цангой обратно в шпиндель вручную. Затяните по часовой стрелке удерживая при этом кнопку блокировки вала.
4. Продолжите установку оснастки
   - ◊ После замены цанги установите рабочую оснастку, как описано в разделе «Установка оснастки».

Включение / выключение

Инструмент оснащён защитой от случайного включения.

Чтобы включить устройство:

1. Сдвиньте блокирующий рычажок вперёд (находится в передней части переключателя) — инструмент запустится.
2. Нажмите сам переключатель что бы зафиксировать.
3. Слегка нажмите на переключатель в нижней части, чтобы снять фиксацию, и отпустите его — переключатель вернётся в исходное положение, и устройство выключится.

⚠ **Предупреждение** После завершения работы не прикасайтесь к оснастке, гайке или цанге, особенно при замене насадок. Эти элементы могут быть сильно нагреты.

Регулировка скорости

На правой стороне корпуса находится кнопка регулировки скорости.

При нажатии индикаторы скорости загораются последовательно:

1 — низкая скорость,

2 — средняя скорость,

3 — высокая скорость.

Каждое нажатие переключает режим по кругу: 1 → 2 → 3 → 1.

Правильный порядок работы

1. Убедитесь, что оснастка установлена правильно и надёжно зафиксирована. При необходимости ознакомьтесь с разделами «Установка оснастки» и «Замена цанги».
2. Установите желаемую скорость вращения с помощью кнопки регулировки. Подберите скорость в зависимости от материала и типа выполняемой работы.
3. Прочно удерживайте инструмент обеими руками и примите устойчивое положение.
4. Включите инструмент, следуя инструкции в разделе «Включение и выключение».
5. Поднесите оснастку к заготовке, не оказывая давления. Работайте плавно и контролируемо.
6. После завершения обработки выключите инструмент и дождитесь полной остановки оснастки.
7. Извлеките аккумулятор перед заменой оснастки или переходом к следующей операции.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

Регулярный уход и своевременное техническое обслуживание обеспечивают длительную и безопасную эксплуатацию инструмента.

После каждого использования:

- ◊ удаляйте пыль и стружку с корпуса и вентиляционных отверстий мягкой кистью или сухой тканью;
- ◊ не допускайте попадания влаги внутрь корпуса;
- ◊ проверяйте общее состояние инструмента, особенно кнопку блокировки вала, переключатель и цанговый узел.

Засорение вентиляционных отверстий может привести к перегреву и выходу из строя двигателя.

Рекомендуется регулярно очищать воздухозаборные решётки от пыли, особенно при интенсивной работе с древесиной или металлом.

Состояние оснастки и цанги

- ◊ Периодически осматривайте цангу и гайку на предмет износа, повреждений, загрязнений.
- ◊ Не используйте оснастку с погнутыми или повреждёнными хвостовиками — это может привести к биению и перегрузке мотора.
- ◊ При появлении затруднений с установкой/снятием оснастки или цанги — очистите цанговое гнездо сжатым воздухом или обратитесь в сервис.

Хранение

- ◊ Инструмент следует хранить в сухом, защищённом от пыли и влаги помещении.
- ◊ Перед длительным хранением очистите корпус, снимите оснастку, извлеките аккумулятор.
- ◊ При транспортировке используйте защитный кейс или упаковку, предотвращающую

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент не включается	Аккумулятор не установлен или разряжен	Установите заряженный аккумулятор
	Неисправен аккумулятор или контакты	Очистите контакты, при необходимости замените АКБ
	Вышел из строя выключатель	Обратитесь в авторизованный сервис
Инструмент работает с перебоями	Ослаблен контакт аккумулятора	Извлеките и заново установите аккумулятор
	Перегрев или срабатывание защиты	Дайте инструменту остыть, проверьте вентиляцию
Инструмент не реагирует на кнопку регулировки скорости	Неисправна электроника или панель управления	Обратитесь в авторизованный сервис

Не удерживается или прокручивается оснастка	Ослаблена цанговая гайка	Затяните гайку с помощью ключа
	Повреждена цанга или оснастка	Замените изношенные детали
Сильная вибрация или биение	Оснастка погнута или плохо установлена	Снимите оснастку, проверьте, переустановите или замените
	Загрязнена или повреждена цанга	Очистите цанговый зажим, при необходимости замените
Инструмент перегревается	Засорены вентиляционные отверстия	Очистите вентиляцию
	Работа с чрезмерной нагрузкой	Уменьшите давление, делайте паузы
При установке оснастка не входит в цангу	Несоответствие диаметра или наличие загрязнений	Используйте подходящую оснастку, очистите цангу
Невозможно снять оснастку	Оснастка зажата в деформированной цанге	Аккуратно постучите по хвостовику, при необходимости замените цангу

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA | УКРАЇНСЬКА

АКУМУЛЯТОРНА ПРЯМОШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА DG20A ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	DG20A		
Тип двигуна	Безщітковий		
Напруга (В, постійна)	20		
Швидкість холостого ходу (хв$^{-1}$)	13000-27000		
Максимальний діаметр насадки (мм)	55		
Підтримуваний діаметр хвостовика (мм)	6 (встановлений), 6.35, 8		
Максимальна довжина хвостовика (мм)	50		
Максимальний допустимий виліт оснастки (мм)	26		
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 60745-2-23 та EN 62841-1:			
Рівень звукового тиску (дБ(А)) Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А)) Похибка K (дБ(А))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3		
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN 60745-2-23 та EN 62841-1:			
Рівень вібрації (м/с^2) Похибка K (м/с^2)	3.15 1.5		
Рівень захисту	IP20		
Клас захисту	III		
Вага EPTA (з батареєю 4 Ач) (кг)	1.95		
Вага інструменту без акумулятора (кг)	1.35		
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	1.65		
Акумулятор (не входить до комплекту)			
Напруга (В, постійна)	20		
Тип батареї	Li-ion		
Ємність (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядний пристрій (не входить до комплекту)			
Модель	20/1	C20/4	C20/6.5
Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50		
Потужність (Вт)	45	95	135
Вихідна напруга (В, постійна)	20	20	20
Вихідний струм (А)	2	4	6.5
Клас захисту	II	II	II

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладдями або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрацій можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрацій будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

Опис частин (*Мал. 1)

1. Кнопка ввімкнення / вимкнення
2. Рукоятка
3. Цанга
4. Панель керування
5. Акумуляторний блок
6. Кнопка блокування вала

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Керівництво користувача
2. Акумуляторна прямошліфувальна машина

Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Ви придбали акумуляторну прямошліфувальну машину Procraft DG20A — компактний і зручний інструмент для точної обробки різноманітних матеріалів. Вона підходить для зачищення зварних швів, шліфування у важкодоступних місцях, обробки крайок, видалення задирок і підготовки поверхонь перед фарбуванням або зварюванням.

Інструмент не потребує підключення до електромережі, що робить його особливо зручним для роботи в обмеженому просторі, на висоті або в місцях без доступу до розетки. Безщітковий двигун забезпечує стабільну потужність і тривалий строк служби, а плавне регулювання швидкості дозволяє точно підбирати режим під конкретну задачу.

Прямошліфувальна машина легко справляється з металом, деревом, пластиком та іншими матеріалами, а завдяки змінним цангам сумісна з різними типами оснастки. Це універсальне рішення як для професіоналів, так і для майстрів-аматорів.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ


Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.


Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.


Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.


Прочитайте інструкції


Загальне попередження про небезпеку


Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.


Євразійський знак відповідності.


Український знак відповідності.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОЇ ПРЯМОШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

Призначення та загальні правила експлуатації

1. Прямошліфувальна машина призначена лише для шліфування з використанням фрез, шліфувальних валиків та дротяних щіток. Не використовуйте її для різання, полірування, шліфування наждачним папером чи інших операцій, не передбачених виробником. Неправильне застосування може призвести до заклинювання, втрати контролю та отримання травм.
2. Не вносьте конструктивних змін, що виходять за межі оригінальних характеристик, встановлених виробником.

Вибір і встановлення насадок

3. Використовуйте лише фрези та насадки, розміри й тип яких відповідають технічним характеристикам інструмента. Сюди входять діаметр, товщина, форма, тип кріплення (діаметр хвостовика або розмір цанги), а також допустима швидкість обертання, яка має бути не нижчою за максимальну швидкість інструмента та не перевищуватися під час роботи. Неправильно підібрана насадка або її використання з перевищенням швидкості може призвести до биття, надмірної вібрації, втрати контролю та руйнування насадки.
4. Під час встановлення насадки переконайтеся, що хвостовик вставлений у цангу до упору — це запобігає її вилітанню під час роботи.
5. Не використовуйте пошкоджені насадки, зокрема з тріщинами, сколами, деформаціями, зношеним дротом або ослабленими з'єднаннями.
6. Перед початком роботи проведіть тестовий запуск на холостому ходу протягом 30–60 секунд на безпечній відстані. Переконайтеся у відсутності вібрацій та сторонніх шумів. При будь-яких відхиленнях зупиніть роботу та зверніться до сервісного центру.

Індивідуальні засоби захисту (ЗІЗ)

7. Завжди надягайте захисні окуляри або щиток.
8. Використовуйте засоби захисту слуху (при рівні шуму вище 85 дБ).
9. Надягайте захисні рукавиці (рекомендовано антивібраційні).
10. Під час роботи з пиловими або дрібнодисперсними матеріалами використовуйте респіратор.
11. Працюйте у закритому взутті з неслизькою підошвою.
12. Не допускайте наявності вільного одягу, ланцюжків, браслетів і розпущеного волосся поблизу обертових частин.

Організація робочого місця

13. Робоча зона має бути рівною, чистою та добре освітленою. Видаліть горючі матеріали та сторонні предмети, що можуть спричинити ковзання.
14. Забезпечте вентиляцію під час роботи з матеріалами, які утворюють пил. Приберіть усі легкозаймисті речовини.
15. Не допускайте присутності сторонніх осіб у зоні роботи. Вилітаючі частинки та іскри можуть призвести до травм.
16. Сторонні особи повинні перебувати на безпечній відстані та також використовувати засоби індивідуального захисту.
17. Не працюйте поблизу горючих речовин.

Правильна експлуатація

18. Завжди тримайте інструмент обома руками — за основну та допоміжну руків'ятки. Це забезпечує стійкість і контроль.
19. У разі роботи поблизу можливої електропроводки тримайте прямошліфувальну машину лише за ізольовані ділянки.
20. Не використовуйте охолоджувальні рідини — існує небезпека ураження електричним струмом.
21. Перед початком роботи переконайтеся в надійній фіксації всіх кріплень на інструменті та у відсутності налаштувальних ключів на ньому.
22. Закріпіть деталь у лещатах або затискачах, особливо під час роботи з дрібними деталями.
23. Підводьте насадку до заготовки лише після досягнення нею максимальної робочої швидкості. Контакт на низьких обертах може призвести до зачеплення, заклинювання та втрати контролю.
24. Під час роботи не тисніть на інструмент. Шліфування має відбуватися за рахунок обертання насадки, а не зусилля оператора.
25. Уникайте бокового контакту насадки із заготовкою — це може призвести до заклинювання, ривків або поломки.
26. Не переносіть інструмент до його повної зупинки.
27. Після завершення роботи дочекайтеся повної зупинки насадки, перш ніж покласти інструмент на поверхню.

Вібраційна безпека та тривала робота

28. Під час тривалого використання робіть перерви: зупиняйте роботу кожні 30–60 хвилин або чергуйте види завдань, щоб зменшити вплив вібрації.
29. Тримайте руки в теплі та уникайте тривалої роботи на холостому ходу — це допомагає запобігти розвитку синдрому вібраційної хвороби (HAVS).

30. Використовуйте компресійні рукавиці, а також періодично змінюйте хват і положення рук під час роботи.

Технічне обслуговування та зберігання

31. Завжди від'єднуйте акумулятор перед заміною насадки, технічним обслуговуванням або очищенням інструмента.
32. Регулярно очищайте вентиляційні отвори від пилу та металевої стружки — це запобігає перегріванню та коротким замиканням.
33. Перед початком роботи перевіряйте насадку та цанговий затискач на наявність тріщин, перекосів або інших пошкоджень. У разі падіння інструмента виконайте візуальний огляд.
34. Зберігайте інструмент, акумулятори та зарядні пристрої в сухому, провітрюваному місці, недоступному для дітей.

ВІДСКОК (ВІДДАЧА)

Відскок (віддача) — це раптова реакція інструмента на заклинювання або зачеплення обертової насадки (шліфувального круга, гнучкого диска, дротяної щітки тощо). Заклинювання або зачеплення спричиняє миттєву зупинку обертання, через що інструмент ривком відхиляється у протилежний бік від напрямку обертання насадки.

Наприклад, якщо робоча кромка шліфувального круга зачепиться за заготовку, вона може заклинити, що призведе до відскоку або вильоту круга. Напрямок руху інструмента під час відскоку залежить від точки заклинювання. У деяких випадках можливо руйнування насадки.

Під час роботи прямошліфувальною машиною ризик відскоку існує навіть під час шліфування, особливо з насадками складної форми.

Відскок є наслідком неправильного або небезпечного використання інструмента. Його можна запобігти, дотримуючись таких заходів:

- ◊ тримайте інструмент обома руками, розташовуючи руки та корпус так, щоб можна було компенсувати ривок;
- ◊ за наявності додаткової руків'ятки завжди використовуйте її для кращого контролю;
- ◊ не тримайте руки близько до обертових частин — під час відскоку вони можуть потрапити під насадку;
- ◊ перебувайте поза зоною можливого руху інструмента під час відскоку;
- ◊ особливо обережно працюйте на кутах, гострих кромках, а також під час обробки вигнутих чи складних поверхонь — у цих місцях вищий ризик зачеплення;
- ◊ не використовуйте насадки, конструкція яких не призначена для роботи на високих обертах прямошліфувальної машини, оскільки вони можуть зруйнуватися або спричинити сильний ривок.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач або 8 Ач). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ **УВАГА!**

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Видалення акумулятора

Щоб видалити акумулятор, натисніть кнопку блокування акумулятора і витягніть акумулятор з інструменту.

Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

1 світлодіод: заряджено 25 %

2 світлодіоди: заряджено 50 %

3 світлодіоди: заряджено 75 %

4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

1. Підключіть зарядний пристрій до розетки.
2. Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слайдерних зарядних пристроїв сумістіть пази і вставте акумулятор до упору.
3. Індикатор загориться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
4. Коли зарядка завершиться, індикатор загориться зеленим.
5. Вимкніть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
6. Опційно: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

Встановлення акумулятора

Сумістіть акумулятор з пазом на інструменті, а потім вставте його на місце до фіксації і характерного клацання.

Установка оснастки

Перед встановленням або зняттям оснастки обов'язково вимкніть інструмент і вийміть акумулятор.

1. Вибір оснастки

Використовуйте тільки сумісну оснастку з хвостовиком діаметром 6 мм, 6.35 мм або 8 мм залежно від встановленої цанги. Довжина хвостовика не повинна перевищувати 50 мм.

2. Послаблення цангового затискача
   - ◊ Натисніть і утримуйте кнопку блокування вала (6).
   - ◊ Одночасно за допомогою ключа, що входить до комплекту, поверніть цангову гайку проти годинникової стрілки до послаблення.
   - ◊ Не знімайте гайку повністю.
3. Встановлення оснастки

Вставте хвостовик оснастки в цангу на потрібну глибину. Мінімальна глибина встановлення — 20 мм. Не допускайте надмірного виступання оснастки — максимальний допустимий виліт становить 26 мм.

4. Затягування цанги
   - ◊ Повторно натисніть кнопку блокування вала (6).
   - ◊ Затягніть цангову гайку за годинниковою стрілкою за допомогою ключа до надійної фіксації. Не перетягуйте.
5. Перевірка

Потягніть оснастку вручну, щоб переконатися в її надійній фіксації. Потім виконайте пробний запуск на холостому ході (30–60 секунд) на безпечній відстані.

Заміна цанги

Увага: перед заміною цанги обов'язково вимкніть інструмент і вийміть акумулятор.

1. Зніміть цангову гайку
   - ◊ Спочатку зніміть встановлену оснастку (див. розділ «Установка оснастки»).
   - ◊ Продовжуйте відкручувати цангову гайку до повного зняття.
2. Вийміть стару цангу
   - ◊ Після зняття гайки акуратно витягніть цангу з посадкового гнізда в шпинделі.
   - ◊ За потреби злегка похитайте цангу, щоб послабити її посадку.
3. Встановіть нову цангу
   - ◊ Виберіть цангу потрібного діаметра (6 мм, 6.35 мм або 8 мм).
   - ◊ Вставте її в цангову гайку.
   - ◊ Вкрутіть гайку з установленою цангою назад у шпиндель вручну. Після цього затягніть гайку за годинниковою стрілкою, утримуючи кнопку блокування вала.
4. Продовжіть установку оснастки
   - ◊ Після заміни цанги встановіть робочу оснастку згідно з інструкцією в розділі «Установка оснастки».

Увімкнення / вимкнення

Інструмент оснащений захистом від випадкового ввімкнення.

Щоб увімкнути пристрій:

1. Зсуньте блокувальний повзунок уперед (розташований у передній частині перемикача) — інструмент увімкнеться.
2. Натисніть сам перемикач для фіксації в положенні «ввімкнено».
3. Злегка натисніть на нижню частину перемикача, щоб зняти фіксацію, і відпустіть його — перемикач повернеться в початкове положення, і інструмент вимкнеться.

⚠ **Попередження:** після завершення роботи не торкайтеся до оснастки, гайки або цанги — ці елементи можуть бути сильно нагрітими, особливо під час заміни насадок.

Регулювання швидкості

На правому боці корпусу розташована кнопка регулювання швидкості.

Під час натискання індикатори швидкості загоряються послідовно:

1 — низька швидкість

2 — середня швидкість

3 — висока швидкість

Кожне натискання перемикає режим по колу: 1 → 2 → 3 → 1.

Правильний порядок роботи

1. Переконайтеся, що оснастка встановлена правильно й надійно зафіксована. За потреби зверніться до розділів «Установка оснастки» та «Заміна цанги».
2. Встановіть бажану швидкість обертання за допомогою кнопки регулювання. Підберіть швидкість залежно від матеріалу та типу виконуваної роботи.
3. Надійно тримайте інструмент обома руками й займіть стійке положення.
4. Увімкніть інструмент згідно з інструкцією в розділі «Увімкнення / вимкнення».
5. Піднесіть оснастку до заготовки без натискання. Працюйте плавно й контрольовано.
6. Після завершення обробки вимкніть інструмент і дочекайтеся повної зупинки оснастки.
7. Вийміть акумулятор перед заміною оснастки або переходом до наступної операції.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятор.

Регулярний догляд і своєчасне технічне обслуговування забезпечують тривалу та безпечну експлуатацію інструмента.

Після кожного використання:

- ◊ очищуйте корпус і вентиляційні отвори від пилу та стружки м'яким пензлем або сухою тканиною;
- ◊ не допускайте потрапляння вологи всередину корпусу;
- ◊ перевіряйте загальний стан інструмента, особливо кнопку блокування вала, перемикач і цанговий вузол.

Забруднення вентиляційних отворів може призвести до перегріву та виходу двигуна з ладу.

Рекомендується регулярно очищати повітрозабірні решітки від пилу, особливо під час інтенсивної роботи з деревиною або металом.

Стан оснастки та цанги

- ◊ Періодично оглядайте цангу та гайку на наявність зносу, пошкоджень чи забруднень.
- ◊ Не використовуйте оснастку з погнутими або пошкодженими хвостовиками — це може спричинити биття та перевантаження двигуна.
- ◊ Якщо виникають труднощі під час встановлення або зняття оснастки чи цанги — очистьте цангове гніздо стисненим повітрям або зверніться до сервісу.

Зберігання

- ◊ Зберігайте інструмент у сухому приміщенні, захищеному від пилу та вологи.
- ◊ Перед тривалим зберіганням очистьте корпус, зніміть оснастку та витягніть акумулятор.
- ◊ Під час транспортування використовуйте захисний кейс або упаковку, що запобігає механічним пошкодженням.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Інструмент не вмикається	Акумулятор не встановлений або розряджений	Встановіть заряджений акумулятор
	Несправний акумулятор або контакти	Очистьте контакти, за потреби замініть акумулятор
	Вийшов з ладу перемикач	Зверніться до авторизованого сервісного центру
Інструмент працює з перебоями	Ослаблений контакт акумулятора	Вийміть і заново встановіть акумулятор
	Перегрів або спрацювання захисту	Дайте інструменту охолонути, перевірте вентиляцію
Інструмент не реагує на кнопку регулювання швидкості	Несправна електроніка або панель керування	Зверніться до авторизованого сервісу
Оснастка прокручується або не утримується	Послаблена цангова гайка	Затягніть гайку за допомогою ключа
	Зношена або пошкоджена цанга чи оснастка	Замініть зношені деталі
Сильна вібрація або биття	Оснастка погнута або встановлена неправильно	Зніміть, перевірте, переустановіть або замініть
	Забруднена або пошкоджена цанга	Очистьте цанговий затискач, за потреби замініть
Інструмент перегрівається	Засмічені вентиляційні отвори	Очистьте вентиляцію
	Робота з надмірним навантаженням	Зменшіть тиск, робіть паузи
Оснастка не входить у цангу	Невідповідний діаметр або забруднення	Використовуйте відповідну оснастку, очистьте цангу
Неможливо зняти оснастку	Оснастка застрягла в деформованій цанзі	Акуратно постукайте по хвостовику, за потреби замініть цангу

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Li-ion

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/ЕС, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перево-

зитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- припинити роботи;
- повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

DE | DEUTSCH

AKKUMULATOR-DIREKT-SCHLEIFMASCHINE DG20A ANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Modell	DG20A
Motortyp	bürstenlos
Nennspannung (V DC)	20
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})	13000-27000
Max. Durchmesser des Einsatzwerkzeugs (Fräser) (mm)	55
Schaftdurchmesser (mm)	6 (installed), 6.35, 8
Max. Schaftlänge (mm)	50
Max. zulässiger Überstand des Einsatzwerkzeugs (mm)	26
Geräuschemissionswerte ermittelt nach EN 60745-2-23 und EN 62841-1:	
Schalldruckpegel / Gemessener Schallleistungspegel / Unsicherheit K (dB(A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3
Schwingungsgesamtwerte und Unsicherheit K ermittelt nach EN 60745-2-23 und EN 62841-1:	
Schwingungsemissionswert / Unsicherheit K (m/s^2)	3.15 1.5
Schutzart	IP20
Schutzklasse	III
Gewicht EPTA (mit 4-Ah-Akku) (kg)	1.95
Gewicht ohne Akku (kg)	1.35
Gewicht (mit komplettem Lieferumfang) (kg)	1.65
Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)	
Nennspannung (V DC)	20
Akkutyp	Li-ion
Kapazität (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0
Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)	
Modell	20/1 / C20/4 / C20/6.5
Eingangsspannung (V AC) / Frequenz (Hz)	220-240/50
Nennleistung (W)	45 / 95 / 135
Ausgangsspannung (V DC)	20 / 20 / 20
Ausgangsstrom (A)	2 / 4 / 6.5
Schutzklasse	II / II / II

⚠ **WARNUNG:** Die angegebenen Schwingungs- und Geräuschemissionswerte entsprechen den Hauptanwendungen des Werkzeugs. Wird das Werkzeug jedoch für andere Zwecke, mit anderem Zubehör oder in schlechtem Wartungszustand eingesetzt, können die Geräusch- und Schwingungswerte abweichen. Dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum erheblich erhöhen. Die Geräusch- und Schwingungswerte hängen von der Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs ab und können die in diesem Informationsblatt angegebenen Werte überschreiten. Diese Werte können zum Vergleich einzelner Werkzeuge und für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden. Für eine genaue Abschätzung der Belastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Gesamtbelastung über den Arbeitszeitraum erheblich verringern. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, wie zum Beispiel: Wartung von Werkzeug und Zubehör, Warmhalten der Hände, Verwendung von Gehörschutz und Organisation der Arbeitsabläufe.

TEILEBESCHREIBUNG (ABB. 1)*

1. Ein-/Ausschalter
2. Entriegelungshebel
3. Spannzange
4. Bedienfeld
5. Akkupack
6. Spindelarretierung

LIEFERUMFANG*

1. Betriebsanleitung
2. Akku-Geradschleifer

**** Bitte beachten Sie, dass der Verpackungsinhalt je nach Land des Kaufs unterschiedlich sein kann. Genaue Angaben zum Inhalt Ihrer Lieferung erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Händler.***

Der Akku-Geradschleifer Procraft DG20A ist ein kompaktes und praktisches Werkzeug für die präzise Bearbeitung unterschiedlicher Werkstoffe. Er eignet sich zum Säubern von Schweißnähten, zum Schleifen an schwer zugänglichen Stellen, zum Bearbeiten von Kanten, zum Entgraten und zum Vorbereiten von Oberflächen vor dem Lackieren oder Schweißen.

Das Werkzeug benötigt keinen Netzanschluss, was besonders beim Arbeiten in engen Räumen, in der Höhe oder außerhalb der Reichweite von Steckdosen von Vorteil ist. Der bürstenlose Motor sorgt für gleichbleibende Leistung und lange Lebensdauer; die stufenlose Drehzahlregelung erlaubt es, die Betriebsart genau auf die jeweilige Aufgabe abzustimmen.

Der Geradschleifer bearbeitet Metall, Holz, Kunststoff und weitere Werkstoffe und ist dank wechselbarer Spannzangen mit unterschiedlichen Einsatzwerkzeugen kompatibel. Damit ist er eine vielseitige Lösung für Profis wie für Heimwerker.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

ZEICHEN UND SYMBOLE


Immer eine Schutzbrille tragen – schützt die Augen vor Partikeln und Spänen.


Staubschutzmaske tragen – verhindert das Einatmen von Holzpartikeln.


Gehörschutz tragen – schützt das Gehör vor übermäßigem Lärm.


Betriebsanleitung lesen.


Allgemeines Warnzeichen.


Entspricht den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der geltenden europäischen Richtlinien.


Eurasisches Konformitätszeichen.


Ukrainisches Konformitätszeichen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU-GERADSCHLEIFER

Verwendungszweck und allgemeine Anwendung

1. Der Geradschleifer ist ausschließlich zum Schleifen mit Fräsern, Schleifkörpern und Drahtbürsten bestimmt. Verwenden Sie ihn nicht zum Trennen, Polieren oder für andere, vom Hersteller nicht genannte Arbeiten. Die Verwendung des Werkzeugs für einen anderen als den vorgesehenen Zweck kann zum Verklemmen, zum Kontrollverlust und zu Verletzungen führen.
2. Nehmen Sie keine konstruktiven Änderungen vor, die über die ursprünglichen Vorgaben des Herstellers hinausgehen.

Auswahl und Montage der Einsatzwerkzeuge

3. Verwenden Sie ausschließlich Fräser und Bits in der für das Werkzeug richtigen Größe und Ausführung. Dazu gehören Durchmesser, Dicke, Form, Aufnahmeart (Schaftdurchmesser bzw. Spannzangengröße) und die zulässige Drehzahl, die nicht unter der Höchstdrehzahl des Werkzeugs liegen darf und im Betrieb nicht überschritten werden darf. Ein falsch gewähltes Einsatzwerkzeug oder der Betrieb mit überhöhter Drehzahl kann Rundlauffehler, starke Schwingungen, Kontrollverlust und ein Versagen des Einsatzwerkzeugs verursachen.
4. Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass der Schaft bis zum Anschlag in die Spannzange eingeschoben ist; so verhindern Sie, dass sich das Einsatzwerkzeug während der Arbeit löst.
5. Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör – dazu zählen Risse, Absplitterungen, Verformungen, ausgefranste Drähte und lose Verbindungen.
6. Führen Sie vor Arbeitsbeginn in sicherem Abstand einen Leerlauftest durch (Probelauf 30–60 Sekunden). Vergewissern Sie sich, dass keine Schwingungen und keine ungewöhnlichen Geräusche auftreten. Stellen Sie Abweichungen fest, beenden Sie die Arbeit und wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

7. Tragen Sie stets eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.
8. Tragen Sie Gehörschutz, wenn der Schallpegel über 85 dB liegt.
9. Tragen Sie Schutzhandschuhe; Antivibrationshandschuhe werden empfohlen.
10. Tragen Sie beim Arbeiten mit staubenden oder feinkörnigen Werkstoffen einen Atemschutz.
11. Arbeiten Sie in geschlossenem Schuhwerk mit rutschfester Sohle.
12. Vermeiden Sie weite Kleidung, Ketten, Armbänder und offene Haare in der Nähe rotierender Teile.

Gestaltung des Arbeitsplatzes

13. Der Arbeitsbereich muss eben, sauber und gut beleuchtet sein. Entfernen Sie brennbare Materialien und Gegenstände, an denen man ausrutschen kann.
14. Sorgen Sie beim Bearbeiten staubender Werkstoffe für Belüftung. Entfernen Sie alle brennbaren Materialien.
15. Unbefugte dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. Wegfliegende Partikel und Funken können Verletzungen verursachen.
16. Umstehende müssen einen sicheren Abstand einhalten und persönliche Schutzausrüstung tragen.
17. Arbeiten Sie nicht in der Nähe brennbarer Stoffe.

Sachgemäßer Betrieb

18. Halten Sie das Werkzeug stets mit beiden Händen – am Haupt- und am Zusatzhandgriff. Das gewährleistet Stabilität und Führung.
19. Halten Sie den Geradschleifer beim Arbeiten in der Nähe möglicher elektrischer Leitungen nur an den isolierten Griffflächen.
20. Verwenden Sie keine Kühlflüssigkeiten – es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
21. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass alle Befestigungselemente am Werkzeug sicher angezogen und alle Einstellschlüssel vom Werkzeug entfernt sind.
22. Spannen Sie das Werkstück in einen Schraubstock oder eine Spannvorrichtung ein, besonders beim Bearbeiten kleiner Teile.
23. Führen Sie das Einsatzwerkzeug erst an das Werkstück heran, wenn es seine volle Arbeitsdrehzahl erreicht hat. Ein Kontakt bei niedriger Drehzahl kann zum Verhaken, Blockieren und Kontrollverlust führen.
24. Üben Sie bei der Arbeit keinen Druck auf das Werkzeug aus. Der Abtrag soll durch die Drehung des Einsatzwerkzeugs erfolgen, nicht durch Kraft des Bedieners.
25. Vermeiden Sie seitlichen Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit dem Werkstück – dies kann zum Verklemmen, zu einem Ruck oder zum Bruch führen.
26. Setzen Sie das Werkzeug nicht um, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
27. Warten Sie nach Abschluss der Arbeit den vollständigen Stillstand des Einsatzwerkzeugs ab, bevor Sie das Werkzeug ablegen.

Schutz vor Schwingungsbelastung und lange Lebensdauer

28. Legen Sie bei längerem Gebrauch alle 30–60 Minuten Pausen ein oder wechseln Sie die Tätigkeit, um die Schwingungsbelastung zu verringern.
29. Das Warmhalten der Hände und das Vermeiden langer Leerlaufzeiten helfen, dem Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) vorzubeugen.
30. Verwenden Sie Kompressionshandschuhe und ändern Sie während der Arbeit regelmäßig Griff und Handhaltung.

Wartung und Lagerung

31. Entnehmen Sie vor jedem Zubehörwechsel sowie vor Wartung und Reinigung stets den Akku.
32. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig von Staub und Metallspänen – so beugen Sie Überhitzung und Kurzschlüssen vor.
33. Prüfen Sie vor der Arbeit Spannmutter und Spannzange auf Risse, Verformungen und sonstige Beschädigungen. Ist das Werkzeug heruntergefallen, führen Sie eine Sichtprüfung durch.
34. Lagern Sie Werkzeug, Akkus und Ladegeräte an einem trockenen, belüfteten und für Kinder unzugänglichen Ort.

RÜCKSCHLAG

Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion des Werkzeugs auf ein Blockieren oder Verklemmen des rotierenden Einsatzwerkzeugs (Schleifkörper, Lamellenscheibe, Drahtbürste usw.). Das Verklemmen führt zum sofortigen Stillstand der Drehbewegung, wodurch das Werkzeug entgegen der Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs weggeschleudert wird. Verhakt sich zum Beispiel die Arbeitskante eines Schleifkörpers im Werkstück, kann er sich festsetzen und einen Rückschlag oder ein Herausschleudern verursachen.

Die Bewegungsrichtung des Werkzeugs beim Rückschlag hängt von der Stelle des Verklemmens ab. In manchen Fällen kann das Einsatzwerkzeug brechen. Beim Arbeiten mit dem Geradschleifer besteht auch beim Schleifen Rückschlaggefahr, insbesondere bei Einsatzwerkzeugen mit komplexer Form. Der Rückschlag ist die Folge eines falschen oder unsicheren Gebrauchs des Werkzeugs. Er lässt sich durch folgende Maßnahmen vermeiden:

◊ Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen und bringen Sie Arme und Körper so in Position, dass Sie einen Ruck abfangen können.

- ◊ Verwenden Sie einen vorhandenen Zusatzhandgriff stets, um das Werkzeug besser zu beherrschen.
- ◊ Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern – bei einem Rückschlag können sie unter das Einsatzwerkzeug geraten.
- ◊ Halten Sie sich aus dem möglichen Rückschlagbereich des Werkzeugs fern.
- ◊ Seien Sie beim Arbeiten in Ecken, an scharfen Kanten sowie an gekrümmten oder komplex geformten Flächen besonders vorsichtig – dort ist ein Verklemmen wahrscheinlicher.
- ◊ Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht für die hohen Drehzahlen des Geradschleifers bestimmt ist, da es brechen oder starke Rucke verursachen kann.

STROMVERSORGUNG

Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug mit Procraft-Akkus 20 V (2 Ah, 4 Ah oder 8 Ah) betrieben wird. Die Verwendung anderer Akkus kann das Werkzeug beschädigen und seine Leistung mindern. Das Werkzeug ist für den Betrieb mit wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus Procraft 20 V ausgelegt, die einen gleichmäßigen und zuverlässigen Betrieb gewährleisten.

BEDIENUNG

⚠ **WARNUNG!**

Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehör, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, und entnehmen Sie den Akku, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.

Akku entnehmen

Drücken Sie zum Entnehmen des Akkus die Taste an der Vorderseite des Akkus und ziehen Sie den Akku gleichzeitig aus dem Werkzeug.

Hinweise zum Laden des Akkus

Das Ladegerät besitzt zwei Anzeigen: rot und grün. Die rote Anzeige zeigt an, dass der Ladevorgang läuft, die grüne Anzeige zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Der Akku selbst kann über eine Ladezustandsanzeige mit LEDs verfügen, die den Ladezustand anzeigt. Drücken Sie zum Prüfen des Ladezustands die Prüftaste am Akku.

1 LED: 25 % geladen

2 LEDs: 50 % geladen

3 LEDs: 75 % geladen

4 LEDs: vollständig geladen

Schritt-für-Schritt-Anleitung:

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
2. Stecken Sie bei Steckerladegeräten den Ladestecker in die Ladebuchse des Akkus. Richten Sie bei Schiebeladegeräten den Akku an den Führungsnuten aus und schieben Sie ihn bis zum Anschlag ein.
3. Die Anzeige leuchtet rot und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die Anzeige grün.
5. Trennen Sie das Ladegerät vom Akku und von der Steckdose oder ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät heraus.
6. Optional: Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um den Ladezustand über die LEDs anzuzeigen.

Akku einsetzen

Richten Sie den Akku an der Aufnahme des Werkzeugs aus und schieben Sie ihn ein, bis er hörbar einrastet.

Einsatzwerkzeug montieren

Vergewissern Sie sich vor dem Montieren oder Abnehmen von Zubehör, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entnommen ist.

1. Einsatzwerkzeug auswählen

Verwenden Sie ausschließlich passende Einsatzwerkzeuge mit einem Schaftdurchmesser von 6 mm, 6,35 mm oder 8 mm – je nach eingesetzter Spannzange. Die Schaftlänge darf 50 mm nicht überschreiten.

2. Spannzange lösen.
   - ◊ Drücken und halten Sie die Spindelarretierung (6).
   - ◊ Drehen Sie gleichzeitig die Spannmutter mit dem mitgelieferten Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich löst.
   - ◊ Schrauben Sie die Mutter nicht vollständig ab.
3. Einsatzwerkzeug einsetzen

Schieben Sie den Schaft des Einsatzwerkzeugs bis zur gewünschten Tiefe in die Spannzange. Die Mindesteinstecktiefe beträgt 20 mm. Lassen Sie das Einsatzwerkzeug nicht zu weit überstehen – der maximale Überstand darf 26 mm nicht überschreiten.

4. Spannzange festziehen
   - ◊ Drücken Sie erneut die Spindelarretierung (6).
   - ◊ Ziehen Sie die Spannmutter mit dem Schlüssel im Uhrzeigersinn fest, bis sie sicher sitzt. Ziehen Sie sie nicht zu fest an.
5. Prüfen

Ziehen Sie von Hand am Einsatzwerkzeug, um sicherzustellen, dass es fest sitzt. Führen Sie anschließend in sicherem Abstand einen Probelauf im Leerlauf (30–60 Sekunden) durch.

Spannzange wechseln

WICHTIG: Schalten Sie das Werkzeug vor dem Wechsel der Spannzange aus und entnehmen Sie den Akku.

1. Spannmutter abnehmen
   - ◊ Nehmen Sie zuerst das montierte Einsatzwerkzeug ab (siehe Abschnitt „Einsatzwerkzeug montieren").
   - ◊ Schrauben Sie die Spannmutter anschließend vollständig ab.
2. Alte Spannzange entnehmen
   - ◊ Ziehen Sie die Spannzange nach dem Abnehmen der Mutter vorsichtig aus ihrem Sitz in der Spindel.
   - ◊ Bewegen Sie die Spannzange bei Bedarf leicht hin und her, um sie zu lösen.
3. Neue Spannzange einsetzen
   - ◊ Wählen Sie die Spannzange mit dem erforderlichen Durchmesser (6 mm, 6,35 mm oder 8 mm).
   - ◊ Setzen Sie sie in die Spannmutter ein.
   - ◊ Schrauben Sie die Mutter mit der eingesetzten Spannzange von Hand wieder in die Spindel. Ziehen Sie sie im Uhrzeigersinn an und halten Sie dabei die Spindelarretierung gedrückt.
4. Einsatzwerkzeug montieren
   - ◊ Setzen Sie nach dem Wechsel der Spannzange das Einsatzwerkzeug wie im Abschnitt „Einsatzwerkzeug montieren" beschrieben ein.

Ein- und Ausschalten

Das Werkzeug besitzt einen Schutz gegen unbeabsichtigtes Einschalten. So schalten Sie das Gerät ein:

1. Schieben Sie den Entriegelungshebel (2) an der Vorderseite des Schalters nach vorn – das Werkzeug läuft an.
2. Drücken Sie den Schalter selbst, um ihn zu arretieren.
3. Drücken Sie den Schalter im unteren Bereich leicht, um die Arretierung zu lösen, und lassen Sie ihn los – der Schalter kehrt in die Ausgangsstellung zurück und das Gerät schaltet ab.

⚠ **WARNUNG!** Berühren Sie nach Abschluss der Arbeit weder das Einsatzwerkzeug noch die Spannmutter oder die Spannzange, insbesondere beim Werkzeugwechsel. Diese Teile können sehr heiß sein.

Drehzahlregelung

An der rechten Gehäuseseite befindet sich die Taste für die Drehzahlregelung. Bei jedem Druck leuchten die Drehzahlanzeigen der Reihe nach auf:

1 — niedrige Drehzahl

2 — mittlere Drehzahl

3 — hohe Drehzahl

Mit jedem Tastendruck wechselt die Betriebsart im Kreis: 1 → 2 → 3 → 1.

Richtige Arbeitsfolge

1. Vergewissern Sie sich, dass die Einsatzwerkzeuge richtig und sicher montiert sind. Beachten Sie bei Bedarf die Abschnitte „Einsatzwerkzeug montieren" und „Spannzange wechseln".
2. Stellen Sie mit der Einstelltaste die gewünschte Drehzahl ein. Wählen Sie die Drehzahl je nach Werkstoff und Art der Arbeit.

3. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest und nehmen Sie einen sicheren Stand ein.
4. Schalten Sie das Gerät gemäß dem Abschnitt „Ein- und Ausschalten" ein.
5. Führen Sie das Einsatzwerkzeug ohne Druck an das Werkstück heran. Arbeiten Sie gleichmäßig und kontrolliert.
6. Schalten Sie das Werkzeug nach Abschluss der Bearbeitung aus und warten Sie den vollständigen Stillstand des Einsatzwerkzeugs ab.
7. Entnehmen Sie vor einem Zubehörwechsel oder vor dem nächsten Arbeitsgang den Akku.

WARTUNG UND PFLEGE

Vergewissern Sie sich vor allen Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entnommen ist. Regelmäßige Pflege und rechtzeitige Wartung sichern einen langen und sicheren Betrieb des Werkzeugs.

Nach jedem Gebrauch:

◊ Entfernen Sie Staub und Späne mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch vom Gehäuse und aus den Lüftungsschlitzen.

◊ Lassen Sie keine Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangen.

◊ Prüfen Sie den Gesamtzustand des Werkzeugs, insbesondere Spindelarretierung, Schalter und Spannzangeneinheit.

Verstopfte Lüftungsschlitze können zu Überhitzung und zum Ausfall des Motors führen. Es empfiehlt sich, die Lufteintrittsgitter regelmäßig von Staub zu reinigen, besonders bei intensiver Bearbeitung von Holz oder Metall.

Zustand von Einsatzwerkzeug und Spannzange

◊ Prüfen Sie Spannzange und Spannmutter regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigung und Verschmutzung.

◊ Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit verbogenen oder beschädigten Schäften – dies kann zu Schwingungen und zur Überlastung des Motors führen.

◊ Lassen sich Einsatzwerkzeug oder Spannzange nur schwer montieren bzw. abnehmen, reinigen Sie die Spannzangenaufnahme mit Druckluft oder wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Lagerung

◊ Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort.

◊ Reinigen Sie vor längerer Lagerung das Gehäuse, nehmen Sie das Einsatzwerkzeug heraus und entnehmen Sie den Akku.

◊ Verwenden Sie für den Transport einen Schutzkoffer oder eine Verpackung.

Beachten Sie für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb des Werkzeugs, dass Reparatur, Wartung und Einstellung in autorisierten Kundendienststellen und ausschließlich unter Verwendung von Original-Ersatzteilen und Original-Verbrauchsmaterialien durchgeführt werden müssen.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Werkzeug lässt sich nicht einschalten	Akku nicht eingesetzt oder entladen	Geladenen Akku einsetzen
	Akku oder Kontakte defekt	Kontakte reinigen, Akku bei Bedarf austauschen
	Schalter defekt	An eine autorisierte Kundendienststelle wenden
Das Werkzeug läuft mit Unterbrechungen	Akkukontakt lose	Akku entnehmen und erneut einsetzen
	Überhitzung oder Schutzabschaltung ausgelöst	Werkzeug abkühlen lassen, Belüftung prüfen
Das Werkzeug reagiert nicht auf die Drehzahltaste	Elektronik oder Bedienfeld defekt	An eine autorisierte Kundendienststelle wenden
Das Einsatzwerkzeug hält nicht oder dreht durch	Spannmutter lose	Spannmutter mit dem Schlüssel festziehen
	Spannzange oder Einsatzwerkzeug beschädigt	Verschlissene Teile austauschen
Starke Schwingungen oder Schlagen	Einsatzwerkzeug verbogen oder falsch montiert	Einsatzwerkzeug entnehmen, prüfen, erneut montieren oder austauschen
	Spannzange verschmutzt oder beschädigt	Spannzange reinigen, bei Bedarf austauschen
Das Werkzeug überhitzt	Lüftungsschlitze verstopft	Lüftungsschlitze reinigen
	Arbeiten mit übermäßiger Belastung	Druck verringern, Pausen einlegen
Das Einsatzwerkzeug lässt sich nicht in die Spannzange einsetzen	Falscher Durchmesser oder Verschmutzung	Passendes Einsatzwerkzeug verwenden, Spannzange reinigen
Das Einsatzwerkzeug lässt sich nicht entnehmen	Einsatzwerkzeug in verformter Spannzange verklemmt	Leicht auf den Schaft klopfen, Spannzange bei Bedarf austauschen

UMWELTSCHUTZ

Zum Schutz der Umwelt müssen Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll!

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll!

Um die Umwelt zu schützen, müssen gebrauchte Batterien, insbesondere Lithiumbatterien, ordnungsgemäß entsorgt werden. Entladen Sie die Batterie vor der Entsorgung vollständig während der Arbeit mit dem Gerät, entnehmen Sie sie, und isolieren Sie die Kontakte mit Isolierband, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Die Batterie darf nicht geöffnet oder in Teilen entsorgt werden. Entsorgen Sie sie an speziell dafür vorgesehenen Stellen.

Nur für EU-Länder:

Li-ion

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

und den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sowie gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen defekte oder ausgediente Akkus und elektronische Geräte der Sammlung zur umweltgerechten Entsorgung.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben.

TRANSPORT

Für Lithium-Ionen-Akkus gelten Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter. Akkus dürfen vom Benutzer im Pkw ohne Einhaltung zusätzlicher Vorschriften transportiert werden. Beim Transport durch Dritte (z. B. Flugzeug oder Spediteur) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. In diesem Fall ist die Beteiligung eines Gefahrgutexperten bei der Versandvorbereitung erforderlich.

Versenden Sie Akkus nur mit unbeschädigtem Gehäuse. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich innerhalb der Verpackung nicht bewegen kann. Bitte beachten Sie auch mögliche zusätzliche nationale Vorschriften.

ES | ESPAÑOL
AMOLADORA RECTA A BATERÍA
DG20A
MANUAL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	DG20A		
Tipo de motor	Sin escobillas		
Voltaje (V, constante)	20		
Velocidad en vacío (min^{-1})	13000-27000		
Diámetro máximo del accesorio (fresa) (mm)	55		
Diámetro de la boquilla soportada (mm)	6 (instalada), 6.35, 8		
Longitud máxima de la boquilla (mm)	50		
Alcance máximo permitido de la herramienta (mm)	26		
Los valores de nivel de ruido se determinan de acuerdo con las normas EN 60745-2-23 y EN 62841-1:			
Nivel de presión sonora (dB(A)) Nivel de potencia acústica medido (dB(A)) Incertidumbre K (dB(A))	LpA=78 L_{WA}=86 K=3		
Los valores totales de vibración y la incertidumbre K se determinan de acuerdo con las normas EN 60745-2-23 y EN 62841-1:			
Nivel de vibración (m/s^2) Error K (m/s^2)	3.15 1.5		
Nivel de protección	IP20		
Clase de protección	III		
Peso EPTA (con batería de 4 Ah) (kg)	1.95		
Peso de la herramienta sin batería (kg)	1.35		
Peso (incluyendo todo el juego suministrado) (kg)	1.65		
Batería (no incluida en el paquete)			
Voltaje (V, constante)	20		
Tipo de batería	Li-ion		
Capacidad (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Cargador (no incluido en el paquete)			
Modelo	20/1	C20/4	C20/6.5
Voltaje de entrada (V, AC) / Frecuencia (Hz)	220-240/50		
Potencia (W)	45	95	135
Voltaje de salida (V, DC)	20	20	20
Corriente de salida (A)	2	4	6.5
Clase de protección	II	II	II

⚠ **ADVERTENCIA:** Los niveles de vibración y ruido indicados corresponden a los principales usos previstos de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para otros fines, con otros accesorios o se encuentra en mal estado técnico, los niveles de ruido y vibración pueden variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante todo el tiempo de funcionamiento. Los niveles de ruido y vibración variarán según el modo de uso de la herramienta eléctrica y pueden superar los niveles indicados en esta ficha informativa. Estos niveles de ruido y vibración pueden utilizarse para comparar distintas herramientas entre sí y para realizar una evaluación preliminar de la exposición. Una evaluación precisa de la carga también debe tener en cuenta el tiempo durante el cual la herramienta está apagada o en marcha pero sin usarse, lo que puede reducir significativamente la carga total durante el tiempo de funcionamiento. Determine medidas de seguridad adicionales para proteger al operador, tales como mantenimiento de la herramienta y los accesorios, calentadores de manos, uso de protección auditiva y organización del proceso de trabajo.

DESCRIPCIÓN (*DIBUJO 1)

1. Botón de encendido/ apagado
2. Palanca
3. Boquilla (pinza)
4. Panel de control
5. Paquete de baterías
6. Botón de bloqueo del eje

CONTENIDO DEL SUMINISTRO*

1. Manual de usuario
2. Amoladora recta a batería

Tenga en cuenta que el contenido del paquete puede variar según el país de compra. Su distribuidor local le proporcionará información específica sobre el contenido de su envío.

La amoladora recta a batería Procraft DG20A es una herramienta compacta y práctica para el procesamiento preciso de diversos materiales. Es adecuada para limpiar soldaduras, amolar en zonas de difícil acceso, trabajar bordes, eliminar rebabas y preparar superficies antes de pintar o soldar.

La herramienta no requiere conexión a la red eléctrica, lo cual es especialmente ventajoso al trabajar en espacios cerrados, en altura o fuera del alcance de las tomas de corriente. El motor sin escobillas proporciona un rendimiento estable y una larga vida útil, y la regulación progresiva de velocidad permite seleccionar con precisión el modo de funcionamiento para cada tarea específica.

La amoladora recta trabaja fácilmente con metal, madera, plástico y otros materiales y, gracias a sus boquillas intercambiables, es compatible con distintos tipos de accesorios. Es una solución universal tanto para profesionales como para aficionados al bricolaje.

NORMAS DE SEGURIDAD

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta máquina eléctrica.** El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" o "máquina eléctrica" en estas advertencias se refiere a la herramienta eléctrica con cable o a la herramienta eléctrica alimentada por batería.

SÍMBOLOS


Use siempre gafas de protección — Protegen los ojos de partículas y virutas.


Use mascarilla antipolvo — Evita la inhalación de partículas de madera.


Use protección auditiva — Protege el oído del ruido excesivo.


Lea el manual de instrucciones


Advertencia general de peligro


Conformidad con las normas de seguridad básicas de las directivas europeas vigentes


Marca de conformidad euroasiática


Marca de conformidad ucraniana

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LA AMOLADORA RECTA A BATERÍA

Finalidad y uso general

1. La amoladora recta está diseñada únicamente para amolar con fresas, discos abrasivos y cepillos de alambre. No la utilice para cortar, pulir, lijar ni para ninguna otra operación no especificada por el fabricante. El uso de la herramienta para fines distintos a los previstos puede provocar atascos, pérdida de control y lesiones a las personas.
2. No realice ninguna modificación estructural más allá de las especificaciones originales establecidas por el fabricante.

Selección e instalación de las boquillas

3. Utilice únicamente fresas y puntas del tamaño y tipo correctos según las especificaciones de la herramienta. Esto incluye el diámetro, el grosor, la forma, el tipo de fijación (diámetro de la boquilla o tamaño de la pinza) y la velocidad admisible, que no debe ser inferior a la velocidad máxima de la herramienta y no debe superarse durante el funcionamiento. Una herramienta mal seleccionada o su uso a velocidades excesivas puede provocar desalineación, vibraciones excesivas, pérdida de control y fallo de la punta.
4. Al instalar el accesorio, asegúrese de que el vástago esté insertado en la boquilla hasta el fondo; esto evitará que el accesorio salga despedido durante el funcionamiento.
5. No utilice accesorios dañados, incluidos aquellos con grietas, astillas, deformaciones, alambres deshilachados o conexiones sueltas.
6. Antes de comenzar a trabajar, realice una prueba en vacío a una distancia segura (marcha de prueba durante 30–60 segundos). Asegúrese de que no haya vibraciones ni ruidos extraños. Si detecta alguna anomalía, deje de trabajar y póngase en contacto con el centro de servicio.

Equipo del operador (EPP)

7. Use siempre gafas de protección o pantalla facial.
8. Use protección auditiva (si el nivel de ruido supera los 85 dB).
9. Use guantes de protección (se recomiendan guantes antivibración).
10. Al trabajar con materiales polvorientos o de partículas finas, use un respirador.
11. Trabaje con calzado cerrado y suela antideslizante.
12. Evite usar ropa suelta, collares, pulseras y cabello suelto cerca de las piezas giratorias.

Organización del lugar de trabajo

13. El área de trabajo debe estar nivelada, limpia y bien iluminada. Retire los materiales inflamables y los objetos extraños que puedan provocar resbalones.
14. Al trabajar con materiales que generan polvo, asegure una ventilación adecuada. Retire todos los materiales inflamables.
15. Las personas no autorizadas no deben permanecer en el área de trabajo. Las partículas y chispas que salen despedidas pueden causar lesiones.
16. Las personas ajenas al trabajo deben mantener una distancia segura y usar equipo de protección personal.
17. No trabaje cerca de sustancias inflamables.

Funcionamiento correcto

18. Sujete siempre la herramienta con ambas manos, con la empuñadura principal y la auxiliar. Esto garantiza estabilidad y control.
19. Al trabajar cerca de un posible cableado eléctrico, sujete la amoladora únicamente por las partes aisladas.
20. No utilice refrigerantes líquidos; existe riesgo de descarga eléctrica.
21. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que todos los elementos de fijación de la herramienta estén bien apretados y de que se hayan retirado todas las llaves de ajuste.
22. Fije la pieza de trabajo en un tornillo de banco o con herramientas de sujeción, especialmente al trabajar con piezas pequeñas.
23. Acérquese a la pieza de trabajo únicamente después de que el accesorio haya alcanzado la velocidad máxima de funcionamiento. El contacto a bajas velocidades puede provocar atascos, bloqueos y pérdida de control de la herramienta.
24. No presione la herramienta durante el trabajo. El amolado debe producirse por la rotación del accesorio, no por la fuerza ejercida por el operador.
25. Evite el contacto lateral del accesorio con la pieza de trabajo, ya que podría provocar atascos, tirones o roturas.
26. No traslade la herramienta de un lugar a otro hasta que se haya detenido por completo.
27. Al finalizar el trabajo, espere hasta que la punta se detenga por completo antes de apoyar la herramienta sobre una superficie.

Seguridad frente a las vibraciones y larga vida útil

28. Durante un uso prolongado, tome descansos cada 30–60 minutos o alterne tareas para reducir la exposición a las vibraciones.
29. Mantener las manos calientes y evitar el funcionamiento prolongado en vacío ayuda a prevenir el desarrollo del síndrome de vibración mano-brazo (HAVS).
30. Use guantes de compresión y cambie periódicamente el agarre y la posición de las manos durante el trabajo.

Mantenimiento y almacenamiento

31. Antes de cambiar accesorios, realizar mantenimiento o limpiar la herramienta, desconecte siempre la batería.
32. Limpie periódicamente las aberturas de ventilación de polvo y virutas metálicas; esto evitará el sobrecalentamiento y los cortocircuitos.
33. Antes de trabajar, revise el elemento de fijación y la boquilla para comprobar que no estén agrietados, deformados o dañados de otro modo. Si la herramienta se cae, realice una inspección visual.
34. Guarde la herramienta, la batería y los cargadores en un lugar seco y ventilado, fuera del alcance de los niños.

RETROCESO (RECORDATORIO)

El retroceso es una reacción brusca de la herramienta ante el bloqueo o atasco del accesorio giratorio (disco abrasivo, disco flexible, cepillo de alambre, etc.). El bloqueo o atasco provoca la detención instantánea de la rotación, lo que produce un tirón de la herramienta en la dirección opuesta a la de rotación del accesorio.

Por ejemplo, si el borde de trabajo de un disco abrasivo se engancha en la pieza de trabajo, puede atascarse, lo que provoca retroceso o su expulsión. La dirección del movimiento de la herramienta durante el retroceso depende del punto de atasco. En algunos casos, la herramienta puede romperse.

Al trabajar con la amoladora recta, existe riesgo de retroceso incluso durante el amolado, especialmente con accesorios de forma compleja.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o peligroso de la herramienta. Se puede evitar siguiendo estos pasos:

- ◊ Sujete la herramienta con ambas manos y coloque los brazos y el cuerpo de manera que pueda compensar los tirones.
- ◊ Si dispone de una empuñadura adicional, utilícela siempre para un mejor control.
- ◊ No mantenga las manos cerca de los elementos giratorios; en caso de rebote, podrían quedar atrapadas bajo la punta.
- ◊ Manténgase alejado de la posible zona de rebote de la herramienta.
- ◊ Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados y al trabajar sobre superficies curvas o complejas; en estas zonas la probabilidad de atasco es mayor.
- ◊ No utilice accesorios que no estén diseñados para funcionar a las altas revoluciones de la amoladora recta, ya que podrían romperse o provocar tirones excesivos.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Asegúrese de que la herramienta esté alimentada con baterías Procraft de 20 V (2 Ah, 4 Ah u 8 Ah). El uso de otras baterías puede dañar la herramienta y reducir su rendimiento. La herramienta está diseñada para funcionar con baterías recargables de iones de litio Procraft de 20 V, que proporcionan un rendimiento estable y fiable.

USO

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de instalar o desmontar accesorios, asegúrese de que la herramienta esté apagada y retire la batería para evitar su encendido accidental.

Extracción de la batería

Para extraer la batería, presione el botón situado en la parte frontal de la batería y, al mismo tiempo, tire de ella para sacarla de la herramienta.

Instrucciones de carga de la batería

El cargador tiene dos indicadores: rojo y verde. El indicador rojo indica que la carga está en curso y el indicador verde indica que la carga ha finalizado. La propia batería puede tener un indicador de carga con LEDs que muestran el nivel de carga. Para comprobar el nivel de carga, pulse el botón de prueba de carga de la batería.

1 LED: 25% de carga

2 LEDs: 50% de carga

3 LEDs: 75% de carga

4 LEDs: Carga completa

Instrucciones paso a paso:

1. Enchufe el cargador a una toma de corriente eléctrica.
2. En el caso de cargadores de enchufe, inserte la clavija en el puerto de la batería. En el caso de cargadores deslizantes, alinee las ranuras e inserte la batería hasta el tope.
3. El indicador se iluminará en rojo, lo que indica que la carga ha comenzado.
4. Una vez finalizada la carga, el indicador se iluminará en verde.
5. Desconecte el cargador de la batería y de la toma de corriente, o retire la batería del cargador.
6. Opcional: Pulse el botón de control de carga de la batería y compruebe el nivel de carga mediante los indicadores LED.

Instalación de la batería

Alinee la batería con la ranura de la herramienta y luego empújela hasta que encaje en su sitio con un clic.

Instalación del accesorio

Antes de instalar o desmontar accesorios, asegúrese de que la herramienta esté apagada y de que se haya retirado la batería.

1. Selección de accesorios

Utilice únicamente accesorios compatibles con un diámetro de vástago de 6 mm, 6,35 mm u 8 mm, según la boquilla instalada. La longitud del vástago no debe superar los 50 mm.

2. Aflojar el mandril de la boquilla
   - ◊ Presione y mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje (6).
   - ◊ Al mismo tiempo, con la llave suministrada, gire la tuerca de la boquilla en sentido antihorario hasta que se afloje.
   - ◊ No retire la tuerca por completo.
3. Fijación del accesorio

Inserte el vástago del accesorio en la boquilla hasta la profundidad requerida. La profundidad mínima de instalación es de 20 mm. No permita que el accesorio sobresalga demasiado; el saliente máximo no debe superar los 26 mm.

4. Apriete de la boquilla
   - ◊ Vuelva a presionar el botón de bloqueo del eje (6).
   - ◊ Apriete la tuerca de la boquilla con la llave en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede firmemente fijada. No apriete en exceso.
5. Comprobación

Tire manualmente del accesorio para asegurarse de que esté firmemente fijado. A continuación, realice una marcha de prueba a velocidad en vacío (30–60 segundos) a una distancia segura.

Sustitución de la boquilla

Importante: Antes de sustituir la boquilla, no olvide apagar la herramienta y retirar la batería.

1. Retirar la tuerca de la boquilla
   - ◊ Primero, desmonte el accesorio instalado (véase el capítulo "Instalación del accesorio").
   - ◊ Continúe desenroscando la tuerca de la boquilla hasta retirarla por completo.
2. Retirar la boquilla antigua
   - ◊ Después de retirar la tuerca, extraiga con cuidado la boquilla de su alojamiento en el husillo.
   - ◊ Si es necesario, mueva ligeramente la boquilla de un lado a otro para liberar la sujeción.
3. Instalar la nueva boquilla
   - ◊ Seleccione una boquilla del diámetro requerido (6 mm, 6,35 mm u 8 mm).
   - ◊ Insértela en la tuerca de la boquilla.
   - ◊ Enrosque manualmente la tuerca con la boquilla instalada de nuevo en el husillo. Apriétela en el sentido de las agujas del reloj mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo del eje.
4. Continuar con la instalación del accesorio
   - ◊ Después de sustituir la boquilla, instale la herramienta de trabajo como se describe en la sección "Instalación del accesorio".

Encendido/apagado

La herramienta está equipada con protección contra el encendido accidental.

Encendido del dispositivo:

1. Deslice la palanca de bloqueo hacia adelante (situada en la parte delantera del interruptor); la herramienta se pondrá en marcha.
2. Presione el propio interruptor para bloquearlo.
3. Presione ligeramente el interruptor en la parte inferior para liberar el bloqueo y suéltelo; el interruptor volverá a su posición original y el dispositivo se apagará.

⚠ **Advertencia:** Al finalizar el trabajo, no toque el accesorio, la tuerca ni la boquilla, especialmente al cambiar accesorios. Estas piezas pueden estar muy calientes.

Regulación de velocidad

En el lateral derecho del cuerpo se encuentra el botón de control de velocidad. Al pulsarlo, los indicadores de velocidad se iluminan sucesivamente:

1 — Velocidad baja

2 — Velocidad media

3 — Velocidad alta

Cada pulsación cambia el modo de forma cíclica: 1 → 2 → 3 → 1.

Orden correcto de trabajo

1. Asegúrese de que los accesorios estén instalados correctamente y firmemente. Si es necesario, siga las instrucciones de las secciones "Instalación del accesorio" y "Sustitución de la boquilla".
2. Ajuste la velocidad de rotación deseada mediante el botón de ajuste. Elija la velocidad en función del material y del tipo de trabajo que vaya a realizar.
3. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos y mantenga una posición estable.
4. Encienda el dispositivo siguiendo las instrucciones de la sección "Encendido y apagado".
5. Acerque la herramienta a la pieza de trabajo sin ejercer presión. Trabaje de forma suave y controlada.
6. Al finalizar el procesamiento, apague la herramienta y espere hasta que el dispositivo se detenga por completo.
7. Retire la batería antes de cambiar accesorios o antes de realizar cualquier otra operación.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier mantenimiento, asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya retirado la batería.

Un cuidado regular y un mantenimiento oportuno garantizan un funcionamiento largo y seguro de la herramienta.

Después de cada uso:

- ◊ Elimine el polvo y las virutas de la carcasa y las aberturas de ventilación con un cepillo suave o un paño seco.
- ◊ No permita que entre humedad en la carcasa.
- ◊ Compruebe el estado general de la herramienta, especialmente el botón de bloqueo del eje, el interruptor y el conjunto de la boquilla.

Las aberturas de ventilación obstruidas pueden provocar el sobrecalentamiento y el fallo del motor.

Se recomienda limpiar periódicamente las rejillas de entrada de aire de polvo, especialmente durante un trabajo intensivo con madera o metal.

Estado de los accesorios y la boquilla

- ◊ Compruebe periódicamente que la boquilla y la tuerca no estén desgastadas, dañadas o sucias.
- ◊ No utilice el dispositivo con vástagos doblados o dañados, ya que podría provocar vibraciones y sobrecarga del motor.
- ◊ Si tiene dificultades para instalar/desmontar el accesorio o la boquilla, limpie el alojamiento de la boquilla con aire comprimido o póngase en contacto con el centro de servicio.

Almacenamiento

- ◊ La herramienta debe guardarse en un lugar seco, protegido del polvo y la humedad.
- ◊ Antes de un almacenamiento prolongado, limpie la carcasa, retire el accesorio y extraiga la batería.
- ◊ Para el transporte, utilice una funda o embalaje protector que evite daños.

Para un funcionamiento seguro y fiable de la herramienta, recuerde que las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben realizarse en centros de servicio autorizados, utilizando únicamente piezas de repuesto y consumibles originales.

Resolución de problemas

Avería	Posible causa	Método de solución
La herramienta no enciende	La batería no está instalada o está descargada	Instale una batería cargada
	La batería o los contactos están defectuosos	Limpie los contactos; sustituya la batería si es necesario
	El interruptor no funciona	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
La herramienta funciona de forma intermitente	El contacto de la batería está flojo	Retire y vuelva a instalar la batería
	Sobrecalentamiento o activación de la protección	Deje que la herramienta se enfríe, compruebe la ventilación
La herramienta no responde al botón de regulación de velocidad	La electrónica o el panel de control están defectuosos	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
El accesorio no se sujeta o gira	La tuerca de la boquilla está floja	Apriete la tuerca con la llave
	La boquilla o el accesorio están dañados	Sustituya las piezas desgastadas
Vibraciones fuertes o golpeteo	El accesorio está doblado o mal instalado	Retire el accesorio, compruebe, reinstale o sustitúyalo
	La boquilla está sucia o dañada	Limpie la boquilla de sujeción; sustitúyala si es necesario
La herramienta se sobrecalienta	Las aberturas de ventilación están obstruidas	Limpie la ventilación
	Trabajo con carga excesiva	Reduzca la presión, haga pausas
El accesorio no encaja en la boquilla tras la instalación	Diámetro incorrecto o suciedad	Utilice el accesorio correcto, limpie la boquilla
No se puede retirar el dispositivo	La herramienta está sujeta en una boquilla deformada	Golpee suavemente el vástago y, si es necesario, sustituya la boquilla

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Por respeto al medio ambiente, las herramientas eléctricas, las baterías, los accesorios y los embalajes deben reciclarse conforme a la normativa medioambiental aplicable. Las herramientas eléctricas y las baterías no deben desecharse junto con los residuos domésticos.

Para su correcta eliminación, descargue por completo la batería utilizando la herramienta, extráigala y cubra los contactos con cinta aislante para evitar cortocircuitos.

No abra la batería ni la deseche por partes. Deposítela en los puntos de recogida designados.



Solo para países de la UE:

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, así como con el Reglamento (UE) 2023/1542 relativo a las pilas y baterías y sus residuos, los aparatos eléctricos y las baterías dañados o usados deben recogerse de forma separada y reciclarse conforme a la normativa medioambiental.

Una eliminación incorrecta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

TRANSPORTE

Las baterías de iones de litio están sujetas a la legislación sobre transporte de mercancías peligrosas. El usuario puede transportarlas por carretera sin requisitos adicionales. Cuando el envío lo realicen terceros (por ejemplo, transporte aéreo o agencia de transporte), deberán observarse requisitos especiales de embalaje y etiquetado. Para la preparación del artículo que se va a expedir es necesario consultar a un experto en mercancías peligrosas.

Expida las baterías únicamente cuando la carcasa no presente daños. Cubra los contactos expuestos con cinta adhesiva y embale la batería de modo que no pueda desplazarse dentro del embalaje. Tenga en cuenta asimismo la posible existencia de normativas nacionales más detalladas.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless die grinder

TM Procraft: DG20A

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulační přímé bruska

TM Procraft: DG20A

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulačná priama brúska

TM Procraft: DG20A

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Akumulatorowa szlifierka prosta

TM Procraft: DG20A

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторен прав шлайф

TM Procraft: DG20A

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de șlefuit dreaptă fără fir

TM Procraft: DG20A

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros egyenes csiszoló

TM Procraft: DG20A

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторная прямошлифовальная машина

TM Procraft: DG20A

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторна прямошліфувальна машина

TM Procraft: DG20A

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller erklären, dass der Akkumulator-direktschleifmaschine

TM Procraft: DG20A

Wird serienmäßig hergestellt[1] und entspricht den folgenden europäischen Richtlinien sowie wird gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: [2]

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von der Firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898, Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN DER VR CHINA. E-Mail:vegatools@163.com

[3] Autorisierter Vertreter, der in der Lage ist, technische Dokumentation bereitzustellen

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, Vega Trade Company Limited, en calidad de fabricante responsable, declaramos que Amoladora recta a batería

TM Procraft: DG20A

Proceden de fabricación en serie[1], son conformes con las siguientes directivas europeas y han sido fabricados con arreglo a las siguientes normas o documentos normativos: [2]

Documentación técnica elaborada por: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, dirección: Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghái, RPC. FABRICADO EN LA RPC.

E-mail: vegatools@163.com

REPÚBLICA CHECA. IMPORTADOR VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 · DIČ: CZ07594470
Domicilio social: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praga.
Almacén y punto de venta: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel.: +420 313 033 292 · E-mail: info@procraft.cz · Web: www.procraft.cz

[3] Persona autorizada facultada para elaborar la documentación técnica

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1: 2015+AC:2015+A11:2022
EN 60745-2-23:2013
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Shanghai, 15.09.2025